УЖЕ ЗАВТРА ВІДКРИТТЯ ПАМ'ЯТНИКА ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ У ВАШИНГТОНІ. НЕ ЗАБУДЬТЕ ПОМ'ЯНУТИ!

І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь . . .
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА  SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
HEnderson 4-0237
HEnderson 4-0807
УНСоюз: HEnderson 5-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюз: BArcly 7-5337

РІК LXXI. Ч. 119. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 26-го ЧЕРВНЯ 1964 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, JUNE 26, 1964 No. 119. VOL. LXXI.

УКРАЇНЦІ В УСЬОМУ СВІТІ З ВЕЛИКОЮ РАДІСТЮ ОЧІКУЮТЬ НАЙБІЛЬШОЇ ПОДІЇ: ВРОЧИСТОГО ВІДКРИТТЯ ПАМ'ЯТНИКА ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ В СТОЛИЦІ АМЕРИКИ, ЩО ЙОГО ДОВЕРШИТЬ УЖЕ ЦІЄЇ СУБОТИ, 27-ГО ЧЕРВНЯ, ДВАЙТ Д. АЙЗЕНГАВЕР, 34-ИЙ ПРЕЗИДЕНТ ЗДА.

ЗАВЕРШЕНО ПІДГОТОВУ ДО ВЕЛИКИХ УРОЧИСТОСТЕЙ У ВАШИНҐТОНІ

Вашингтон — Комітет Пам'ятника Шевченкові та його Порядкова, Програмова й інші комісії завершили підготову до найбільших українських урочистостей у вільному світі: відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові в столиці Америки, що його довершить Двайт Д. Айзенгавер, 34-ий президент ЗДА, який в 1960-му році підписав схвалений Конгресом закон, що уповажнив будову цього пам'ятника на публічній площі у Вашингтоні для вшанування Кобзаря України та вселюдського співця волі в 150-річчя його народження. Попередній, 33-ий президент ЗДА, Гаррі С. Труман, очолює Комітет Почесних Спонзорів Пам'ятника Шевченкові, в склад якого увішли десятки найвидатніших репрезентантів американського державного, культурного та суспільного життя. Владики Українських Церков та репрезентанти всього українства у вільному світі творять Почесний Ювілейний Комітет Пам'ятника Шевченкові.

ОСТАННЄ ЗАСІДАННЯ ЕКЗЕКУТИВИ КПШ В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — 24 травня, у середу ввечері в Ню Йорку, тут у приміщенні Наукового Товариства ім. Т. Шевченка, відбулося останнє засідання Екзекутиви Комітету Пам'ятника Шевченкові перед від'їздом до Вашингтону на урочистості відкриття. В засіданні взали участь: екзекутивний директор КПШ Й. Лисогір, який проводив нарадами, секретар д-р Я. Падох, п. В. Мудрий, п. І. Білинський та адміністратор Ю. Ревай. На засіданні розглянуто низку біжучих справ, пов'язаних з відкриттям пам'ятника. Між іншим схвалено текст „Грамоти", яка має бути вмурована в підставу пам'ятника Кобзареві у Вашингтоні. Головна квартира Крайового КПШ у днях 26, 27, 28 червня буде в готелі: Mayflower, 1127 Connecticut Avenue, тел.: DIstrict 7-3000. Туди треба звертатися всім, хто замовив квитки на святковий бенкет, але не подав свого прізвища і, таким чином, не має визначеного стола, а також хто не відібрав замовлених квитків. Звертатися у п'ятницю, у суботу від 8 до 10 г. ранку, а по полудні — від 4 до 6 г. дня, а також при вступі до залі „Арморі", де відбудеться бенкет. Є можливість, що Дирекція „Арморі" згодиться дати ще додаткових 100 місць для учасників бенкету. У готелі „Мейфлавер" одержать свої виказки ті акредитовані представники преси й радіо, які їх ще не мають. Там же одержать відповідні відзнаки члени Почесного Комітету і Головної Управи КПШ, хто їх ще не одержав. „Пам'ятну книгу" та святкову „Програму" можна набувати в головній квартирі КПШ у „Мейфлавер". Ці ж пам'ятні видання і відзнаку, як і некольорову поштівку з зображенням пам'ятника Т. Шевченкові можна буде набувати в двох крамничних пунктах біля площі, а після урочистостей відкриття пам'ятника — і на самій площі, куди під'їдуть спеціяльні авта - крамниці. Крайовий КПШ докладе зусиль, щоб одержати окремі автобуси для перевезення людей з першого Шевченківського концерту до залі „Арморі" — на бенкет. Екзекутива розглянула ще декілька біжучих справ і затвердила програму ювілейного бенкету.

Уже почалося українське паломництво до Вашингтону

Уже на кілька днів перед відкриттям пам'ятника Шевченкові почалося велике українське паломництво до столиці Америки. На шляхах, що ведуть до Вашингтону із сходу і півночі та із заходу і півдня, мчать авта із синьожовтими наліпками, на яких написано нагоду: відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні. Велике паломництво починається нині, в п'ятницю 26-го червня, на передодні відкриття пам'ятника. Очікується сотень автобусів та тисячів автомобілів. Багато учасників урочистостей, зокрема з дальших місцевостей, приїжджають залізницями й літаками. Вже від кількох днів у Вашингтоні не можна дістати запевнення місця в готелях на суботу й неділю. Місцева влада якнайтісніше і найбільш доброзичливо співпрацює з Комітетом Пам'ятника та його комісіями.

БУДЕШ, БАТЬКУ, ПАНУВАТИ, ПОКИ ЖИВУТЬ ЛЮДИ!



Пам'ятник Тарасові Шевченкові в Вашингтоні, столиці Америки, що його відкриє Двайт Д. Айзенгавер, 34-ий президент ЗДА, цієї суботи, 27 червня, під час величавих урочистостей.

„Голос Америки" і Радіо „Свобода" передаватимуть на Україну репортажі про відкриття пам'ятника Шевченкові

Українські секції двох могутніх радіостанцій — державної станції „Голос Америки" і Комітету Радіо „Свобода" в Ню Йорку — передаватимуть на Україну репортажі про відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові 27-го червня у Вашингтоні, а також інтерв'ю з визначними учасниками урочистостей у Вашингтоні. Через ці радіостанції вже передано багато матеріялів у зв'язку з підготовою до відкриття пам'ятника. Зокрема, „Голос Америки", у якому українською секцією керує п. Михайло Терпак, передав велике інтерв'ю із скульптором Л. Молодожанином — автором проєкту пам'ятника, багато вісток про пожертви українців на пам'ятник Співцеві української свободи й незалежности Т. Шевченкові, про масову підготову українців за океаном до свята у Вашингтоні. Подібні вістки передало на Україну і радіо „Свобода". Керівник його українського відділу, п. Микола Францужenko, у пресовому повідомленні Комітету сповіщає, що його відділ передасть на Україну докладний репортаж з Вашингтону про відкриття пам'ятника Поетові - патріотові, який висловив упевненість, що й Україна діждеться свого Вашингтона.

Похорон Сергія Литвиненка відбувся при великому здвизі світу культури

Бавнд Друк, Н. Дж. — В середу 24 червня ц.р. відбувся останній шлях видатного українського скульптора, голови Об'єднання мистців українців в Америці та голови Літературно-мистецького Клюбу в Ню Йорку, померлого в суботу минулого тижня о 4-ій год. по полудні в одному з нюйоркських шпиталів на удар серця. У двох попередніх вечорах, у понеділок 22 і вівторок 23 червня відбулися в похоронному заведенні Петра Яреми Панахиди при такій масовій участі української громади, особливо із світу мистецького, літературного й музичного, що — в обидва ті вечори — люди не могли вміститися в найбільшій у тому похоронному закладі каплиці, ні в коридорі. В обох вечорах Панахиди відправили Впр. Отці Л. Весоловський і М. Рибачук та співав хор із православного собору св. Володимира, під орудою проф. В. Завітневича. У вівторок співав теж чоловічий хор „Думки" під орудою мґра Л. Крушельницького. В обидва вечори коротке прощальне слово виголосив о. протопрес. Л. Весоловський. Крім нього, у вівторок промовляли голова Нюйоркського Відділу ОУМА мистець В. Ласовський і голова Нюйоркського Відділу Об'єднання б. вояків-українців, д-р Іван Козак. Похоронні відправи в Бавнд Бруку в минулу середу відслужили Впреосв. архиєпископ Мстислав в сослуженні вcч. о. мітрата Л. Весоловського, о. Б. Желегівського і о. М. Рибачука. Владика Мстислав виголосив в церкві, яка не могла вмістити всіх приявних, що прибули з Ню Йорку, Нюарку, Трентону і Філядельфії, прощальне слово. Під час традиційної тризни, в залі біля церкви, першим промовляв голова Виконного Органу УНРади Микола Лівицький, який прощав Покійного в імені президента УНР в екзилі д-ра Степана Витвицького й Виконного Органу УНРади. Дальше промовляли заступники голови Об'єднання мистців українців в Америці, атр.-мал. Петро Андрусів з Філядельфії та арт.-мал. А. Малюца, ред. Іван Кедрин від Управи Наукового Т-ва ім. Шевченка і Спілки Українських Журналістів, арт.-мал. С. Рожок з Філядельфії,п-ні Іванна Прийма від українських музик і на її пропозицію приявні відспівали пісню „Чуєш брате мій". Від драматичних артистів з Філядельфії промовляв Пінот-Рудакевич. Пані Галина Білоус прощала Покійного, як свого колишнього шкільного товариша з Лубен на Полтавщині. Борис Ржепецький, заступник голови Літературно-мистецького Клюбу в Ню Йорку, який був впорядником під час Панахид, похорону і тризни, підкреслив твердження багатьох промовців, що дух Покійного Сергія Литвиненка житиме надалі в тих організаціях, що їх він створив і їм проводив. Останнім промовляв ВПреосв. архиєпископ Мстислав, звернувши увагу на той Пантеон української культури в Америці, в який помалу перетворюється Український Цвинтар в Бавнд Бруку, де щораз більше могил найвидатніших діячів культури та громадського життя.

Українська громада відвела на вічний спочинок видатного громадянина-мецената Володимира Джуса

Вест Айсліп, Н. Й. — У вівторок 22-го червня відбувся тут похорон відомого видатного громадянина, винахідника і мецената Володимира Джуса, померлого в минулу п'ятницю, 19-го червня, після короткої недуги, на 59-му році життя. У похоронному заведенні Бойда у Вавилоні о. А. Кучма в сослуженні о. декана В. Андрушкова і о. Бен. Сютика відправив молитви, після чого перевезено тіло Покійного до греко - катицької церкви св. Тойці у Вест Айсліпі, де відправлено похоронну Богослужбу з участю 7-ох духовників. Після церковної відправи похорон переїхав на католицький місцевий цвинтар св. Карла. Над моголою прощальне слово виголосив головний предсідник Українського Народного Союзу п. Йосип Лисогір. Традиційна пропам'ятна тризна відбулась в домі Покійного у Вест Айсліпі.

● **22-го червня** Департамент Торгівлі повідомив, що населення ЗДА переступило 192,000,000. Фахівці з Бюра перепису населення передбачають, що в 1967 році населення цієї країни перейде число 200,000,000. Щодванадцять секунд збільшується населення на одну особу.

СУБОТА, 27-ГО ЧЕРВНЯ, ПРОГОЛОШЕНА „УКРАЇНСЬКИМ ДНЕМ" У СТОЛИЦІ

Вашингтон. — Обидва комішенери Дистрикту Колюмбії, окремої адміністраційної одиниці, що його творить столиця З'єдинених Держав Америки, Вашингтон, пп. Волтер Тобрайн і Джан Дункан, видали окрему проклямацію, проголошуючи суботу, 27-го червня, коли має відбутися найбільш урочисте відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові, „Українським Днем" у сволиці, закликаючи все столичне населення відповідно цей день відзначити, зокрема взяти участь у врочистостях відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові та в зв'язаних з цим відкриттям імпрезах.

Хрущов у Швеції згадує Полтаву і Ярослава Стецька

Ню Йорк. — Місцевий „Ню Йорк Таймс" з 25-го червня подає з Готеборгу у Швеції вістку про відвідини там совєтського диктатора Хрущова та про його промову в цьому кораблебудівельному центрі. Кореспондент згаданої газети подає, що Хрущов, промовляючи під час обіду, „заторкнув улюблену шведську історію — катастрофальну поразку шведського короля Карла XII. в 1709-му році під Полтавою на Україні". В кореспонденції пишеться, що Хрущов, „усміхаючись сказав, що він вже не є певний, чи Швеція направду відреклась від походу до Полтави, не зважаючи на запевнення, які він часто чує від шведських дипломатів у Москві. Причиною цього — казав він — є поголоска, що Ярослав Стецько, український екзильний лідер, відмітив теперішні відвідини Хрущова у Швеції тим, що поклав вінок на могилі Карла XII". Опісля — згідно з повідомленням „Ню Йорк Таймсу" — Хрущов ще глумливо питав шведського прем'єра Таґа Ерляндера, „чи він хоче чи не хоче війни зі Совєтським Союзом?". На це Ерляндер відповів, що він є бюрократом, отже хоче подумати, заки дасть відповідь.

Ладж залишає становище у В'єтнамі, допомагає Скрентонові здобути номінацію

Вашингтон. — Президент Джансон повідомив на пресовій конференції 23-го червня, що амбасадор у Південному В'єтнамі Генрі Кебот Ладж залишає своє становище та прибуває до ЗДА, щоб взяти участь в Республіканській Номінаційній Конвенції в Сан Франсіско, яка почнеться 13 липня. Президент із жалем прийняв резиґнацію Ладжа і повідомив, що висилає на амбасадора до Південного В'єтнаму генерала Максвелла Д. Тейлора, який досі був головою Об'єднаних Шефів Штабу. Президент одночасно найменував на заступника амбасадора до Сайґону фахового дипломата Алексія Джансона, який досі був заступником державного секретаря в політичних справах. Становище Джансона покищо не буде обсаджене, але за нього виконуватиме працю колишній амбасадор до СССР — Лювелин Томпсон. Головою Об'єднаних Шефів Штабу найменований дотеперішній шеф штабу армії — генерал Ірл Вілер.

НАДЗВИЧАЙНЕ ВИДАННЯ „СВОБОДИ" В ПОКЛОНІ КОБЗАРЕВІ УКРАЇНИ



СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

DWIGHT D. EISENHOWER UNVEILS MEMORIAL TO TARAS SHEVCHENKO IN THE NATION'S CAPITAL

BARD OF UKRAINE AND UNIVERSAL CHAMPION OF FREEDOM HONORED ON 150th ANNIVERSARY

TENS OF THOUSANDS OF AMERICANS AND CANADIANS OF UKRAINIAN DESCENT GATHER IN FREE WORLD'S CAPITAL TO PAY TRIBUTE TO UKRAINE'S POET-LAUREATE — DELEGATES OF UKRAINIAN ORGANIZATIONS FROM WORLD OVER, LEADERS OF CAPTIVE NATIONS, THOUSANDS IN UKRAINIAN AMERICAN YOUTH PARADE IN WASHINGTON BEFORE THE SHEVCHENKO MEMORIAL — ELABORATE PROGRAMS FEATURE FAMOUS UKRAINIAN BANDURIST ENSEMBLE AND UKRAINIAN CHORUSES; UKRAINIAN YOUTH FESTIVAL ATTRACTS THOUSANDS OF SPECTATORS — A JUBILEE BANQUET HONORS PROMINENT AMERICANS FOR SUPPORTING UKRAINE'S FIGHT FOR FREEDOM AND THE SHEVCHENKO MEMORIAL PROJECT

Фотознімка (поменшена) першої сторінки 32-сторінкового спеціяльного вашингтонського видання „Свободи" на суботу 27-го червня ц. р., в цілості присвяченого Тарасові Шевченкові та врочистостям відкриття йому пам'ятника в столиці Америки. Видання має чотири 8-сторінкових секцій, при чому три секції, разом 24 сторінки, надруковано англійською мовою з думкою, щоб дати якнайбільше інформацій про Кобзаря України та його пам'ятник у столиці Америки нашим англомовним співгромадянам. Одна 8-сторінкова секція цього надзвичайного видання „Свободи", найбільшого в її історії, надрукована українською мовою. Як уже інформовано, це надзвичайне видання можна буде набути за ціну 25 центів у Вашингтоні. З уваги на додаткові кошти й технічні комплікації цього спеціяльного видання не висилається передплатникам.

ПЕРЕДБАЧАЮТЬ ЗМЕНШЕННЯ ЗАГРОЗИ ВІЙНИ ПРОТИ КИТАЮ

Гонґ Конґ. — Західні обсерватори на Далекому Сході схиляються до погляду, що Комуністичний Китай, переконавшись про рішуче становище ЗДА щодо оборони волі в Південній Азії, буде виминати безпосереднього зудару з Америкою. До такого переконання вони приходять на основі аналізи останніх пресових вісток в комуно - китайських газетах. Раніше вони переводили барабанний пропаґандивний вогонь проти „американських імперіялістів", наче приготовляючи психічно китайців на можливість війни. Від минулої неділі раптом стишився той тон. Про події в Ляосі подається на задньому пляні, а навіть вістку про нове бомбардування американськими літаками головної кватири комуністичних військ в Ляосі в Ханґ Хай подано в трьох коротких реченнях без коментарів. Комуно - китайський міністер закордонних справ маршал Чен-І таврував вправді знову американську політику в Ляосі і Південному В'єтнамі у своїй промові на честь делеґації з Малі, проте нічого не сказав про безпосередню підтримку ляоських і в'єтконґських комуністів збоку Пейпінґу. Тому, що дотепер закордонна політика Комуністичного Китаю завжди була віддзеркаленням його пресової політики, західні обсерватори приходять до висновку, що пейпінґські володарі таки усвідомили, що теперішня війна з Америкою при „ідеологічному" спорі з Москвою була б для комуністичного Китаю катастрофою. Призначення генерала Максвелла Тейлора на нового амбасадора в Південному В'єтнамі та на його заступника професійного дипломата Алексіса Джонсона мусіло скріпити переконання в Комуністичному Китаї, що ЗДА рішені знищити комуністичну партизанку в Південному В'єтнамі та недопустити, щоб в Ляосі запанували комуністи. Правда, західні коментарі передбачують, що комуно - китайські вожаки далі нацьковуватимуть Північний В'єтнам до воєнної акції в Ляосі і Південному В'єтнамі, але самі стоятимуть позаду засекречено, не анґажуючись занадто назверх, щоб не провокувати Америки до воєнного виступу.

КОНҐРЕСОВА КОМІСІЯ ПРОПОНУЄ ЗБІЛЬШИТИ ПЕНСІЇ СОЦІЯЛЬНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Вашингтон. — Палатна Комісія Способів і Засобів відкинула урядовий проєкт про медичну й шпитальну опіку для старших осіб в рямках соціяльного забезпечення і замість того ухвалила збільшити на 5 відсотків старечі пенсії та всі інші платності, які здійснює соціяльне забезпечення для своїх членів. Одночасно мали б бути відповідно збільшені вкладки до соціяльного забезпечення, щоб покрити збільшені видатки цієї інституції. На таку тимчасову розв'язку мусіли погодитися і прихильники урядового законопроєкту в цій справі, бо вони хочуть рушити цю проблему з місця та переслати її до повної Палати Репрезентантів, де знайдеться більшість на ухвалення запропонованого Комісією Способів і Заходів проєкту. Уряд сподівається, що Сенат зможе змінити ухвалений Палатою проєкт, і тоді можна буде добитися того, що і Палата погодиться на ту редакцію закону, який ухвалив Сенат. Збільшені старечі пенсії, згідно з проєктом Комісії, мали б обов'язувати вже з другим місяцем після того, коли Президент підпише закон. Наприклад, коли б Президент підписав закон перед 31-им липня, то старечі пенсії були б збільшені з місяцем вереcем, це значить, що 3-го жовтня пенсіонери дістали б збільшені чеки. Податки до соціяльного забезпечення були б збільшені з 1-им січня 1965-го року. Вкладки до соціяльного забезпечення треба б платити від заробітків до $5 400 річно, замість дотеперішніх $4 800 І працедавці і затруднені мали б платити до соціяльного забезпечення по 3.8 відсотка замість дотеперішніх 3.625%. Передбачають, що прибутки соціяльного забезпечення зросли б приблизно на один більйон долярів, коли б збільшити вкладки згідно із запроєктованим пляном. На таку саму суму зросли б і видатки цієї інституції. Найбільша пенсія тепер виносить на одну особу $127 місячно. Кожна особа, що є на її утриманні має діставати половину з повищої суми, але найбільша пенсія на цілу родину може виносити тільки — $254. Коли будуть збільшені пенсії згідно із запроєктованим пляном, то найбільша пенсія зможе виносити — $133.35, а на повну родину — $266.70.

У Балтиморі перевидано „Кобзаря" з 1878 року

Балтимор, (я. м.). — З приводу 150-річчя з дня народження Т. Шевченка, українська книгарня „Слово" п. Климентія Баб'яка в Балтиморі, Мериленд, перевидала фотоофсетом „Кобзар", що його в році 1878 пустили у світ в Женеві Кузьма (Антін Ляхоцький) і Сірко (Хведір Вовк). Розміром — це найменший з „Кобзарів", що досі будь-де були видані (3x2 цалі). Цей „Кобзар" описаний Володимиром Дорошенком у 14. томі Шевченкових творів видання Миколи Денисюка. Ця маленька книжечка, що вміщується на долоні, містить 20 Шевченкових поезій, переднє слово Сірка про життя й думки Шевченка і текст Емського „височайшого указа" з р. 1876 про заборону українського друкованого слова. Видавці випустили цього „Кобзаря" у такому мікроформаті, щоб його легше було переправляти через кордон та розповсюджувати в Україні, де в ті часи твори Шевченка були заборонені. Женевський „Кобзар" з 1878 року — сьогодні раритет. І це було одною з причин, чому балтиморська книгарня „Слово" його перевидала. Цей „Кобзар" видрукований т. зв. драгоманівським правописом. Його перевидано з примірника, що є власністю Українського Музею-Архіву в Клівленді, і за згодою керівника цього Музею, проф. Леоніда Бачинського. Перевидано цей „Кобзар" накладом 1,100 примірників і його можна буде набути в найближчу суботу у Вашингтоні.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provide for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25.—Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Передплата: На рік — $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. — В Джерзі Сиґі і закордоном: — На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. — Для членів У. Н. Союзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
Чеки і mone orders виставляти на: "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J. 07303

Подія подій

Відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашинґтоні це безумовно найсвітліша, найвеличніша подія в дотеперішній історії американських українців і такою вона напевно й залишиться повік. З будь-котрого аспекту будемо розглядати цю подію, — як вияв культу для того надхненника української нації, яким був Т. Шевченко, — як вияв творчої сили, енерґії та впливів американсько - української громади, — чи може, як доказ поважної ролі, що її ця наша громада грає в різнонаціональній мозаїці, що разом складається на велич і потугу американської нації і держави, — з кожного погляду дата 27-го червня 1964 року осяяна блиском, що його рідко осягають людські діла.

В дні 27-го червня вся Американська Україна паломничає до Вашинґтону, щоб там незлим, тихим словом звеличати того колишнього кріпака, який піднісся на висоти духового провідника свого народу. Своїм надхненним словом він зробив переворот в душах народу і перетворив його в новітню націю. У своєму „Заповіті" він закликав нарід повстати, кайдани порвати і вражою, злою кров'ю волю окропити. Цей його заповіт став нашим національним гимном, який по нинішній день залишився ціллю політичних змагань: порвати кайдани неволі. І в своєму „Юродивому" він подав політичну програму, як має виглядати та вільна, з кайдан неволі визволена батьківщина: має дістати свого Вашингтона з його „новим і праведним законом", — має бути народоправною державою, без холопа і без пана, із своєю правдою і своєю волею.

Цей революційний заповіт і цю політичну програму передав Тарас Шевченко всім мертвим і живим та ненародженим землякам своїм в Україні і не в Україні сущим. Отож він не є власністю тільки одної вітки народу — в Україні чи поза нею. Тарас Шевченко є власне тією найсильнішою і нерозривною ланкою, яка в'яже всіх українців — з усіх земель, усіх віровизнань і всіх політичних партій та груп. Американсько-українська громада, яка від початку свого існування складалася у великій більшості з того „найменшого брата", що його Шевченко поручав обійняти, плекала завжди культ Шевченка у щорічних Шевченкових святкуваннях. І через Шевченка американсько - українська громада набралась швидше і глибше соборницького духа, як завдяки всім гаслам про потребу соборництва. На Тараса Шевченка американсько - українська громада дивилась завжди як на „свого" Шевченка, але не в розумінні партикулярного, а соборно - українського власництва. Шевченко — „наш", у тому значенні, що він знаходить правильне зрозуміння тільки у духово вільних, у духово незалежних українців. Можна й під чужинецькою владою зберігати незалежність духа. Тільки не можна назверх прославляти його вольними устами. І тому ми, американські українці, дістали місію славити Шевченка вольними устами — в імені власному, але й усіх поневолених земляків наших.

Ми, американські українці, дістали ту історичну місію, якою є: зберігати чистим і незаплямленим прапор, на якому виписані революційні національно - визвольні гасла Шевченка. Ми дістали історичну місію спростовувати фальші, ширені офіційними „шевченкознавцями" в Совєтському Союзі, які — за партійним наказом — стараються і Шевченка запрягти до воза імперіяльної російської політики. Здвигнення пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашинґтоні є саме могутнім протестом вільних українців проти отієї фальсифікації дійсного обличчя пробудника української нації, для якого не було більшого ворога, як московський поневолювач. Здвигнення пам'ятника Тарасові Шевченкові в столиці З'єднаних Держав, які є нині лідером вільного світу і плекають культ ідей Вашинґтона, Джефферсона й Лінкольна, є доказом не тільки найглибшої пошани й найглибшого сантименту до найбільшого національного поета. Це не тільки сантимент. Це проклямація національно - політичного „вірую", символом якого є Тарас Шевченко, це демонстрація спротиву проти відмовлювання великому українському народові в другій половині 20-го сторіччя на власну ні від кого незалежну державу, з правом вибору собі того праведного закону Вашинґтона, про який мріяв Шевченко. Здвигнення пам'ятника Шевченкові у Вашинґтоні є могутньою маніфестацією віри в перемогу Шевченкових свободолюбних гасел і в здійснення Шевченкового безсмертного Заповіту.

Тому здвигнення пам'ятника Шевченкові є також великим зобов'язанням: це не є завершення всіх діл, що їх має творити американсько - українська громада. Це є урочисте приречення перед цілим світом, що будемо діяти далі по лінії Шевченкових ідеалів і Шевченкових заповітів — аж до їхнього здійснення.

Шевченкова слава

Відзначення ювілеїв великих людей немов наближають нас до творців духових цінностів, до тих, чия смерть лише підкреслила їхнє безсмертя. Так із Шекспіром у 400-ту річницю народження цього геніяльного сина англійського народу, так і з Шевченком, святкування 150-ої річниці народження якого будуть увінчані за океаном величним бронзовим пам'ятником у Вашинґтоні. В такі річниці зростає увага культурного людства до великих діячів минулого — без огляду на їхнє національне походження. Колись кріпацький син, потім великий поет, видатний маляр, мислитель-ерудит, Тарас Шевченко цього року назавжди входить у загальнолюдський пантеон слави.

Західньоевропейська преса присвятила у 1964-му році чимало уваги Т. Шевченкові і, в зв'язку з ним — українській проблемі. У березні 1964-го року такі німецькі газети вмістили статті про Т. Шевченка з нагоди 150-річчя з дня його народження: „Судетендойче Цайтунг", „Дер Зюддойче", мюнхенський тижневик „Фольксботе", „Ляндсгутер Цайтунг"; в Австрії Бруно С. Гільдебранд надрукував у „Зальцбурґер Нахріхтен" з 10-го березня 1964-го року статтю „Великий син України", в якій підкреслив, що без творчости Т. Шевченка українці могли втратити свою національно - духову окремішність, потонувши у „великому русском морі". Часопис „Зюддойче" з Мюнхену вже в заголовку статті поставив Тараса Шевченка в площину міжнародну. Стаття зветься „Шевченко, німці і право на самовизначення"... У редакційній статті картається ту частину німецької преси, яка ще не відгукнулася на ювілейну дату. Розповівши біографію Кобзаря, часопис у кінці зазначає: „Такому народові, як український, не можна відмовити права на волю, бо коли той день волі для них прийде, то як тоді ми, німці, будемо дивитися їм у вічі?" У „Судетендойче Цайтунг" з 13-го березня згадується про заплянoване відкриття пам'ятника Т. Шевченкові у Вашинґтоні. У березні, квітні й травні цього року надрукували статті й замітки про Т. Шевченка декілька часописів в Англії. Французька преса відгукнулась на Шевченківський ювілей статтями в „Лє Нуво Рен Франсез", „Ль'Альзас" і в „Комба". В першому часописі подано докладні дані про творчість Т. Шевченка і підкреслено, що українці — це високої культури народ, який завдяки творчості свого геніяльного поета став повноцінною нацією. У Бельгії, 10-го квітня, через радіовисильню „Гено" передано 20-хвилинну програму, присвячену біографії та творчості Т. Шевченка, із згадками про сучасне поневолення України большевиками. Крім статті, виголошеної приятелем українців, проф. Едмондом Лефевром, пісню та деклямації з „Кобзаря" в перекладі французькою мовою виконала акторка - дикторка Жуліст Декан.

Це — лише декілька зразків. Можна сподіватися, що українці в країнах поселення цього року уважно зберуть матеріяли для Шевченкіяни в закордонній пресі, передаючи їх до рук науковців. У ці святкові дні наш найбільший поет і, одночасно, найбільший політичний провідник іде світом, і жадні кордони не можуть зупинити його походу. Бо це похід не лише самого Тараса Шевченка — це похід його пориваючих ідей, які діятимуть і після того, коли на „оновленій землі врага не буде, супостата".

Степан Витвицький

НАШ ПОКЛІН ШЕВЧЕНКОВІ

З-під синього неба України лине до нас на крилах всенародного ентузіязму дух Шевченка. Лине сюди, щоб наблизити нас до себе, щоб піднести нас до своїх висот.

На вістку про це, може вперше від довгих літ, ударили одностайним акордом серця всіх українців, де вони не перебували б. Тих, що на Батьківщині, і тих, що розсіяні по всьому світу.

Бо подія це справді незвичайна. Оце тут, у столиці вільної країни, що прийняла до себе стільки синів і дочок українського народу, даючи їм змогу зажити вільним життям, у столиці, що носить ім'я першого президента країни, президента - визвольника — здвигнено пам'ятник найбільшому синові України.

І здається, що ця земля вітає нашого поета, який прибуває сюди в честі й славі, звеличаний багатими й убогими, своїми й чужими, як предтеча нових, кращих днів.

Адже Шевченкове слово промовляє до всіх людей. Його ідеї й творчість загальнолюдські й повсякчасні, що стоять понад часом і простором.

Саме тому ми віддаємо поклін Шевченкові не тільки як геніяльному поетові, але й як велетневі духа, як невгнутому борцеві за ідеали свободи й справедливости, що є однаково цінні для кожної людини й кожного народу.

А все ж перше місце в Шевченковій творчості займає Україна. Україна забута всіми, пограбована й поневолена. Україні належать його найкращі почування, його любов, його життя. У своїй душі Шевченко пережив усе горе свого народу, усю трагедію минулого й сучасного своєї Батьківщини.

Як глибоко віруюча людина, Шевченко вбачає в Бозі початок усього буття і найвищу правду, що править світом. Усяка неправда це для нього порушення всесвітнього ладу, і проти неї він бореться всією своєю істотою. Таким насильством над правдою є для Шевченка в першу чергу поневолення України. Без її визволення він не бачить для себе щастя навіть і на тому світі.

У хвилині тривожного передчуття Шевченко звертається до нас із закликом:

Свою Україну любіть.
Любіть її во врем'я люте,
В останню тяжкую мінуту
За неї Господа моліть.

Цей заклик має свою вагу особливо тепер, коли з півночі рине на Україну хвиля руїни. Коли під маскою дружби народів провадиться дикий наступ проти самобутности українського народу. Справді тільки молитва й вогонь Шевченкового слова можуть дати нам силу видержати цю важку пробу нашої історії.

Молімо ж Господа, щоб благословив вікову боротьбу народу за своє право, щоб ця боротьба принесла йому нарешті довгождане визволення, щоб було нам дано у великій, вольній сім'ї єдиного народу поклонитись тому, який нас до цієї боротьби надхнув.

Олекса Грищенко

Слово до відкриття пам'ятника Т. Шевченкові у Вашинґтоні

Вітаю сердечно всіх моїх дорогих земляків за океаном з великим історичним святом відкриття пам'ятника нашому носієві свободи і волі. Вітаю з надзвичайним зусиллям для збудування пам'ятника на всенародно зібрані кошти. Це зусилля покрие всі гріхи роздоріжжя і розбрату українського народу.

Образ Шевченка залишився в моїй пам'яті на все моє життя. І це річ природня, бо ще хлопчиком чув про нього я від своєї кролевецької бабуні, яка на власні очі бачила ту чорну, закриту карету, де сидів молодий Шевченко поміж двома жандармами. Ця карета якраз проїздила повз крамницю нашої бабуні і прямувала шляхом на страшну московську північ...

Не забути мені також, як я ховав юнаком „Кобзаря" під підвалину повітки від жандарма. І пізніше в семінарії, в Чернігові, поквапливо клав „Кобзаря" під подушку, коли опівночі раптом перебігав нашу спальню педель і погрожував мені пальцем. Це в Чернігові мій запал, мій молодий вогник і любов до Поета, до народу, роздмухали сильні подихи провідників нашого відродження — М. Коцюбинського, Б. Грінченка, М. Чернявського, яких давно забрала земля і з якими я колись бачився так часто.

Пригадується тут сторінка з моєї „України блакитних днів", де я писав про наш переїзд з сестрою Варварою з Катеринослава Дніпром повз Канів: „Жовтневим ранком наближався пароплав до Канева. Ми побачили на горі над Дніпром величний хрест-пам'ятник на могилі нашого великого поета Шевченка. Соняшне проміння ще не торкнулося цього символу українського відродження, але сам хрест освітлював містичним сяйвом другий берег, високу могилу, яка вже майже сторіччя, як стала місцем прощі. Зворушлива простота і краса пейзажу неначе уосібнювали долю і діло великого українського пророка".

Слава йому, слава зусиллям увіковічнити його пам'ять!

Монтекатіні, Італія, 12 червня 1964 р.

КОЛИ ВЕСНА...

Коли весна виходить
на Полісся
і піднімається з буслами
у блакить,
Я думаю: в краю,
де народився,
і мій рядок з весною
задзвенить!

Напоєний промінням
до зернини,
освітлений від літа
до зими
І скроплений стражданням
України,
він не забудеться
поміж людьми.

Народе мій!
Із радощами й болем,
Безсмертя я не кличу
і не зву.
Та зациіте мій спів
твоєю долею, —
І я — живий!
І я в тобі живу!

Микола СИНГАЇВСЬКИЙ

ПАМ'ЯТНИК ШЕВЧЕНКОВІ У ВАШИНҐТОНІ І КОМУНІСТИ

У кінці травня в Києві відбувався об'єднаний пленум Спілки Письменників СССР і УССР, присвячений Шевченківській річниці. Крім „своїх", на нього запрошено також комуністів з різних країн світу, і тому пленум назвали „Міжнародним форумом діячів культури".

Усі присутні на „форумі" прославляли Тараса Шевченка, підтягаючи його творчість до „завдань комунізму" та компартії СССР. Шевченківський пленум послав русифікаторові Хрущову привітально - чолобитну телеграму, в якій сказано, що письменники „й далі будуть вірними помічниками партії в комуністичному вихованні радянських людей", як читаємо в „Літературній Україні" з 30-го травня. Вже навіть не українського народу, а „радянських людей"!

Нагоду використано на те, щоб ще раз спробувати очорнити українців - патріотів за океаном. М. Бажан заявив на пленумі: „... Вороги нашого народу, цілячи в народ, цілять у поета, хочуть використати його ім'я в своїх антирадянських, антикомуністичних намірах"... Російський поет Н. Тіхонов, натякаючи на Комітет Пам'ятника Шевченкові в Ню Йорку, твердив: „Ці заокеанські політикани силкуються кинути тінь на творчість великого поета, використати його славне ім'я для чорних цілей холодної війни, для того, щоб сіяти між народами ворожнечу і неприязнь"... Інший представник „бєлокамєнной", С. Прокофьєв, договорився до того, що назвав „присудження М. Хрущову Шевченківської премії — „знаком любови і пошани" українців до нищителя української мови і культури. І свій, „рідний" малорос, устами Л. Новиченка, заявив: „Головним чином за океаном дехто намагається використати ім'я Кобзаря для негідних політичних спекуляцій, для розпалювання холодної війни"...

Цікава деталь: ніхто з промовців не згадав про те, що українці ставлять пам'ятник Т. Шевченкові у Вашинґтоні. Не дозволено про це сказати навіть тим комунізантам, що їх привезли в Київ із ЗДА й Канади.

На урочистому мітинґу в Каневі виступали, як повідомляє „Літературна Україна" з 2-го червня, Кравчук з Канади і якась Марія Ковальчук із ЗДА, „від виконавчої ради Ліги американських українців, зокрема від американських жінок українського і неукраїнського походження". М. Ковальчук заявила, що, повернувшись до Америки, розповідатиме про велику любов українського народу до Т. Шевченка. Але ні вона, ні Кравчук не відважились сказати, що за океаном українці ставлять пам'ятник Кобзареві. Такий, очевидно, наказ. Кравчук заїкнувся був про „заокеанську реакцію", яка намагається „знеславити" ім'я Шевченка, та на тому сказала Москва: „Остановісь".

Як саме тепер окупант представляє творчість нашого Прометея, видно з програмової промови О. Корнійчука: „Полководець слова народу Шевченко і полководець оружного народу Хмельницький в різні часи, але з однаковою пристрастю боролись за волю і незалежність рідної землі, за вічне братерство з великим російським народом". Справді — „раби, підніжки, грязь Москви" не знають меж. Один доповідач з Української ССР був змушений, щоправда, визнати, — цитуємо за „Радянською Україною" з 1-го червня: — Т. Шевченко засуджував російську „великодержавну політику, скеровану на повне соціяльне і національне поневолення України, на придушення боротьби народів Кавказу". Але ті слова потонули в хорі партайманів.

Таким чином, можемо зробити висновок: Москва не бажає, щоб український народ довідався, що зусиллям вільних українців 27-го червня відкрито пам'ятник Поетові національному і, саме тому — всесвітньому, Т. Шевченкові.

Тут, у ЗДА, постійний представник УССР при ОН, Л. Кизя, не може затулити своїми долонями цього факту. І тому, виступаючи на комуністичному збіговищі в Арров-парку, про що писали нюйоркські антиукраїнські „Українські Вісті" з 4 червня, сказав: „Суверенітет радянської України — в її братньому союзі з усіма народами СССР, з великим російським народом", і цим „досягненням, розуміється, гордився б Т. Г. Шевченко"!.. І далі: „Нам присмно, що пам'ятник Кобзареві буде відкрито також і в столиці США... Важливо, щоб усе, що зв'язане з ім'ям поета, служило здійсненню його дум і заповітів — іншими словами, справі миру, свободи і дружби між народами Радянського Союзу і Сполучених Штатів Америки".

Ще іншими словами: не кажіть світові правди про Україну та інші поневолені нації, мовчіть під пам'ятником Кобзареві у Вашинґтоні і в „Арморі" — і все буде „харашо", бо спинити національну силу українців за океаном ми й так не можемо.

Два чи три роки тому в совєтській українській пресі промайнула вістка, що, мовляв, пам'ятник Т. Шевченкові у Вашинґтоні ніколи не буде поставлений. Та коли большевицькі махінації не вдалися і уряд вільної землі Вашинґтону вирішив привітати в своїй столиці українського Поета Свободи — тоді ролі розподілено так: на Україні замовчуйте, а Америці — підхвалюйте, може ще когось вдасться збаламутити. Даремні розрахунки: український народ уже знає, як за океаном люблять і шанують несфальшованого комуністами Кобзаря. А щодо баламутства, то найбільше збаламученими будуть, мабуть, самі „проґресивні" делеґати із Канади й ЗДА: їм у Каневі заборонили казати вголос про те, про що пише українська преса у вільному світі, передавали й передаватимуть радіовисильні в Україну.

Л. П.

Улас Самчук

СЕНС БЕЗ СЕНСУ

Кажуть, що людина Африки живе фетишами, Азії — релігією, Північної Америки — розумом, а Европи — ідеологіями. Можливо, це визначення переяскравлене, але також можливо, що в ньому криється певна закономірність. Тепер на цю тему, особливо в Европі і особливо німецькою мовою, пишуться грубі томи, щоб ці проблеми основніше вияснити.

Причиною для цього є сучасна европейська дійсність з її чисельними Гордієвими вузлами, які постали на руїнах світу, що ще недавно вважав себе за абсолютну досконалість і реформатора життя на тисячі років уперед.

Мова йде про відомі місіянства Европи, про її ідеологічні вірування, які віддавна, тобто від яких двох століть, можливо, що від Французької революції, а особливо від часів Карла Маркса, через Ніцше, Шпенґлера і ряд інших учителів та пророків, вважалися за основні двигуни життьових процесів цього великого континенту.

На свої труднощі примітивна людина шукає відповіді у фетишах, містична — в релігіях, раціональна — в досвіді, а людина культури духа — у споглянанні, аналогіях і умовиводах.

Европу репрезентує людина культури. Спадкоємиця тисячолітніх культурних наверствувань з їх величезними скарбами виявів людського генія, з його дезами і антитезами, що з них, на думку Геґеля, створено синтезу, для якої найкраще підходить назва ідеологія. Тобто — певна система ідей, світоглядів, міркувань, уявлень, понять, виявлених у різних формах суспільної свідомости — в політиці, моралі, науці, мистецтві і навіть релігії. І саме такій системі ідей, або системі систем ідей, довгий час підпорядковане було буття Европи. Ідеологія заступала людині ідеї, думання, давала напрямні, лінії, правила за кодекс моралі, вимагала покори, жертви включно з жертвою крови і сумління. В остаточному це творило для людини сенс її існування.

Віра в ідеології зривала світові війни, викликала жорстокі революції, руйнувала старі традиції, храми, ритуали, будувала святощі... З метою — дарувати людині, як не справжній біблійний рай, то бодай якусь його імітацію.

Та ось минуло пів століття панування „системи ідей", і людина має змогу підвести баланс їх практичного діяння. І найбільше її розчарування полягає в тому, що ніякі обіцяні раї не прийшли, а замість того прийшли роки 1933 - 34, Сибір, вигнання, заслання, глибокі ями... Прийшли Воркута, Авшвіц... Прийшло зруйнування міст Европи, холодна війна, берлінський мур і ось, нарешті, на овиді зарисовується мариво „Нової Азії", породженої „системою ідей" з китайським драконом на чолі..

Перспектива не червона, а наскрізь жовта, і можливо також чорна. Мудра людина Европи має над чим думати.

І виявляється, що її муд-

(Закінчення на стор. 7-ій)

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у ЗДА
ТАРАС ШЕВЧЕНКО
(ДО 150-ЛІТТЯ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ)

(23)

Вадим Павловський

ШЕВЧЕНКО В ПАМ'ЯТНИКАХ

Наскільки відомо, це був пам'ятник Тарасові Шевченкові в Америці.

Пізніше Ол. Архипенко виконав ще два інші, більш конвенційні, погруддя Шевченка. Останнє з них він зробив для пам'ятника, поставленого на „Союзівці" — відпочинковому центрі Українського Народного Союзу в Кетскільських горах, недалеко Ню Йорку. Бронзове погруддя поета стоїть на високім гранітнім підніжжі. Пам'ятник цей було відкрито 16 червня 1957 року. Це був другий пам'ятник Шевченкові в З'єднаних Державах Америки.

В 1951 році канадійські українці святкували 60-ліття української іміґрації в Канаді. З цього приводу уряд Української ССР прислав їм подарунок — пам'ятник Шевченка, роботи скульптора Макара Вронського та Олекси Олійника. Це — проста постать поета на ввесь зріст, поставлена на гранітнім підніжжі. Добре виконана технічно, вона дає лише реалістичну портретову подобу Шевченка, не накидаючи їй будь-якого глибшого змісту. Пам'ятник відкрито 1 липня 1961 року в м. Палермо коло Торонто, пров. Онтаріо, на землі, що належить громаді „проґресивних" українців. В совєтських джерелах цей пам'ятник називають „першим в Америці пам'ятником Шевченкові", ігноруючи згадані вище пам'ятники роботи Архипенка.

Другий пам'ятник Шевченкові поставили самі канадійці українського роду на зібрані для цієї мети пожертви, сума яких далеко перевищила сподівані 150 тисяч долярів. Ще 1956 року Комітет Українців Канади (КУК) постановив відзначити в 1961 році століття смерти Тараса Шевченка. Ухвалено було поставити пам'ятник поетові. Влітку 1958 року було оголошено попередні відомості про конкурс на цей пам'ятник, що його мали поставити у Вінніпеґу — столиці Манітоби, величезної провінції в центрі Канади, з великим відсотком українського населення.

12 січня 1959 р. було оголошено фінальні умови конкурсу, за якими проєкти мали бути прислані на конкурс не пізніше як 30 червня 1959 року. Жюрі зібралося лише 28 жовтня. В склад його входили: проф. архітектури Манітобського університету Джан Русселл (голова жюрі), проф. історії мистецтв того ж університету, д-р Марина Антонович-Рудницька, представники українських релігійних громад у Канаді — о. д-р Волод. Кушнір, діяч КУК'у, та о. д-р Семен Савчук, і мистці — проф. Сергій Литвиненко з Ню Йорку, проф. Богдан Стебельський з Торонта та архітект-консультант провінції Манітоби — Гілберт Парфіпп.

Всього на конкурс надійшло 17 проєктів.

Першу нагороду за проєкт одержав скульптор Андрій Дараган, який за чверть століття перед тим дістав, разом із К. Бульдіним, першу нагороду на конкурсі для пам'ятника на могилі Тараса Шевченка. Крім того, жюрі відзначило ще проєкти Л. Молодожанина, Б. Мухина, Ф. Ємця, Г. Крука, Р. Коваля та Василишина.

Проєкт А. Дарагана викликав пристрасну дискусію, в якій брали участь українці з усіх країн світу, крім комуністичних. Це показало, як близьке серцю українців питання про пам'ятник Шевченкові, дійсно гідний поета. Але ця дискусія показала також ще раз, що кожний українець уявляє собі Шевченка інакше і ставить такі вимоги до пам'ятника йому, які часом трудно погодити з вимогами інших. Все таки, працюючи над пам'ятником, автор проєкту використав деякі зауваження.

Пам'ятник у Вінніпеґу відкрито 8 липня 1961 року на площі перед будівлею парляменту Манітоби. Величезна площа, що вміщає понад 50,000 людей, була повна народу. Пам'ятника відкрив тодішній прем'єр-міністер Канади, Джан Діфенбейкер. Відкриття пам'ятника перетворилось на свято для всього міста. Водночас це було святом для всіх українців Канади та З'єднаних Держав Америки.

Пам'ятник зображує поета, що сидить на камені і замислено дивиться в далечінь, тримаючи на коліні розгорнену книгу. Бронзова постать поставлена на гранітнім підніжжі майже кубічної форми. На трьох сторонах підніжжя — бронзові барельєфи, сцени з „Гайдамаків" Шевченка, з одного боку, посередині — бандурист співає козакам про минуле; з другого боку — сцени з „Катерини" й „Невільника". Трактування постаті Шевченка та барельєфів реалістичне, але узагальнене, без зайвих деталів.

В час, коли ми виготовляємо цей огляд до друку, українське суспільство Америки, разом з українцями всього світу, готується до великого свята — відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашинґтоні.

Історія справи з побудовою цього пам'ятника освітлена в спеціяльній праці Антона Драгана[62]. Наведемо тут деякі дати з неї доповнивши їх фактами, що постали пізніше. Перша думка про цей пам'ятник виникла і дискутувалась на сторінках газети „Свобода" ще 1956 року[63]; з вересня 1956 р. цим питанням займалась Культурна Комісія Українського Народного Союзу[64]. В кінці травня 1958 р. 24-та конвенція УНС постановила вивчати далі можливості побудування пам'ятника Шевченкові у Вашинґтоні та порозумітися в цій справі з іншими організаціями[65].

[62] А. Драган. „Будеш, батьку, панувати. До історії пам'ятника у Вашинґтоні". Шевченківський альманах Укр. Нар. Союзу на 1964 рік. Джерзі Сиґі-Ню Йорк, в-во „Свобода", ст. 9-39.
[63] Іван Дубровський. „За пам'ятник Т. Г. Шевченкові у Вашинґтоні". Свобода, 23 червня 1956 р.
[64] Д-р Ю. Старосольський. „Чи Вашинґтон діждеться Шевченка". Свобода, 27 вересня 1956 р.
[65] А. Драган, там само, ст. 11.

Шевченківський Концерт-Академія для австрійської і чужинецької публіки у Відні

Для вшанування 150-річчя народження Тараса Шевченка рішив Ювілейний Шевченківський Комітет дати для чужої публіки Великий Концерт-Академію у репрезентативній залі Бетговена в палаті Пальфі у Відні. Вибито запрошення німецькою мовою і розіслано духовій еліті Відня, професорам високих шкіл, артистам, малярам, музикам, письменникам, поетам та іншим визначним громадянам, як теж пресі, австрійським міністрам та посольствам. Запрошено веіх єпископів з кардиналом д-ром Кенігом на чолі.

Концерт відбувся 8-го квітня. Мав відбутися 3-го квітня, але совєтсько - австрійське Т-во зробило нам „конкуренцію" та влаштувало свій „Шевченківський вечір" з совєтським фільмом московською мовою „Тарас Шевченко" з промовою австрійського професора університету з Відня, д-ра Гінтера Витшенса, який, до речі, говорив об'єктивно і правдиво і представив Шевченка таким, як він був, то є борцем за національне й соціяльне визволення українського народу, що зовсім не відповідало фальшивому образові Кобзаря, який звичайно представляють большевики, послуговуючись брехнею.

Це Шевченківське Свято відбулося теж в Палаті Пальфі, лише в іншій залі т. зв. кінозалі. Невелика заля світила пустками, присутніх було понад 50 осіб, здебільша комуністів, яких багато працює у Відні. Наш Концерт мав дати можність всім чужинцям пізнати нашого Генія в його духовій величі, показати різницю між Україною і Москвою, все одно білою чи червоною, та звернути увагу всіх, що багато українських патріотів були змушені залишити рідні землі перед терором тих, що тепер фальшують творчість Т. Шевченка, який тепер, як сказав проф. Залозецький в своїй гарно опрацьованій і добре виголошеній промові перед чужинецькою публікою, сидів би також в концентраційнім таборі або був би вже давно розстріляний за контреволюцію, якби був дожив до наших часів і побачив „большевицький червоний рай" на нашій милій Україні.

Заля Бетговена була виповнена по береги добірною публікою, з якої лише третина — були українці, а дві треті це австрійці — і чужинці. На подіюм виступив головний доповідач проф. д-р Володимир Залозецький, бувший сенатор з Буковини і по-німецьки виголосив з темпераментом майже півторигодинну промову про Тараса Шевченка, ілюструючи уривками творів Шевченка. Говорив він не лише про Шевченка поета, але і маляра та показав і пояснив 40 малюнків Шевченка, які рівночасно висвітлювано, щоб чужинці могли ще краще пізнати його всесторонню творчість. Про заінтересування темою і про вислід доповіді може, як найкраще послужити факт, що панувала глибока тишина під час доповіді і неугаваючі оплески після промови, якими вдячна авдиторія нагородила промовця.

Після промови виступив наш хор при церкві св. Варвари під мистецьким проводом проф. Андрія Гнатишина та відспівав п'ять пісень до слів Т. Шевченка. Закінчено концерт могутнім „Заповітом" в гармонізації О. Кошиця, який публіка вислухала стоячи. Хор співав гарно та зробив велике враження на чужинців та заслужено зібрав бурю оплесків. Чужинці мали можність переконатися, наочно, що наші пісні належать до найкращих пісень світу і є доказом великої музикальности нашого народу. Проф. Гнатишин по-мистецьки приготовив хор до виступу і заслужено збирав подяку і хор і диригент і солісти.

Перший відгук австрійської інтеліґенції був запит, чому українці не виступають частіше на ширшому форумі у Відні та не використовують цього для пропаганди української справи перед чужинцями. Вправді вже були у недавньому минулому спроби виступати на ширшій арені, але це лише на релігійному полі, коли наш хор давав концерти в католицьких церквах Австрії, але це вперше на національному полі. Такі виступи є дуже корисні та виявили, що чужинці дуже радо прийдуть на кожню українську, але добре підготовану імпрезу.

Концерт подобався всім присутнім. Віденське Радіо передавало авдицію, присвячену Ювілеєві 150-річчя з дня народин Т. Шевенка, яку підготовив проф. А. Гнатишин. Передало радіо з платівок 3 пісні до слів Шевченка, опрацьований проф. Гнатишиним. Це вперше австрійське Державне Радіо передавало авдицію, присвячену Т. Шевченкові, яку мали можність почути не лише австрійці, але також і за кордонами Австрії.

Д-р Сергій Наклович

„Запороже" і „Чорноморе" в поклоні Пророкові

На зразок загублених лицарських орденів середньовіччя, постали в Німеччині, а згодом і в Австрії студентські лицарські товариства. Перейняли вони від тих орденів строгу дисципліну, задержали кодекс чести (Болґера) і тим самим поєдинки на шаблі, а також прибрали собі стрій, т. зв. барви з шапкою та перевішеною через груди лентою (стрічкою).

Такі товариства мали притягаючий вплив на нашу молодь. Але стати їхнім членом було майже різнозначним із денаціоналізацією. Щоб запобігти цьому, в 1910 р. засновано в Чернівцях перше українське академічне козацтво „Запороже", а три роки пізніше, також в Чернівцях постало друге, із назвою „Чорноморе".

Обидва ці козацтва згуртували і виховали під оглядом товариським, а також національним сотні студіюючої молоді. Їхні члени брали активну участь і стояли у проводі таких культурних проявів, як хорів, курсів українознавства, читалень, бібліотек, різних гуртків, спортових товариств, редагування журналів та часописів і очевидно і в політиці.

Козацтва прибрали у своєму устрою багато із традицій Запорозької Січі. Так прикладом домівку названо „кошем", а новоспечених студентів, які голосу в козацтві ще не мали — юнаками. Впродовж одного року юнаки вивчали ділянки українознавства (історію, географію та літературу), а також пісні, статут, правильник і поєдинкування.

Члени обидвох козацтв взяли участь у визвольній боротьбі і не один із них не повернувся додому. І під час другої світової завірюхи не один член наложив головою в боротьбі зі зброєю в руках чи за дії в підпіллі. Значна частина членів опинилася на еміґрації в Европі та тут і включилася у різні прояви українського життя.

Реактивування діяльности.

У 1958 р. члени „Запорожа" відновили свою діяльність, а 1960 р. відзначили свій 50-літній ювілей в Ню Йорку. З цієї нагоди вони оформили свій статут і правильник і вибрали керівні органи. Вступили нові члени із молоді. Крім Ню Йорку, створились осередки у Відні та Мюнхені.

І „Чорноморе" пішло тим самим шляхом реактивувавши свою діяльність у 1960 р., а також відзначивши свій ювілей у Филядельфії у 1963 році, із створенням нового осередку у Монтреалі.

Але відновивши свою діяльність, обидва козацтва натрапляють на ті самі труднощі. Це не тільки перерва поверх 20 років, але головно проблема виховання молодих кадрів, згідно з вимогами статуту, що, з огляду на розкиненість в терені, натрапляє на перешкоди, не легкі до поборення.

Проте, ми віримо в те, що, відкинувши деякі форми передвоєнної доби, як поєдинкування, бумлі тощо, зорганізуються такі студентські товариства, що ставлять до своїх членів певні вимоги із ділянок українознавства і дисципліни та дадуть їх певні норми товариської оглади та поведінки, що зв'яжуть своїх членів і після закінчення студій, що носитимуть певні зовнішні ознаки свого членства у вигляді шапки та ленти — ми віримо, що такі студентські організації були б побажані і мають місце у ЗДА та Канаді. Чи повищим двом козацтвам вдасться це здійснити — покаже майбутність.

У столиці великих ЗДА, як і раніше вони шанували пам'ять Шевченка у столиці Зеленої Буковини, члени „Запорожа" і „Чорноморя", у своїх барвах візьмуть участь у відкритті пам'ятника нашого Пророка. І там віддадуть вони честь і пошану йому салютом.

Від обидвох козацтв — поклін Пророкові.

Ф. Л., В. Г.

PROGRAMS OF CONCERTS STAGED IN WASHINGTON, D. C., ON THE OCCASION OF SHEVCHENKO MONUMENT UNVEILING

Concert I

SATURDAY, JUNE 27, 1964 — 5:00 P.M.
Constitution Hall — 18th and D Streets, N.W.

SHEVCHENKO 'SLOVO' THEATER: "THE NEOPHYTES" — Director: Olympia Dobrowolska; Musical Arrangement: Ivan Nedilsky; "New Psalm to the Almighty," (I. Nedilsky) — "Dumka" Chorus of New York City. Sound Technique: Volodymyr Zmiy and Yaroslav Nedilsky. Actors: Orysia Andreyko, Maria Hlukha, Olha Kyrychenko, Bohdanna Klecor, Lidia Krushelnytsky, Svitliana Lutzky, Lubov Stebelsky, Chrystyna Prokop, Roma Shuhan, Joseph Hirniak, Volodymyr Zmiy.

"ON THE 50th ANNIVERSARY OF THE DEATH OF TARAS SHEVCHENKO." Lyrics: V. Samiylenko. Music: M. Lysenko. For Baritone, Tenor and Mixed Chorus with Piano Accompaniment. Soloists: Vasyl Zarytsky, Baritone; Yaroslav Holovka, Tenor, and

"TO SHEVCHENKO." Lyrics: K. Malytska. Music: K. Stetsenko. Cantata for Mixed Chorus, with Piano Accompaniment. United Choruses of Chicago: "Slavuta" Chorus, Women's Chorus of "Soyuz Ukrainok," Br. 22, and "Surma" Chorus. Piano Accompaniment: Ihor Bilohrud. Conductor: — Ivan Trukhly.

— Intermission —

"THE FEEBLE-MINDED". A poem by Taras Shevchenko, recited in English by William Shust.

"THE EPISTLE" ("To My Dead and Living and Unborn Countrymen in Ukraine and not in Ukraine"). Lyrics: T. Shevchenko. Music: A. Rudnytsky. Symphonic Cantata in Four Parts for Mixed Chorus, Orchestra, Soprano, Baritone and Violincello (Op. 35), solos: a) "It is Dawning, and the Dusk is Falling"; b) "There is No Other Ukraine"; c) "Ukraine Has Fought to the Limit"; d) "Learn, My Brothers." United Choruses: "Kobzar" of Philadelphia, Pa. and "Trembita" of Newark, N.J. Symphony Orchestra: Musical Union of Washington, D.C. Soloists: Eugenia Wassylenko, Soprano; Lev Reynarovych, Baritone; Dorian Rudnytsky, Violincello. Conductor: The Composer.

"THE RAPIDS ROAR." Lyrics: T. Shevchenko. Music: M. Lysenko. Cantata for Male and Mixed Choruses, Orchestra and Soloists. Soloists: Omelan Tatunchak, Tenor; Lev Reynarovych, Baritone; Volodymyr Polishchuk, Bass. United Choruses: "Slavuta," "Surma" and Women's Chorus of "Soyuz Ukrainok," Branch 22, all of Chicago; "Kobzar" of Philadelphia, and "Trembita" of Newark. Symphony Orchestra: Musical Union of Washington, D.C. Conductor: Antin Rudnytsky. All instrumentations in the second part of the program are by Antin Rudnytsky, musical director of the Ukrainian Choral Societies of America.

Concert II

SATURDAY, JUNE 27, 1964 — 8:30 P.M.
Constitution Hall — 18th and D Streets, N.W.

SHEVCHENKO 'SLOVO' THEATER: "THE NEOPHYTES" — Director: Olympia Dobrowolska; Musical Arrangement: Ivan Nedilsky; "New Psalm to the Almighty," (I. Nedilsky) — "Dumka" Chorus of New York City. Sound Technique: Volodymyr Zmiy and Yaroslav Nedilsky. Actors: Orysia Andreyko, Maria Hlukha, Olha Kyrychenko, Bohdanna Klecor, Lidia Krushelnytsky, Svitliana Lutzky, Lubov Stebelsky, Chrystyna Prokop, Roma Shuhan, Joseph Hirniak, Volodymyr Zmiy.

"ON THE 50th ANNIVERSARY OF THE DEATH OF TARAS SHEVCHENKO." Lyrics: V. Samiylenko. Music: M. Lysenko. For Baritone, Tenor and Mixed Chorus with Piano Accompaniment. Soloists: Romouald Pestyk, Bass; Yuriy Oryshkevych, Tenor, and

"PRAYER." Lyrics: T. Shevchenko. Music: S. Ludkevych. From the Musical Poem, "The Caucasus," with Piano Accompaniment, and

"TO SHEVCHENKO." Lyrics: K. Malytska. Music: Y. Stetsenko. Cantata for Mixed Chorus, with Piano Accompaniment. Ukrainian Chorus "Dnipro" of Cleveland, Ohio. Piano Accompaniment: Maria Hrushkevych and Borys Sadovsky. Conductor: Evhen Sadovsky.

"THE REAPER." Lyrics: T. Shevchenko. Music: S. Ludkevych. For Male Chorus, with Piano Accompaniment, and

"HAMALIYA." Two Choruses from the Poem. Lyrics: T. Shevchenko. Music: M. Lysenko. a) "Neither Wind, Nor Waves Come to Us from Our Ukraine" (Chorus of Prisoners). Soloist: Yuriy Oryshkevych, Tenor; b) "At the Turkish Woman's House Across the Sea." United Male Choruses: "Dnipro" of Cleveland and "Dumka" of New York City. Piano Accompaniment: Martha Sawchak. Conductor: Evhen Sadovsky.

— Intermission —

"THE FEEBLE-MINDED." A Poem by Taras Shevchenko, recited in English by William Shust.

"THE ELECTION OF A HETMAN." Lyrics: T. Shevchenko. Music: B. Kudryk. Cantata for Male and Mixed Choruses, Bass Soloist and Symphony Orchestro. Soloist: Andriy Dobriansky, Bass-Baritone. Symphony Orchestra: Musical Union of Washington, D.C. "Dumka" Chorus of New York City. Conductor: John Zadorozhny.

"THE RAPIDS ROAR." Lyrics: T. Shevchenko. Music: M. Lysenko. Cantata for Male and Mixed Choruses, Symphony Orchestra and Soloists. Soloists: Bohdan Pyrozhak, Tenor: Andriy Dobriansky, Bass-Baritone; Ihor Zamiaty, Bass. Symphony Orchestra: Musical Union of Washington, D.C. United Choruses: "Dnipro" of Cleveland and "Dumka" of New York City. Conductor: John Zadorozny.

Mykola Fomenko, the late Ukrainian composer, wrote the music for two pianos for the Cantata, "Election of a Hetman," while Alexander Bernyk provided the orchestration. The instrumentation for the Cantata, "The Rapids Roar," is by Antin Rudnytsky

All choruses participating in both concerts are members of the Ukrainian Choral Societies of America.

TARAS SHEVCHENKO BANDURIST ENSEMBLE OF DETROIT

Conductor: JOHN ZADOROZNY
Constitution Hall, 18th and D Streets, N. W.
Friday, June 26, 1964, 8:00 P.M.

Program

Part I

"THE WORD OF TARAS"
"It Roars and Moans" — "The Eagle is Circling" — "The Cloud is Rising" — "My Thoughts, My Thoughts" — "Neither Wind Nor Waves..." — "At the Turkish Woman's House" — "Hey, the Eagles Were Gathering" — "Live, O, Ukraine," or "Rise My People".

Part II

1. "The Cherubim" ---- D. Bortniansky
2. "The Cuckoo Called" ---- P. Nishchynsky
3. "A Duma About Nechay" ---- D. Sichynsky
4. "Play, O Kobzar" ---- H. Kytasty
5. "Baida" ---- H. Khotkevych
6. "The Sun is Burning" ---- Arrangement: P. Potapenko
7. "O, Girl, the Forest Is Humming" -- Arrangement: H. Kytasty
8. "A Neighbor Girl" ---- Arrangement: P. Yatsenevych
9. "Kolomeyka" ---- Arrangement: A. Hnatyshyn

Part III

Bandurist Soloist: HRYHORY KYTASTY
1) "A Duma". 2) "A Historic Song". 3) "A Humorous Song".

FINALE
1) "Rise My People". 2) "Tiutiunnyk". 3) "Ukraine, Our Mother". 4) "Live, O Ukraine".

UKRAINIAN YOUTH FESTIVAL

In Honor
Of the 150th Anniversary of the Birth of Taras Shevchenko and the Unveiling of the Monument in His Memory on June 27, 1964
In Washington, D. C.

Sponsoring Organizations:
Ukrainian Youth League of North America (UYL-NA)
Association of American Youth of Ukrainian Descent (ODUM)
Ukrainian Youth Organization "PLAST" (Scouts)
Association of Ukrainian Academic Societies "ZAREVO"
Association of Ukrainian Youth of America (SUMA)
Federation of Ukrainian Student Association of America (SUSTA)
Federation of Ukrainian American Sports Clubs
Association of Ukrainian Student Youth of M. Michnowsky (TUSM)

Program

"GLORY TO THE KOBZAR"
Arranger: LEONID POLTAVA
Washington Coliseum, 3rd and M Streets, N.E.
Saturday, June 27, 1964, 5:00 P.M.

Part I
"On the Anniversary of Shevchenko"

1. "Shevchenko Suite" ---- SUMA Orchestra of Chicago
   Director: Prof. Ivan Povaliachek
2. "The Caucasus" ---- "Our Soul Is Not Dying"
   Poem by Taras Shevchenko
   Recital and Staging by SUM of Canada
3. "Kaniv" ---- Recital by Members of SUSTA
   Poem by Sviatoslav Hordynsky
4. "On the Anniversary of Shevchenko" ---- United SUMA Choruses of Buffalo, Rochester and Syracuse
   Lyrics: Lesya Ukrainka. Music: O. Stratychuk.
5. "My Thoughts, My Thoughts" ---- SUMA Women's Bandurist Ensemble of Detroit
   Lyrics: Taras Shevchenko

Part II
"The Beauty of Ukraine"

6. "The Dream" ---- Recital
7. "The Bandura" ---- ODUM Violin Orchestra
   Music: H. Davydovsky
8. "Vesnianky" ---- Dance by Members of PLAST — Ukrainian Girl Scouts
9. "Hopak" and "Zaporozhets" -- Dances by Members of UYL-NA

Part III
"The Fate of Ukraine"

10. "The Demented" ---- "Such Is Her Lot"
    Lyrics: Taras Shevchenko — SUMA Mixed Chorus of Chicago
11. "Kateryna" ---- "I Don't Call Her My Paradise"
    Poem by Taras Shevchenko — Recital by Members of SUSTA
12. "Perebendya" ---- Recital by Members of SUSTA
    Poem by Taras Shevchenko
13. "A Dance" ---- By SUMA Members
    Potpourri

Part IV
"Ukraine Will Rise"

14. "Be Ploughed, My Land" ---- ODUM Chorus
    Lyrics: Taras Shevchenko. Music: Mykola Lysenko
15. "Subotiv" — Poem by Taras Shevchenko
    a) "There Stands in the Village of Subotiv" ---- SUMA
    b) "The Graves Are Being Leveled" ---- SUMA
    c) "See, What Happened, Zinoviy" ---- SUMA
    d) "Ukraine Will Rise" ---- SUMA, PLAST, SUSTA

Part V
"The Testament"

16. "Greetings to the Kobzar" ---- SUMA Women's Bandurist Ensemble of Detroit
17. "The Testament" ---- All Groups
    Lyrics: Taras Shevchenko. Music: K. Stetsenko

8:00 P.M. Social Meeting of Ukrainian Youth at the Washington Coliseum

Величне відзначення Шевченківських роковин молоддю Шикаґо

Шикаґо. — 31-го травня молодь Шикаґо та околиць об'єднана в ОДУМ-і, Пласті, всіх осередках СУМА, МУН, Студентській громаді, Лізі Української Православної Молоді, ТУСМ, Обнова, цілоденних та школах українознавства й церковних молодечих організацій величне відзначила 150-ті роковини Тараса Шевченка. Найбільше старань для успішного переведення Шевченківської імпрези молоді приклав голова Шевченківського Комітету проф. А. Антонович та програмовий реф. Т. Марценюк.

Шевченківська імпреза молоді розпочалася збіркою в Гумбольд парку. Колону молоді очолила струнна оркестра СУМА, а за нею йшли члени СУМА, Пласту, ОДУМ-у та шкіл.

Шевченківська програма на залі розпочалася дефілядою організованої молоді СУМА, Пласту та ОТУМ'у, яку очолив голова Шевченківського Комітету проф. А. Антонович. Духова оркестра осередку СУМА ім. М. Павлушкова відіграла американський та український гимни.

Голова Комітету А. Антонович вступним словом привітав присутніх. Делеґації шкільної дітвори, молоді та студентських товариств склали під портретом Кобзаря України квіти. Хор і оркестра катедральної цілоденної католицької школи св. Миколая під керівництвом сестри Вернади ЧССВ виконали „Заповіт", „Реве та стогне", „Привіт батьківщині", сама оркестра „Український марш".

Дальшу мистецьку частину Шевченківської імпрези молоді провадили Н. Дворянин та Олена Лукаш.

Вступне слово мали Павло Крутяк та Анна Дорошевич. Група дівчат (керів. Ю. Сидорович) виконала мелодеклямацію „І досі сниться" на тлі серенади К. Стеценка, яку виконувала на фортепіяні Леся Бабій. Ольга Степова в фортепіяновому супроводі Орисі Покорної виконала „Зелений гай" та „Лагідні весняні ночі". Сумівська група дівчат виконала вільноручні вправи з обручами під кер. Марії Яцків, укладені Ю. Косаревичем. Грала оркестра СУМА. Слідуючим виступом був виступ групи хлопців школи св. Миколая під кер. Л. Кузика в супроводі оркестри св. Йосифа.

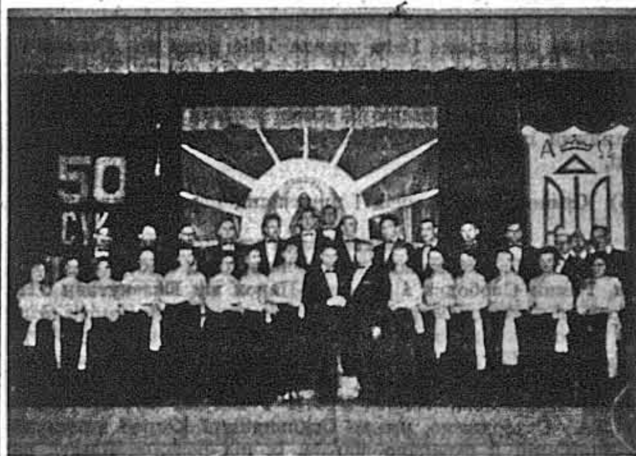
Струнна оркестра ОДУМ-у в кількості 50 осіб під керівництвом Анатолія Степового виконала в'язанку українських народних мелодій в аранжуванні Гр. Давидовського та народну пісню „Полтава". Дівочий квінтет ОДУМ-у — Віра Тарасенко, Оля і Віра Горб, Ліда Романко та Катя Щибря в супроводі струнного ансамблю під керівництвом Анатолія Луппо виконав дві народні пісні.

Юрій Мохонь виконав сольо „Три шляхи" та чоловічий квартет Ліги Української Православної Молоді — Мик. Мищенко, Юрій Мохонь, Матвій Тойтюк і Анатолій Дорошенко в фортепіяновому супроводі Люби Іванів виконав „Вже більше літ двісті" та „Думи мої".

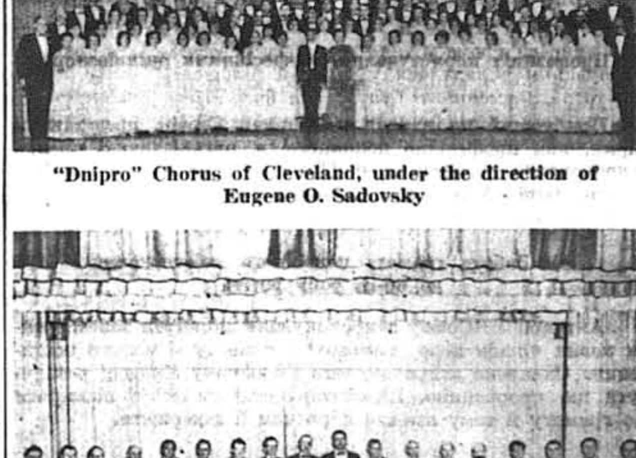
Танцювальні гуртки молоді й учнів школи св. Йосифа під кер. Віри Стравняк виконали танки. Танцювали ще група Ліги Української Православної Молоді при цекрві св. Володимира під кер. Івана Іващенка та група „Дніпро" з Мілвокі (пров. А. Черень та М. Праско). Імпрезу закінчено хороводом пластунок шикаґівської станиці (пров. Р. Турянська).

Ол. Коновал — реф. преси Шевченківського Комітету Молоді


Women's Chorus of the "Soyuz Ukrainok", Branch 22 in Chicago, under the direction of Yuriy Yarymovych

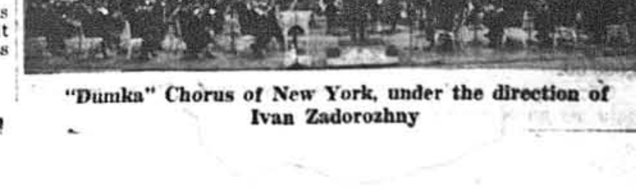

"Slavuta" Chorus of Chicago, under the direction of Yaroslav Kokorudz


"Trembita" Chorus of Newark, under the direction of Vsevolod Budny


"Dnipro" Chorus of Cleveland, under the direction of Eugene O. Sadovsky


"Kobzar" Chorus of Philadelphia, under the direction of Anthony Rudnytsky


"Surma" Chorus of Chicago, under the direction of Ivan Trukhly


"Dumka" Chorus of New York, under the direction of Ivan Zadorozhny

ПРОТОКОЛ

нарад Головного Екзекутивного Комітету Українського Народного Союзу, які відбулися в головній канцелярії УНСоюзу в Джерзі Сити в дні 6-го травня 1964 року.

В нарадах взяли участь: гол. предсідник Й. Лисогір, заст. гол. предсідника інж. Ст. Куропась і пані А. Герман, гол. касир Р. Слободян і гол. секретар Я. Падох та ред. А. Драган.

Наради розпочалися о год. 9:30 ранку й тривали до год. 4:00 по пол. з перервою на обід. Нарадами проводив гол. предсідник Й. Лисогір, протоколував гол. секр. Я. Падох.

Після встановлення порядку нарад приступлено до обговорення пропозицій, які Головний Екзекутивний Комітет підготовляє для обговорення і вирішення на чергових річних нарадах Головного Уряду УНСоюзу.

1. ОБГОВОРЕННЯ ПРОПОЗИЦІЙ ДЛЯ ГОЛОВНОГО УРЯДУ

Головний предсідник Йосиф Лисогір подав ряд питань, які слід пред'явити Головному Урядові УНСоюзу для розгляду та пропозицій для схвалення.

а) Скликання річних нарад Головного Уряду

Схвалено скликати річні наради Головного Уряду УНСоюзу на понеділок 18-го травня 1964 року на „Союзівці" та запросити на другу частину зборів, від середи 20-го травня, обласних організаторів Володимира Гірняка та Степана Гавриша з доповідями про їх досвід у праці в терені та з напрямними їхньої праці в майбутности, зокрема в поточному році.

б) Стипендійна Комісія і признання перших стипендій

Згідно з ранішими постановами уточнено склад Стипендійної Комісії, яка складається з наступних осіб: Анна Герман, Роман Слободян і Ярослав Падох від Екзекутиви УНСоюзу, д-р Володимир Ґалан від Контрольної Комісії, Мирон Куропась від Головної Ради, Антін Драган від Культурної Комісії, Богдан Мельник від союзової Канади та проф. д-р Роман Смаль-Стоцький, голова НТШ, проф. д-р Олександер Архімович, голова УВАН і Богдан Футей, голова СУСТА. Стверджено, що до Стипендійної Комісії вплинуло 39 аплікацій й схвалено віддати їх під розгляд Комісії на засіданні, яке визначено на 20-го травня 1964 р. на Союзівці.

в) Час і місце XXVI Конвенції УНСоюзу

Переведено дискусію в справі місця і часу чергової Конвенції УНСоюзу, для якої слід наперед замовити залю та підготовити відповідну програму. Під увагу взято наступні міста: Шикаґо, Філядельфію і Піттсбурґ. Екзекутива подбає про інформації щодо заль в цих містах, а остаточний вибір переведе Головний Уряд.

г) Нові грамоти, нові вкладки і нові членські аплікації

Розглянено пропозицію специяліста, який переводить ревізію тексту всіх грамот УНСоюзу й схвалено, на його внесення, запропонувати Головному Урядові деякі зміни в грамотах у користь забезпечених ними, на які дозволяє добрий фінансовий стан УНСоюзу. Схвалено текст нової членської аплікації.

ґ) Справоздання з контролі стейтової влади та публічних контролерів фірми Ернст і Ернст, заанґажованих Контрольною Комісією УНСоюзу

Головний предсідник познайомив приявних зі звітами названих контрольних органів, які передискутовано та намічено переведення в життя пропозицій тих органів. Схвалено їх передати до апробати Головному Урядові.

д) Пропозиція користування професійними організаторами членів

Прибувший на наради п. Норман Гервіц, представник фірми, яка професійно допомагає в організуванні членів, запропонував послуги своєї фірми й подав засади сподіваної співпраці з УНСоюзом. Схвалено передати справу під розгляд Головного Уряду.

е) Забута грамота подвійного забезпечення до 60-го року життя

Актуарії УНСоюзу запропонували закинути забезпечення нових членів цією грамотою з приводу її малого поширення. Схвалено запропонувати Головному Урядові розглянути цю пропозицію. Екзекутива старатиметься поширити цю грамоту й тому вважає корисним її задержати.

2. ГОСПОДАРСЬКІ СПРАВИ

Головний касир Роман Слободян подав загальний огляд господарки УНСоюзу в перших 4-ох місяцях 1964 року, а зокрема за час від останніх нарад Екзекутиви УНСоюзу, які відбулися 19-го березня ц. р. За той час інвестовано в бондах $ 135,310.00. За бонди дозрілі, відкликані і продані, за рішенням Екзекутиви, одержано суму $ 101,004.90. В морґеджах інвестовано суму $ 320,213.18.

а) Бонди

Закуплені бонди:	
35m Panhand le Eastern Pipe Line Co. 4.60% Debentures due 1984	$ 35,000.00
100m Tennessee Gas Transmission Co. 5⅛% Debentures due 1984	$100,310.00
Дозрілі бонди:	
100m United States of America Treasury Bills due 4/9/64	$100,000.00
Відкликані бонди:	
LM Tennessee Gas Transmission Co. 1st Mtge Pipe Line Bonds 4¾% due 11/1/76	$ 1,004.90

б) Морґеджі

39-84 50th St., Woodside, N. Y.	$ 22,000.00
39 Sherman Place, Jersey City, N. J.	7,000.00
85-61 67th Ave., Rego Park, N. Y.	20,000.00
1877 South Birch, Des Plaines, Ill.	19,000.00
5695-97 Cecil, Detroit, Mich.	8,000.00
139 Ontario St., St. Catharines, Ont.	21,000.00
63 Kimball Ave., Yonkers, N. Y.	15,500.00
1458 N. Maplewood Ave., Chicago, Ill.	17,500.00
30 Leeds Ave., Toronto, Ont., Canada	150,000.00
2165 Ester St., Lakewood, Colorado	9,000.00
34 Lincoln St., Jersey City, N. J.	8,000.00
101 Main St. West, Grimsby, Ont., Canada	5,000.00
2435-2437 E. Chicago Avenue, Chicago, Ill (Addl)	3,133.18
28 Henrietta St., Yonkers, N. Y.	5,080.00
88 Southern Boulevard & 915 Barretto St., Branx, N. Y. (Addl.)	10,000.00

Справлення ранішого справоздання про морґеджі

Внаслідок помилки в попередньому звіті про уділення нових морґеджів поминено, схвалений на нарадах Екзекутиви в дні 30-го грудня 1963 року, морґедж на реальність 2883 Вілкілсон Аве., Бронкс, Н. Й. в додатковій сумі — $ 10,945.00.

У звіті про уділені морґеджі, схвалені на нарадах Екзекутиви в дні 7-го березня ц. р., помилково подано суму морґеджу, уділеного на реальність при 216 Е. 5 вул., Ню Йорк, Н. Й. на $ 2,000, хоч схвалено та уділено суму — $ 3,000.00.

Обговорено нові аплікації на морґеджі. Після дискусії прийнято до відома справоздання гол. касира.

3. ОРГАНІЗАЦІЙНІ СПРАВИ

Гол. секретар Я. Падох склав справоздання з організаційних досягнень УНСоюзу в перших чотирьох місяцях 1964 року. В тому часі зорганізовано 1,437 нових членів. Цей успіх є значно кращим, як в минулому році, коли впродовж перших 4-ох місяцях зорганізовано 1,042 членів. В цьому числі знайшлося 329 акцидентових грамот. В наслідок цього число усіх членів УНСоюзу досягло 83,855. Це число було б куди більше, якби не прийшлося суспендувати, з приводу браку відповідних секретарів, недавно заложені Відділи в Новій Скотії і Вискансен. Постійні організатори, яких в цьому році працює 11, придбали за ці чотири місяці доволі скромне число 229 членів. До них не враховано обласних організаторів. Особливо заслужилися в цьогорічній кампанії ,подібно, як в минулорічній, члени Головного Уряду УНСоюзу. Впродовж перших чотирьох місяців цьогорічної ювілейної кампанії для розбудови УНСоюзу, взяли участь 18 членів Головного Уряду, які разом здобули 223 члени. В 1963 році головні урядовці здобули 606 членів. Порівнюючи минулорічний успіх з цьогорічним, можна сподіватися, що вклад Головного Уряду в розбудову УНСоюзу буде в цьому році ще кращий.

В дальшому гол. секретар підмітив, що окружні секретарсько - організаційні курси відбулися в Торонті, Шикаґо і Філядельфії та підготовляються у Дітройті, Клівленді та на „Союзівці". Медалі о. Грушки розіслано досі до одної третини округ. Інші округи ще не влаштували святочної передачі медаль, що вони повинні якнайскоріше зробити. З 1-го травня почав працювати обласний організатор для східних стейтів, Степан Гавриш.

Закінчується друк ювілейної афішки УНСоюзу та брошурки з ілюстраціями Ека про акцидентове забезпечення. Приготовляється також брошурки в справі поширення грамоти подвійного забезпечення до 60-го року життя.

Після дискусії прийнято звіт головного секретаря до відома.

4. РІЗНІ СПРАВИ

Обговорено справу деяких Відділів, які залягають із вкладками до УНСоюзу. Схвалено розіслати дивиденду з початком червня цього року та вислати в цій справі листа до секретарів відділів із закликом поінформувати членів, що цьогорічна дивиденда є значно підвищена. За останні три роки дивиденда в загальному зросла на 100 відсотків. Схвалено вислати також заклик до членів УНСоюзу, щоб вони, як раніше, складали свої чеки, чи частину з них, на Фонд Нагльої Потреби.

Схвалено надрукувати 20,000 штук мапи Вашинґтону та околиці та її, з привітом від УНСоюзу, роздати учасникам торжеств відкриття пам'ятника.

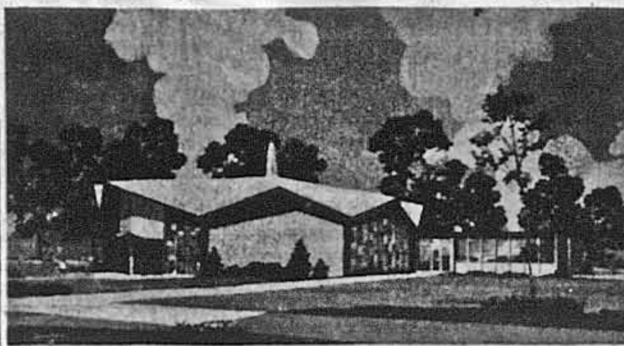
Схвалено звернутися із закликом до загалу союзового членства до загальної, масової участи у відкритті пам'ятника Шевченкові у Вашинґтоні.

З великим признанням прийнято до відома, що Українське Лікарське Товариство Америки закупило 100 примірників англомовної Енциклопедії Українознавства з призначенням для всіх сенаторів ЗДА.

Після вичерпання порядку нарад, засідання закінчено о годині 4:00 по полудні.

Ярослав Падох

Воррен у Мишиґені будує церкву



Проєкт церкви у Воррені, Мишиґен.

Українська громада у Воррені коло Дітройту розпочинає будову власного дому молитви, який буде коштувати $ 250,000 і буде служити як тимчасова церква. З початком цього року, парафію св. священомученика Йосафата, перебрали під свою опіку отці Василіяни.

Українська громада у Воррені з щирим серцем із радістю привітала представників Василіянського Чину, який на протязі століть відіграв велику ролю в розбудові релігійного і культурного життя українського народу.

Парохом є молодий енергійний Василіянин, о. Єронім Барнич, який одержав ступінь бакалявра у Григоріянськім університеті в Монтреалі, та має за собою вже вісім років душпастирської праці в Шикаґо, Ню Йорку і Дітройті.

За короткий час завдяки творчій ініціятиві і жертвенній праці о. Е. Барнича розбудова парафії поступила вперед. Зорганізовано вже такі комітети: церковний, (його очолюють Е. Корал і В. Колодчин), будівельний (голова Л. Гевко), фінансовий (голова І. Мек), Марійську Дружину, Сестрицтво св. Покрови, Клюб Впорядчиків і Вівтарну Дружину. Сто парафіян бере активну участь в праці вище згаданих комітетах і організаціях.

Парафія придбала сім і пів акрів площі, на якій з часом буде збудована школа, монастир і церква св. священомученика Йосафата. Посілості парафії будуть присвячені пам'яті мучеників, що віддали своє життя за нашу Церкву і Народ. Перший будинок, будову, якого саме тепер розпочинаємо, буде присвячений світлій пам'яті Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького.

Будівельний Комітет, при співпраці знаного на терені Дітройту архітекта Е. Головчака, опрацював детальні пляни будови, які вже затверджені церковною владою.

Під сучасну пору увага і зусилля цілої парафії є зосереджені на збірковій акції будівельного фонду. Наша ціль: $ 250,000.

Комітет будівельного фонду веде ударну кампанію серед членів парафії св. священомученика Йосафата, української громади метрополії Дітройту, і всіх людей доброї волі в ЗДА і Канаді, та закликає всіх до жертвенної допомоги.

Ми всі свідомі того, що єдиним заборолом нашої віри, обряду і культури поза межами батьківщини є Церква і школа.

Коли хочемо зберегти наш чудовий обряд, світлі традиції, звичаї, рідну мову, коли хочемо зберегти нашу молодь від винародовлення, мусимо будувати власні святині духа.

Чи ви хочете будувати і зберегти духові, Україну поза межами Батьківщини? Тоді ставайте в ряди наших жертводавців. Поможіть нам.

Пожертви висилайте на адресу:

О.О. ВАСИЛІЯНИ, c/o Єронім Барнич, 4355 McKinley Street, Warren, Mich.

В. Колодчин

● **В Тайпеї на Формозі** (Тайвані) закінчено в минулому тижні 11-ий азійський фільмовий фестиваль. За найкращий фільм визнано вільно - китайський фільм „Дівчина з остриці", за найкращого артиста визнано корейського актора Юнкюона Шіна за ролю у фільмі „Червона хустина", а за найкращу артистку проголошено китайку з Гонґ Конґа за креацію у фільмі „Пані Генерал".

● **Біля Тайчунґу**, в центральній Формозі (Тайвані), зараз після відлету відтіль великого пасажирського літака, на тому літаку запалився один мотор і літак впав на поле. Згинули всі 57 осіб у літаку, в їх числі 19 американців. Поведено слідство щодо причин тієї великої катастрофи, яка сколихнула опінією на Формозі.

Реситаль Ґ. Андреадіс в Шикаґо

11-го квітня в залі школи Шопена відбувся концерт оперної співачки з Арґентини, Галини Андреадіс. Програма була вдала, складалася з чотирох частин, кожна частина творила цілість. Окремі відділи починалися спокійними творами і закінчувалися повними мистецького вогню композиціями.

В першій частині програми ми чули „Індійську колискову" Аґіппе; „Гірську тополю" де Порамік; „Смерть і дівчина" Шуберта, „Мрії" Ваґнера та арію „Все в серці відчуваю" з опери „Ідоменео" Моцарта. Не можна сказати, який твір був виконаний ліпше, бо у всіх творах великий акторський талант співачки був в ідеальній гармонії з мистецькими вимогами до виконуваних композицій.

Твори другої частини ще більше підкреслювали надзвичайну вокальну техніку солістки. Її голос має широку голосову скалю, багатий тембр у всіх реґістрах та широке вібрато. Ми почули арію з опери „Джоконда" Тончіеллі та арії з опер Верді і Сен - Санса. Українські твори у виконанні Галини Андреадіс звучали як справжні перлини вокального мистецтва. „Кант Божої Матері" А. Рудницького був початком української частини. До кожного твору солістка віднайшла відповідні фарби. Кожна пісня полонила слухачів і до

Галина Андреадіс

глибини душі захоплювала. В додаток до програми Г. Андреадіс виконала українську народню пісню „Дощик, дощик" та всім відому „Хабанеру" з опери „Кармен" Бізе.

Галина Андреадіс — це майстер мистецького співу в повному розумінні цього слова. Великий талант в поєднанні з великою мистецькою школою дають їй необмежені можливості у виконуванні різноманітної вокальної програми.

О. Омельський був ідеальним акомпаніятором солістки. Організаторові цієї високомистецької імпрези, Лізі А. У. П в Шикаґо, належиться щира подяка тих всіх, що мали нагоду бути на цьому вечері.

Олена Сидоренко

„Тиждень Гуцульщини" в Боффало

Невеличка група уродженців Гуцульщини, які проживають тепер у Боффало, керуючись любов'ю і тугою за своєю вужчою батьківщиною, забажали відтворити цю „зелену казку серед гір", як писав О. Олесь, у рямцях „Тижня Гуцульщини". І дійсно — цілий тиждень, почавши від п'ятниці 29-го травня до 6-го червня 1964-го року, вся українська спільнота в Боффало, а також і гості, які прибули на той час з подальших місцевостей ЗДА і Канади, милувалися „зеленою казкою гір".

„Тиждень Гуцульщини" почався відкриттям мистецької виставки і „жовою статтею" 29-го травня. Виставку, яка віддзеркалювала різні види народнього мистецтва з Гуцульщини, як теж гуцульську тематику в мистецтві, в літературі, підготовили проф. Ол. Бережницький, мист. Марія Борачок та голова гуцульської групи п. Михайло Бельмеґа. На „живу газету", завданням якої було дати загальні відомості про Гуцульщину в різних аспектах, зложилися такі статті: Історично - географічний нарис про Гуцульщину — проф. Ол. Бережницький; Українська музика зв'язана з Гуцульщиною — проф. Осип Залеський; Народнє мистецтво Гуцульщини — проф. Зенон Саган; Гуцульщина в українській літературі — д-р Мих. Лоза; Оригінальні гуцульські співанки при акомпаніменті гуцульської оркестри (автор і виконавець п. Михайло Бельмеґа).

В суботу 30-го травня прибулі гості і місцеві громадяни мали можливість забавитись весело на типово - гуцульських вечерницях з оригінальною гуцульською троїстою музикою, яка грала під керівництвом п. Михайла Мочерняка.

Центральною імпрезою в „Тижні Гуцульщини" був концерт з гуцульською програмою. Участь в концерті брали: Жіночий Хор СУМА, Чоловічий Хор „Бурлаки", суміський квартет „Горлиці", Танцювальний Гурток СУМА, Танцювальний Гурток Пласту. Усі танці — як групові, так і дуетні — гуцульські. Танці підготовив родовитий гуцул Юрій Гудим'як, який і сам виступав у дуеті з Анною Бліч. Милий був виступ двох малих дітей, що їх підготовила п-а Люба Чучман, яка народилася на еміґрації, але кровно зв'язана із Буковиною. Пластову групу вишколювала хореограф Олена Гердан.

З деклямаціями виступали пластунка Лася Остапчук і сумівка Марія Гілецька.

Окремою згадкою слід відмітити виступ спеціяльно запрошених на цей концерт відомих наших мистців сцени Лізи Чепіль і Івана Самокішина.

Вся програма проходила на тлі відповідної декорації арт. Маріяна Борачка.

Концерт був попереджений вступним словом голови ділового комітету п. М. Бельмеґи і доповіддю запрошеного з Ошави (Канада) уродженця Гуцульщини, д-ра Миколи Остафійчука. Концерт був добре підготований, успішність його промовляє за тим, щоб його повторити.

М. Л-а

Нашим музичним діячам під розвагу

Будучи на опері „Катерина", що її виставив дня 5-го квітня Філядельфійський хор „Кобзар" при співучасті наших кращих співацьких сил, бачачи по береги виповнену велику залю, що має понад 2,000 місць, та чуючи ентузіястичні оплески захопленої публіки, подумав я собі таке:

„Доволі часто чуємо та читаємо в нашій пресі нарікання на брак публіки на Академіях, театральних виставах та інших подібних імпрезах.

Поставлення опер „Катерина" та „Запорожець за Дунаєм", яку ми оглядали пару місяців тому, показали, що наших людей таки можна чимось зацікавити і вони йдуть масово на такі вистави, не зважаючи навіть на високі ціни квитків вступу.

Заходить питання, чи не варто б це використати та в більших скупченнях нашої спільноти організувати частіше вистави наших опер та популяризувати нашу музику в широкому світі, а головно показати нашій молоді скарби нашої культури.

Маємо чейже кілька, чи кільканадцять опер, яких ширший загал не знає, бо не мав змоги їх бачити. Маємо опери Миколи Лисенка (Тарас Бульба і Різдвяна ніч та дитячі опери: Коза Дереза, Пан Коцький та інші), Павла Углицького (Відьма), Антона Рудницького (Довбуш) та інші. Є в нас зовсім забуті опери Дмитра Бортнянського. Є за залізною заслоною деякі опери.

Думаю, що опрацювання тих опер викликали б не мале зацікавлення та дало б не поганий успіх.

Маємо співаків, маємо незлі хори, маємо дириґентів та оркестри, маємо глядачів, чому ж того не використати? Треба тільки доброї волі.

Чи не можна б постановкою опери відзначити таких, чи інших роковин нашої минувшини, чи вшанувати заслужених осіб або установи? Відзначення 70-ліття УНСоюзу доказало, що це можна зробити з преґарним успіхом.

Виставка опер розрухала б трохи нашу публіку, а також заохотила б наших музик до праці над розвитком нашої музики, а опер зокрема.

Сподіваюсь, що мої слова зустрінуться з увагою.

Володимир Мацьків

Молодий музичний талант у поході до вершин

Панна Леся Сарачинська, дочка ветеринарного лікаря Богдана й Емілії Сарачинських, членів УНСоюзу, Відділ 350 в Стемфорді, Конн., покінчила цього року науку в місцевому публічному гайскулі з особливим відзначенням з музики та з одночасною грошовою нагородою за свою гру на скрипці. Протягом десятьох років грає Леся на скрипці, і чотири роки науки в гайскулі вона була концертмайстром у щкільній оркестрі і три рази її вибирали на репрезентантку школи в стейтовій оркестрі в Гартфорді. Вона належить до місцевого молодечого Шуберт клюбу і була головною солісткою на багатьох концертах. Похвальні рецензії з її виступів були поміщувані часто в місцевій англомовній пресі. Вона не відмовлялася теж від співпраці в українських імпрезах, влаштовуваних місцевою громадою, бо Леся є теж членом місцевого Відділу УНС. Молода скрипаль прийнята цього року до Менгеттен Мюзік Коледж в Ню Йорку, де буде продовжувати музичні студії для здобуття вищої музичної освіти. Щасти, Боже, молодій дебютантці.

Леся Сарачинська

Д-р Йосип Дачкевич

Успіхи нашої молоді

Оце мають нагоду втішатися осягом в науці свого сина Василя Іваника — його батьки Юлія і Василь Іваники, — брат Евген, рідня та найближчі.

Із табору Лібек (англ. зона) прибув Василько маленькою дитиною з батьками в Америку 1950 р. Родина стала членом УНСоюзу, Відділ 435.

По укінченні української парафіяльної школи св. Петра і Павла в Джерзі Сити, переходить до найкращого гайскулу, св. Петра в Джерзі Сити та їх закінчив з успіхом, а цього року переходить до коледжу св. Петра в Джерзі Сити з відзначенням, одержавши стипендію на 4 роки.

Крім науки, з замилуванням грав в оркестрі „Сурма" та в шкільній оркестрі. — Недавно „Гадсон Діспедж" і „Джерзі Джорнал" помістили згадку про Василя Іваника, що він дістав стипендію.

Василь Іваник

Василько заміряє студіювати інженерію. Можна надіятись ще кращих успіхів у його дальших студіях, чого від серця всі йому бажають. **Д. Ю.**

Успіхи д-ра Юрія А. Тершаківця

Д-р Юрій Андрій Тершаковець є звичайним професором біохемії в Медичній Школі Університету в Маямі, Флорида. Народжений у Львові, син відомого літературознавця, проф. д-ра Михайла Тершаківця. Середню освіту закінчив у Львові в 1932 році; медичні студії на Медичнім Факультеті Львівського Університету. Вже під час медичних студій спеціялізувався у фізіологічній хемії під проводом европейської слави біохеміка проф. Якова Парнаса, директора Інституту Фізіологічної Хемії Львівського Інституту та одного з його найздібніших учеників, проф. Павла Остерна, працючи елевом від 1934 до 1938 років. Осінню 1939 був іменований старшим асистентом при цій же катедрі, де працював до половини 1941 року.

1941 - 1944 працював як біохемік та біолог у фармацевтичній фабриці Ляокоон у Львові. Під час короткого існування пересрганізованої Лікарської Палати у Львові був її секретарем (1941) та рівночасно секретарем новоствореної, а радше відокремленої Лікарської Секції Наукового Т-ва ім Шевченка у Львові (1941 р.).

1945 - 1949 був асистентом при катедрі фізіологічної хемії Віденського Університету. По приїзді до ЗДА в 1949-му році працював коротко у Джефферзон Медікал Коледжі, Філядельфія, Па., а восени 1950 перенісся на Флориду, де 2 роки працював, науково - дослідно в ділянці експериментальної патології, як другий інструктор при Маямському університеті. У 1952 р. перейшов як асистент біохемії до новоствореної Медичної Школи Маямського Університету. При тій катедрі перейшов усі професорські ступені а від 1960 року є звичайним професором біохемії.

Є членом кількох професійних американських т-риств та (вже більше як 20 років) Матем. - Прорд. - Лікарської Секції НТШ в ЗДА.

Літом 1963 р. вибраний до новоствореного університетського Сенату та Ради Медичного Факультету на 1963-64 академічний рік, а недавно і до Екзекутивного Комітету Університетського Сенату як представник Медичної Школи **А. Н.**

д-р Юрій А. Тершаковець

Велике політичне віче ООЧСУ у Філядельфії

Заходом Управи 6-го Відділу ООЧСУ у Філядельфії, Па., в неділю, 24-го травня, о год. 5:00 по полудні, у виповненій по береги залі Дому Української Молоді, відбулось велике політичне віче. Гасло віча: „Україна та еміґрація". Доповідачами були: д-р Михайло Кушнір („Україна та еміґрація") і ред. Ігнат Білинський („Куди йде українська політична еміґрація"). Перший доповідач з'ясував політичну природу комуно - большевизму в філософічно - соціологічному аспекті. Сучасні духові володарі Кремля, готові нині йти на всілякі т. зв. політичні уступки й лайдацтва для колоніяльних народів, аби тільки притупити в них відчуття окремішности та стремління до самостійного державного будівництва. Мовляв: „все повинно творитись тільки при матушці Рассеї" або при т зв. „братньому російському народові"... Другий доповідач навів ряд прикладів головних тактично - розкладових дій комуно - большевицьких опричників в Україні і закордоном, зокрема серед української політичної еміґрації. Так зв. „культурний обмін", „коекзистенція", „туристика" „взаємні контакти з висланниками головного ворога" і т. п. речі, являються небезпечними та шкідливими передусім для всенаціональних українських інтересів.

Після виміни і доповнення думок та живої й цікавої дискусії, зголошено відповідні резолюції, що їх відчитав д-р Іван Скальчук. Ці резолюції прийнято через аклямацію.

Михайло Черніевецький

ЗВІДОМЛЕННЯ ГОЛОВНОГО СЕКРЕТАРЯ У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ТРАВЕНЬ 1964 РОКУ

ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
5 Цигляр Юрій.
8 Васатко Зденек, Вітюк Богдан, Володимира; Кучер Божена.
13 Гира Андрій, Степан, Христина; Карабін Петро, Анна, Марія; Романишин Іван, Спяк Марія, Шевчук Теодосія.
20 Гищук Дмитро, Лащ Ірина А.
25 Борецький Михайло.
35 Мотлюк Василь, Новак Софія.
36 Ковальчук Марія Р.
38 Матійчин Василь, Марія.
42 Дзяба Іван, Степан, Анастасія; Салій Михайло, Тизбір Варвара.
43 Шатинський Іван Н., Ольга.
57 Масляк Євстахій.
59 Цап Дмитро.
63 Синявська Марія, Турко Іван Т. мол.
83 Бабяк Йосип, Васюрко Іван, Дмитруш Іван Г., Махник Марія, Мищишин Михайло, Фелікс Петро.
90 Сидор Анна.
94 Грицай Василь, Совірка Ольга.
114 Мірщук Борис, Орест, Ірина; Солтисинська Олена.
120 Галаваня Милян.
121 Іванців Данило.
127 Лащик Йосип, Партика Ярослав.
128 Вацикевич Ірина А., Капраль Євстахій, Кухта Михайло.
131 Заобідний Михайло, Степанія; Попович Василь, Нестор, Ніна, Оксана.
133 Яковенко Людмила.
149 Криницький Борис С.
153 Вак-Войчук Теофіл, Морад Едвард К., Петришин Марта, Регіна; Федорків Олександер Р. Ящук Микола.
155 Дітер Лідія М., Мазурик Василь, Іванна.
156 Давид Йосип.
158 Жерука Іван, Ольга.
174 Ощудляк Дмитро, Ольга.
191 Бекон Беверлі А., Дзюба Василь, Анастасія; Квісик Петро, Колодій Мирослав, Пашкевич Тома В., Степанія.
194 Дражньовський Роман, д-р Ніна І., Могилин Петро, Набока Анатолій, Дарія; Мисько Катерина, Орися; Онищак Катерина.
204 Де Васіль Аріядна, Король Микола, Орчук Степанія, Петранівський Йосип, Тураш Кеннет Е.
206 Тепер Петро Д. 2.
214 Підлуський Богдан І.
217 Рубан Василь, Ольга.
221 Чорняк Василь.
226 Марковський Євген К., Марія Д.
238 Головатий Степан, Зварич Євген, Мороз Євген Я., Терешко Степан В., Ярош Іван, Іванна М.
242 Зайцінгер Лев Г.
245 Щербик Марія.
254 Зулко Петро Ю.
257 Басістий Іван, Гриців Іван М., Никий Степан, Форманюк Павло 2, Шумський Святополк.
266 Варшона Володимир, Когут Семен, Пастернак Іван, Пацак Осип, Свідерський Мирон.
267 Дзиндра Михайло, Ольга; Набока Іван.
268 Мачук Михайло, Харина Мирон; Хрістій Павло І.
276 Вот Павло мол., Еліза К.; Мись Франко І.
277 Гудал Григорій, Матияш Іван.
287 Захарків Марія С.
292 Брадовська Марія.
293 Дастовецький Павло.
295 Берегуля Семен.
305 Гентош Маргарита П.
309 Ди Гросс Бен.
316 Іванонків Григорій, Олена, Турянський Юрій.
317 Киянка Василь М.
319 Сарновський Григорій.
336 Биба Євстахій.
338 Мазур Павло.
341 о. Карпінський Юрій.
345 Хабин Дмитро.
347 Ковальський Теодор І.
349 Крайник Юрій.
353 Безсонів Володимир.
354 Чехут Христина Т.
361 Капелюх Анна.
364 Сельська Лідія Р., Ярига Семен.
367 Мікусь Мирослав, Петро, Анна.
370 Домбровський Едвард М.
371 Кончило Богдан, Лідія.
372 Добуш Григорій Г.
375 Антоняк Іван, Комарницький Богдан, Марчук Марія.
379 Бублич Михайло, Григоряк Теодор, Ярослав; Малецький Метислав, Матковський Петро.
383 Андрусів Іван.
401 Рудик Степан М.
414 Андрухів Марія.
423 Коваль Богдан П., Роман П., Марія 2; Кухар Патрикія, Попович Антін, Анна, Ірина; Романишин Микола, Анна 2, Ірина 2, Катерина.
430 Кушнір Микола, Антонина; Сагатий Мирон, Галина І.
432 Балась Костянтин, Волянський Євген, Завалій Тарас.
442 Вавринюк Люба М., Завалій Анна.
445 Гарапяк Дмитро, Захарія Данило А., о. Іжик Семен, Кохан Роман, Маржець Дарія, Мисак Петро 2, Сивак Степан, Терещук Олександер, Шаварський Микола, Шевчук Іван.
461 Павлишин Петро В.
464 Костюк Іван, Сомбик Степан.
467 Шеско Кей.
471 Гамрат Михайло, Карвацький Теодор, Ріжок Олена.
495 Паньків Любов М. 2.
498 Яворський Іван М.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
14 Ремптер Ігор*.
25 Борецький Михайло.
55 Селлейр Шарон.
59 Тимочко Євген.
85 Шренк Мартин*, Матильда.
94 Негрич Федір*.
106 Баран Петро, Івахнюк Петро*.
112 Гбур Омелян Р.*
141 Калита Михайло, Калина.
189 Цікало Осип.
301 Стадник Теодосія.
325 Мажевський Євстахій*.
361 Шуль Михайло.
379 Матковський Петро.
388 Барон Теодор*.
389 д-р Янчишин Іван.
399 Гусаків Василь.
429 Детвейлер Меланія М.
432 Костик Семен.
435 Гривнер Ольга.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:

Відд.:
8 Глива Іван, Марія.
13 Канюка Євген, Пришляк Володимир А., Теодосія.
75 Мацюк Михайло.
76 Смук Петро*.
153 Стерчо Петро, Ірина.
175 д-р Янчишин Іван.
194 Жила Володимир.
360 Остапчук Петро, Ірина.
368 Третяк Катерина.
397 Цікало Осип.
484 Тимінський Теодор.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ: (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:
59 Вазилюк Йосип*.
256 Писаренко Павло*.
368 Венгльовський Богдан*, Роман*.
464 Лучка Степан*.

ЧЛЕНИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
83 Витязь Петро*.
112 Стаховяк Василь К.*
150 Кілянкий Петро І.*
295 Берегула Семен.
390 Сорочак Анна.
464 Купер Вікторія.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
14 Гайдучок Лев.
33 Нелсон Вероніка.
35 Олсик Данило*.
42 Карпин Дмитро*, Катерина.
46 Захарчук Михайло*.
63 Кавурас Тома*, Лулу; Рисковська Маргарита.
78 Вукста Степан*, Єлисавета А.; Шварц Євген Я.*, Долорес М.
85 Чипот Франко К.*
100 Крук Ярослава.
106 Камінська Ніна, Романишак Ярослав, Федунишин Володимир.
131 Варениця Остап, Левицький Володимир, Настич Іван, Райтор Василь, Семянчук Михайло, Еріка В.; Сосняк Михайло, Марія; Стефінів Тома.
141 Вучинський Іван, Оксана.
153 Боднар Мирон*, Олег*; Бугай Матвій*, Матвій І.*; Грицко Теодор, Гнип Михайло, Петрик Микола, Юстина; Полатайко Ярослав*(Пушкар Володимир, Угорчак Теодор*, Марія.
163 Головчак Василь.
172 Сливка Марта.
175 Мочерад Петро*, о. Новицький Олександер, Ярослав*.
194 Буцяк Володимир*, Гриндій Микола, Марія, Ольга І.; Грицковян Микола, Олександра; Горонь Микола, Заяць Іван Б. С.*, Мисько Богдан*, Оленичак Йосип І.*, Марія; Пришляк Лев, Хамула Володимир*, Ясейко Юрій*.
203 Зимний Петро, Тетяна.
210 Акерман Григорій*, Олена.
240 Цица Степанія.
245 Танчук Василь.
266 Пилипів Іван, Анна.
304 Парфанович Ігор*, Процишин Ґеновефа.
325 Вітюк Мирон, Волошин Костянтин, Заліпський Мирон, Настин Іван Ю.*
335 Май Андрій* 2, Катерина.
346 Готтон Августин*, Лішнянський Михайло*, Олена; Маленґро Семена, Потічний Ярослав, Дарія Л., Христина; Юрків Іван, Дарія, Розалія.
355 Бройкман Іван Н.*
361 Канятин Микола.
368 Гладкий Микола Ю.*
418 Байрак Мирослава, Наливайко Нуна.
430 Бойчук Оксана, Гаврилів Адріян*, Іван, Юрій, Ірина, Теодосія.
432 Дорош Микола, Козак Андрій*, Кунинець Степанія, Петелька Емілія, Тропак Григорій*, Марія; Хотинецька Галина, Цвіренко Йосип.
442 Майхос Володимир*, Іван*; Салинюк Олексій Б.*
445 Мартинюк Мирон*.
471 Квасницька Ярослава.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:

Відд.:
8 Мороз Роман.
14 Канюка Євген.
27 Худяк Любов.
112 Третяк Катерина.
113 Стерчо Петро, Ірина.
133 Пришляк Володимир А., Теодосія.
189 Цікало Осип.
204 Фриз Єва К.
248 Тимінський Теодор.
251 Яворська Люба К.
272 Смук Петро*.
293 Матияш Михайло*.
389 д-р Янчишин Іван.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

Відд.:
25 Борецький Михайло.
55 Селлейр Шарон.
94 Негрич Федір*.
112 Гбур Омелян Р.*
114 Ліщинська Емілія.
129 Кавка Анастасія.
141 Калита Михайло, Калина.
153 Ходьо Володимир, Володислава І., Іванна.
191 Плекан Ярослав, Марія А. 2.
204 Гасій Володимир*, Рандаццо Олеся С.
221 Бабій Михайло М.*, Цісовський Антін.
238 Поліщук Анна.
251 Карась Марія.
375 Стефанів Гнат.
379 Матковський Петро.
388 Барон Теодор*.
399 Гусаків Василь.
427 Кухар Патрикія.
432 Валабан Євгенія, Костик Семен*.
457 д-р Козарук Яків.
486 Струнк Рудольф*.
497 Бохон Наталія.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
49 Дзурман Меланія.
152 Петригач Ірина, Марія Е.
156 Яцик Петро М.*
210 Пінага Марія.
277 Дерлиця Тасиль мол.*, Джонсон Степанія.
282 Марко Марія Г.
302 Луник Іван.
321 Івасів Йосип*.
330 Годівський Богдан*.
371 Петрій Іван*.
390 Суперата Михайло*.
432 Вайда Павло, Гарасим Євгенія, Гасюк Анна, Зварич Олена, Фелíція; Іванців Надія, Мінайло Іван*, Ольховий Петро, Римець Йосип*, Марія; Фуртак Михайло, Марія.
436 Бандура Марія.
446 Шумка Євгенія.
460 Бугера Василь М.*, Городиський Іван*, Семчишин Степан, Франкович Євгенія.
464 Батуцька Павлина, Добко Марія, Костюк Іван*, Кух Володимир*, Олексій*; Маньковська Мотря, Семенюк Юрій*, Олена.
466 Давидович Анна.
473 Дейнека Марія.
498 Здебяк Михайло*.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ВИПЛАЧЕНЕ ПОВНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
11 Загроднічек Юлія.
21 Бентлі Марія.
22 Мазяк Марія.
54 Цяк Франко І.*
55 Бернадин Михайло М.*
83 Витязь Петро ст.*
85 Мадай Василь*.
102 Бобечко Степан*, Дикин Микола*, Квасний Анна, Саврон Петро*.
180 Вронкевич Марія К.
229 Дутчак Лілея.
230 Борош Розалія, Брач Іван мол.*, Лошук Марія А.
235 Денко Михайло мол.*
251 Мураль Олена К., Палецька Анна.
254 Піх Йосип В.*
281 Довгань Теодор І.*
287 Волф Павлина.
290 Куґан Іван І.*
334 Литвак Михайло*.
338 Кравець Анна.
348 Стахура Марія, Цафаро Олеся М.
361 Демська Павлина.
363 Вазів Юлія.
390 Сорочак Анна.
397 Еліот Анна, Матулис Марія.
406 Павліш Іван*.
414 Гвоздь Теодор*.
464 Дун Анна.
473 Дячун Ірина.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ЧАСТИННЕ ВИПЛАЧЕНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
59 Тимочко Євген.

ЧЛЕНИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

Відд.:
8 Чолій Текля.
18 Змий Олександер.
20 Білоус Іванна А.
24 Моравська Олена.
30 Гамука Пелагія.
38 Зарібний Андрій*.
42 Микитин Василь.
45 Драб Іван.
46 Захарчук Михайло.
52 Горошко Юрій.
53 Крисалка Софія.
63 Вуряк Дмитро, Урсяк Іван.
64 Атаманець Семен*.
69 Сулима Микола.
82 Лишеґа Катерина.
83 Мрук Йосип М.*
94 Крушельницький Володимир.
102 Чайковська Анна.
112 Сорочак Катерина.
130 Ганик Олексій, Домерецька Ольга.
147 Олійник Марія.
170 Бараник Іван.
171 Левицька Юстина.
197 Костецький Степан.
213 Баглай Григорій, Сеник Микола.
221 Жабяк Данило* 2, Коцур Ілля.
230 Савчак Михайло*.
236 Страйвис Яків.
237 Влагітка Йосип*.
238 Бербелицька Агафія.
253 Пилипів Катерина.
267 Гарасим Михайло.
271 Сидор Степан.
275 Луковський Гавриїл.
288 Паращак Максим.
292 Ониський Григорій.
319 Вельґош Іван.
337 Зілинський Борис 2.
342 Павлик Ілля*.
345 Квятковський Михайло.
352 Олійник Степан.
361 Трофимяк Петро, Шипула Іван.
370 Гречанник Катерина.
383 Шибаль Євдокія.
387 Качанюк Антін.
397 Гурленко Ніна.
403 Мазник Анна.
441 Пиріг Єва.
477 Палій Марія.

ЗАВВАГА: Зіркою (*) є позначені прізвища тих членів чоловічої статі, які не платять оплати за газету.

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

НОВОВПИСАНІ ДІТИ:

Відд.:
13 Гира Володимир.
22 Дідс Іван Гр.
28 Сидор Марія.
35 Криваньо Михайло І.
42 Дзяба Анна, Володимир, Михайло.
43 Гелбіґ Дарія.
52 Вишневська Вікторія.
57 Гантер Донна.
63 Качор Іван П., Урсяк Михайло І., Факс Павлина А.
71 Вульчак Григорій В.
83 Кузьма Степан М., Тасдекен Шавн Н.
96 Суха Юлія І.
105 Гарматій Орест Гр.
106 Романишак Ярослав І.
120 Галаваня Єфрем М.
123 Гаваніс Ярослав І.
128 Федонь Степан Е.
131 Заобідний Богдан, Зиновій; Попович Дарія, Ірина.
137 Сомик Ірина А.
153 Прокопович Ярослав, Цветкович Рудольф.
158 Поліщук Павло.
161 Білоник Анастасія М.
191 Бекон Варвара А., Білинська Євгенія А., Гесс Катерина М.
194 Шикеринець Юрій М.
204 Крочак Маргарита А.
226 Марковський Мирон М., Тамара М.
238 Петрейко Павло Гр.
240 Моллс Тома Р., Темнюк Роман М.
242 Зайцінгер Еліза А.
258 Шафранський Давид С.
268 Костишак Микола В.
270 Бервецький Єлисавета К., Кеннет Ст., Патрикія Є.
277 Винярський Богдан Т.
290 Вишневський Йосип С., Карін С., Михайло С.
291 Двулят Василь І.
301 Горулько Ярослав, Шиманів Ірина, Ніна.
305 Гентош Каролина А., Качмарчак Володимир Д.
316 Бараняк Ігор М., Ланковська Юдита А., Турянський Юрій В.
323 Залоз Дирк Б.
325 Пешняк Іван М.
336 Мареллі Зузанна О.
360 Остапчук Андрій П.
364 Міллер Степанія З.
367 Чубара Анна.
370 Куц Йосип М.
372 Івах Розамарія, Скрутовська Павлина М.
375 Ігнатюк Роман.
383 Мартинюк Маргарита А., Марія Т.; Хома Юрій Р.
397 Гриців Ярема А.
414 Салата Микола.
423 Коваль Дарія, Ольга; Попович Володимир, Іван, Ярослава.
430 Станицька Ольга.
432 Гула Тарас П., Костюк Рой М. мол.
445 Маржець Зузанна Л., Табак Вейбі.
484 Зима Олена А.
498 Яворський Андрій Н.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
42 Ріпка Василь Н.
112 Скрован Дарія.
131 Вівчарик Іван П. 2, Казимир; Павлик Марія, Юрій.
141 Калита Іван, Марія, Петро, Тарас.
268 Гейцмен Ірина М., Марек Дарія.
317 Киянка Михайло мол.
327 Ломаґа Володимир.
390 Піх Каролина.
397 Сеник Іван М.
439 Зацерковний Орест І.
445 Горбаль Ярослав С., Холодило Давид В., Данило М.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:

Відд.:
43 Пришляк Мирослава, Сенюта Ярослава.
360 Остапчук Марія Р., Мирон 2.

ДІТИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
22 Ґаррисон Кетлін М.
341 Армстронґ Ронда Л.

ДІТИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
14 Німчановський Олександер В.
36 Вітковицька Святослава І.
40 Гамилтон Даглес М.
42 Галабурда Дарія А., Карпин Григорій, Марія, Петро.
63 Кавурас Андронік, Людовик.
70 Кричковський Михайло.
114 Вусіль Віталій, Лідія, Любов, Микола; Нескорощена Валентина З., Віра; Хамула Анна.
154 Кортяк Борис П.
172 Сливка Іван, Марія, Ярослава.
191 Плекан Степан А.
200 Великанович Христина А.
203 Зимна Патрикія М., Христина О.
210 Акерман Григорій мол.
245 Томчук Володимир, Григорій, Микола.
267 Пасічний Марія, Мирон.
268 Боднарський Володимир, Марія, Ольга.
293 Майстренко Леся, Наталія, Уляна.
325 Полча Розалія М.
335 Май Врус, Варвара.
346 Відак Василь, Люба.
361 Канятин Роман, Тарас.
379 Думановська Галина, Стефанів Богдан.
418 Валог Христина.
423 Заставна Елеонора, Нагірняк Лариса.
430 Лещишин Роман.
432 Козак Орест В., Тамара А.; Тропак Володимир П., Лідія А.
457 Харченко Володимир, Степанія.
480 Головатий Ірина М., Олег Р.
482 Кандрава Юдита А.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТКАМИ:

Відд.:
8 Мороз Орест.
14 Сенюта Ярослава.
133 Пришляк Мирослава.
194 Остапчук Марія Р., Мирон 2.
251 Яворський Роман І.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ:

Відд.:
127 Лащик Йосип, Партика Ярослав.
364 Сельська Лідія Р.
401 Рудик Степан.
423 Романишин Анна, Ірина.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Череватюк Володимир.
23 Лесів Юрій.
49 Лініця Зірка Л., Ришко Тарас І.
94 Крук Григорій.
127 Вакалик Денис П.
155 Дітер Лідія М.
180 Гурин Михайло О.
204 Бакун Евелина В., Горинь Володимир І., Сушко Анна, Тураш Кеннет Е.
237 Пастушик Петро П.
254 Гавелевич Ярослав.
265 Бурачок Текля.
292 Брезина Каролина А., Роман Г.; Дячун Надія.
341 Блок Іван.
347 Ковальський Теодор І., Міллер Каролина Т.
361 Варагура Христина, Коваленко Андрій, Едвард, Євстахій; Літепло Мерил Я., Свитак Донна.
379 Гофлер Фердинанд В.
410 Сташкевич Роберта А.
414 Вестон Лев.
432 Боднар Володимир Л., Стецик Андрій.
436 Заброварна Любомира М.
441 Грицик Наталія Т.
454 Шиповська Анна.
455 Витвицький Андрій.
461 Киянка Каролина А., Сеньків Мирослав, Сушириба Анна.
464 Семенюк Микола.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ПОВНЕ ВИПЛАЧЕНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
33 Зелінка Петруся А.
39 Флисак Марія А.
54 Ван Бурен Каролина А.
59 Доляк Павлина, Наконечна Олександра Дж.
83 Курман Ярослав.
98 Мельник Йосип.
102 Плева Юлія, Стойко Степан мол.
106 Шульц Дарія.
127 Бакалик Гері.
146 Біловус Іванна М., Ричард П.; Будзоль Володимир.
230 Турик Каролина А.
235 Шестак Софія.
254 Цап Долорес Т., Шміт-Годзик Катерина.
287 Волф Василь.
295 Прайор Роман Л.
320 Малко Іван Р.
358 Струтинський Аллен П.
362 Завадзький Евелина А., Михайло І.; Курко Олена, Осередчук Йосип.
364 Шайн Розалія.
379 Брийовський Михайло І.
397 Матулис Катерина А.
414 Роман Франя.
432 Іванців Юрій.
490 Паньків Лорейна Е., Шмідт Августин О. мол., Ричард В., Роберт М.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

Відд.:
23 Коста Джой Л., Памела А.
102 Олексик Степан мол.
112 Скрован Дарія.
141 Калита Іван, Марія, Петро, Тарас.
180 Беднар Іван М.
191 Плекан Анна М., Брус Д., Ярослав Д.
243 Кошницький Іван Фр., Михайло Р.
268 Гайцман Ірина М., Марек Дарія Г.
310 Степаник Ірина Р.
317 Киянка Михайло мол.
319 Борута Катерина.
361 Ярош Євгенія М.
390 Піх Каролина.
427 Миколів Даяна Н. А., Роберт.
432 Струк Роберт Ст.
445 Горбаль Ярослав Ст. І., Холодило Давид В., Данило М.
478 Чорневич Зенон, Лідія Л. 2.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ УНС З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ: (ПЛАТЯТЬ ФОНДИ):

Відд.:
59 Базилюк Йосип.
256 Писаренко Павло.
368 Венгльовський Богдан, Роман.
464 Лучка Степан.

ДІТИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

Відд.:
414 Ласин Ерік Р.

ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ ДОРОСЛИХ:

(Стан з 29-го травня 1964)

Старий рід забезпечення	131
Кляса О	434
Кляса Т	6,526
Кляса W	12,302
Кляса P20	15,791
Кляса E20	10,962
Кляса E65	1,225
Кляса P65	886
Кляса DP	342
Кляса ADD	1,424

ДОРОСЛІ ЧЛЕНИ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Кляса 4P	159
Кляса 5E	186
Кляса E20	48
Кляса P20	46
Кляса 6C	3
Кляса P65	5
Кляса E65	5
Кляса E18	2
Разом	49,053

ЗІСТАВЛЕННЯ, ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТАМЕНТУ:

(Стан з 29-го травня 1964)

В клясі 1-ій на $ 500	1,099
В клясі 1-ій на $1000	604
В клясі 1-ій на $2000	4
В клясі 2-ій на $ 400	324
В клясі 3-ій на $ 100	236
В клясі 4P на $ 250	99
В клясі 4P на $ 500	2,654
В клясі 4P на $1000	1,463
В клясі 5E на $ 250	125
В клясі 5E на $ 500	3,477
В клясі 5E на $1000	1,470
В клясі 6C на $ 500	777
В клясі 6C на $1000	507

НОВІ КЛЯСИ:

E20 на $ 500	2,087
E20 на $1000	2,092
E20 на $1500	12
E20 на $2000	44
E20 на $2500	1
E20 на $3000	3
E20 на $4500	1
E20 на $5000	1
E18 на $ 500	1,081
E18 на $1000	2,091
E18 на $1500	21
E18 на $2000	96
E18 на $2500	4
E18 на $3000	15
E18 на $4000	2
E18 на $5000	6
E65 на $ 500	48
E65 на $1000	68
E65 на $1500	3
E65 на $2000	1
E65 на $2500	2
E65 на $3000	1
E65 на $400	1
P20 на $ 500	1,559
P20 на $1000	2,818
P20 на $1500	34
P20 на $2000	55
P20 на $2500	1
P20 на $3500	1
P20 на $4000	1
P20 на $500	6
P65 на $ 500	37
P65 на $1000	75
P65 на $2000	2
P65 на $5000	2
Разом	25,111

БАТЬКИ! Зв'яжіть замолоду ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їй кращу будучність, а нашій громаді у вільному світі нового свідомого члена!

З наукових конференцій УВАН у ЗДА

Доповідь Євгена Маланюка: „Правнук гетьмана — Олексій Толстой".

На засіданні Комісії для дослідження української суспільної думки 25-го січня 1964 року Є. Маланюк зробив доповідь „Правнук гетьмана — Олексій Толстой".

Доповідач накреслив історію роду Розумовських, з яких фактично походив російський письменик Олексій Толстой. На переломі 17-18 століть жив на хуторі Яків Розум. Один з його двох синів, Григорій, одружився з дочкою бунчужного товариша Наталею Стрішинець і мав синів Олексія і Кирила. Олексій Розумовський 1742 року одружився формально з Єлизаветою, донькою царя Петра І, їхні неофіційні нащадки були Закревські і Дарагани. Кирило Розумовський, на 19 років молодший від Олекси, блискучий і інтелігентний, одружився з Нарішкіною і мав п'ять синів. З них, Андрій Кирилович, все життя прожив у Відні, товаришував з Бетговеном, який присвятив йому три квартети. Олексій Кирилович був сенатором при Катерині II, потім перейшов на культурницьку діяльність, заснував першу катедру славістики у світі, царськосельський ліцей та ботанічний садок під Москвою, з якого виросла Петрово - Розумовська Академія. Одружився з Шереметьєвою, через 10 років її покинув і зійшовся з дівчиною, мавши від неї десять синів, яким дав прізвище Перовські від села Перово.

Письменник Олексій Константинович Толстой був фактично старшим сином Олексія Олексійовича Перовського (сина Олексія Кириловича Розумовського) і його рідної сестри. Сестру віддали заміж за Константина Петровича Толстого, троюрідного брата Лева Толстого, малого урядовця. В автобіографії Олексій Толстой згадує, що дядько з боку матері його виховував. О. Толстой закінчив Московський Університет і вів досить розсіяне життя. Цар Олександер II був його товаришем дитячих років, але після того як Олександер став царем, Олексій Толстой виїхав на Чернігівщину, його не цікавила кар'єра.

Олексій Толстой почав літературну діяльність з лірики, потім зацікавився історією, написав роман „Князь Серебряний". В 50-их роках, разом з кузенами Жемчужніковими, створив славетного Кузьму Пруткова, втілення бюрократичної мудрости. Пізніше прийшла драматургія.

Письменник створив свою оригінальну історіософію, непопулярну ані до революції, ані після неї. У нього було дві Росії — варязько-европейська і монгольська. Він був апологом Київської Русі, що яскраво виявилась у славетній поемі „Поток-Богатирь". Був у ньому елемент роздвоєности. Жив на Україні і писав від серця: „Ты знаешь край, где все обильем дышет" . . .

Л. Д.

Головний Уряд УНСоюзу

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ

Головний предсідник:
JOSEPH LESAWYER
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

Заступник головного предсідника:
STEPHEN KUROPAS
3301 N. Newland
Chicago 34, Ill.

Заступниця головного предсідника:
Mrs. GREGORY HERMAN
601 Maywood Avenue
Maywood, N. J.

Головний секретар:
JAROSLAW PADOCH
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

Головний касир:
ROMAN SLOBODIAN
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ

WLADIMIR KOSSAR
150 Eugenie Street
Winnipeg, Man., Canada

WALTER GALAN
7039 Limekiln Pike
Philadelphia 38, Pa.

PETER PUCILO
10111 South Artesian Street
Chicago, Ill.

JOHN KOKOLSKI
229 Huntington Avenue
P. O. Box 467
Woonsocket, R. I.

JOHN W. EVANCHUK
9312 Sherman Road
Morton Grove, Ill.

ГОЛОВНІ РАДНІ

BOHDAN ZORYCH
604 Bathurst
Toronto, Ont., Canada

BOHDAN MELNYK
5155 2nd Ave., Rosemount
Montreal, Que., Canada

RUSSEL HUK
157 Adelaide Street
Hartford, Conn.

TARAS SHPIKULA
5466 W. Haddon Avenue
Chicago 51, Ill.

DMYTRO SZMAGALA
4037 Riveredge Rd.,
W. Park Sta.
Cleveland 11, Ohio

WILLIAM B. HUSSAR
35 Hardison Rd.
Rochester 17, N. Y.

ANDREW JULA
15 Sands Avenue
Ambridge, Pa.

Miss ANNA CHOPEK
117 Greenfield Rd.
Mattapan, Mass.

IVAN ODEZYNSKY
5909 North Camac Street
Philadelphia, Pa.

Mrs. HELEN OLEK
2151 N. Lorel Avenue
Chicago 39, Ill.

Mrs. OSYPA OLINKEVYCH
1900 Forestdale Avenue
Cleveland 9, Ohio

MYRON KUROPAS
3301 N. Newland Avenue
Chicago 34, Ill.

Mrs. MARIA DEMYDCHUK
416 17th Street
Brooklyn 15, N. Y.

Mrs. HELEN SHTOGRYN
4753 N. Hutchinson Street
Philadelphia 41, Pa.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ

знаходиться у власнім домі під ч.
81-83 Grand St. - Jersey City 3, N. J.
Поштова адреса УНСоюзу:
P. O. Box 76 — Jersey City 3, N. J.
Telephone: HEnderson 5-8740

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ:

	Дорослі	Діти	Разом
Стан з 30-го квітня 1964 р.	57,953	25,902	83,855
Активні члени ПРИРІСТ у ТРАВНІ 1964:			
Нові члени	219	87	306
Прийняті нанова	28	23	51
Прийняті з перехід. листками	16	5	21
Зміни кляс забезпечення	6	2	8
Прийняті з Департ. Молоді	5	—	5
Разом:	274	117	391
УБУТОК у ТРАВНІ 1964:			
Суспендовані члени	111	58	169
Відійшли з перехід. листками	15	7	22
Зміни кляс забезпечення	6	7	13
Відійшли до дорослих	—	6	6
Померли	56	1	57
Вибрали грошові звороти	30	30	60
Відійшли з випл. пов. сумою забез.	42	40	82
Відійшли на випл. забезп. вповні	36	35	71
Відійшли на част. випл. забезп.	1	—	1
Відійшли на безпл. продовж. забез.	—	—	—
Разом:	297	184	481
Члени, які виплатили вкладки ПРИРІСТ у ТРАВНІ 1964:			
Виплачене забезпечення	37	35	72
На безпл. продовження забезпеч.	52	32	84
Разом:	89	67	156
УБУТОК у ТРАВНІ 1964:			
Померли	4	—	4
Вибрали готівку	10	11	21
Привернені в актив.	7	10	17
Разом:	21	21	42
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем травня 1964 р.:	57,998	25,881	83,879

УВАГА!

яку кожний відділовий урядовець і член УНСоюзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись.

Ті повнолітні члени та члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекорд. звіті за травень 1964 року суспендованими, можуть бути ПРИЙНЯТІ нанова в члени УНСоюзу, якщо зголосяться до секретарів своїх Відділів і заплатять за час суспензи залеглі вкладки, бо інакше вони будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв з вийнятком тих прав, які є досі застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж травня 1964 року взяли перехідні листки й ще досі не зголосилися з ними до інших повноправних Відділів УНСоюзу.

Ярослав ПАДОХ, гол. секр.

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ТРАВЕНЬ 1964 РОКУ

ДЕП. СТАРШИХ ЧЛЕНІВ

ПРИХІД:

Відділ	Заплатив
1	233.45
2	184.72
3	164.40
5	571.44
6	262.91
7	182.99
8	859.83
9	98.17
10	31.25
11	130.95
13	474.84
14	434.24
16	161.17
17	33.80
18	34.05
19	146.90
20	533.74
21	211.05
22*	403.36
23	287.91
24	69.66
25	652.93
26	10.40
27	505.08
28	126.91
29	150.40
30	78.45
31	80.90
32	15.76
33	176.68
34	36.70
35	225.50
36	283.60
37	274.61
38	389.64
39	1,157.41
40	74.92
41	16.62
42	1,041.26
43*	15.69
44*	72.65
45	343.15
46	189.54
47	45.21
49	248.44
51*	57.82
52	185.27
53*	235.74
54	302.90
55	286.33
56	97.97
57*	386.23
58	84.92
59	698.82
60	41.36
62*	51.12
63	1,085.32
64	214.24
65	170.42
66	40.91
67	177.27
68	14.17
69	190.69
70	236.29
71	72.40
72	28.61
73	84.94
74	76.05
75	263.58
76	414.65
77	36.04
78	189.19
79	17.19
80	72.84
81	199.86
83	440.02
84	136.83
87	58.38
89	24.56
90	292.83
91	303.22
92	17.02
93	130.69
95	46.96
96	375.93
97	145.80
98	54.48
99	152.19
100	183.20
101	22.34
102	747.68
103	148.42
104	262.27
105	334.60
106	1,006.86
107	201.26
108	58.85
109	174.21
110	20.14
111	29.28
112	407.32
113	318.54
114*	1,097.42
115*	117.15
117	111.08
118	42.24
119	87.09
120	649.87
121	243.71
122	56.97
123	139.18
124	144.11
125*	724.63
126	99.88
127	963.54
128	125.76
130	494.03
131*	751.54
132	92.18
133	213.49
134	103.84
135	18.51
137	169.33
138	55.82
140	164.22
142	230.50
144	124.37
145	75.37
146	438.78
147	802.71
148	45.84
149	93.12
150	229.78
151	110.07
152	62.46
153*	2,063.18
154*	171.17
155	1,024.35
156	603.63
158	346.70
159	44.05
160	55.29
161	736.62
162	26.08
163*	490.31
164	240.66
165*	103.56
166	30.93
167	41.97
168	266.41
169	32.37
171	193.65
172	72.74
173	278.38
174	495.98
175	508.68
176	163.76
177	305.42
178	140.37
179	127.35
180	315.54
181	71.08
182*	236.97
183	345.67
184	199.34
185	40.93

Відділ	Заплатив
186*	50.37
187	82.81
188	13.91
190	34.06
191	745.75
192	266.38
193	24.29
194*	2,417.67
195	13.41
196	37.25
197	17.49
198	8.12
199	91.25
200	395.91
201	16.06
202	46.76
203	163.84
204	1,501.23
205	9.35
207	47.39
208	53.10
209	30.80
210	146.60
211	172.57
212	49.80
213	90.16
214	26.68
215	40.75
216	11.53
217	800.80
218	320.00
219	455.44
220	358.50
221*	3,100.37
222	108.59
223	326.28
224	391.26
225*	17.90
227	15.86
228	45.75
229	60.50
230	666.17
232	43.81
234	371.44
235	63.26
236	203.29
237	968.45
238	650.23
240	1,096.62
241	83.68
242	240.91
243	200.93
244	17.27
245	513.81
246	53.58
247	95.23
248	73.16
249	19.15
251	631.39
252	178.03
253	268.68
254	436.46
255	19.68
256	151.77
257*	453.04
258	58.63
259	128.89
261	77.70
262	93.60
263	30.63
264	34.58
265	72.96
266	725.26
268	121.56
270	390.64
271*	645.84
272	107.58
274	416.04
275	53.87
276	344.82
277	1,086.06
278	27.23
279	28.30
280	108.50
281	388.26
282	51.77
283	245.80
284	377.96
285	76.69
286	188.60
287	851.07
288	175.89
289	358.01
290	111.46
291*	267.51
292	946.06
293	530.14
294	14.92
295	489.26
296	134.38
297	29.45
299	54.08
300	63.49
301	405.62
302	67.00
303	1.94
304	656.04
305	298.56
306	106.78
307	281.14
308	160.27
309	46.53
310	173.24
311	27.38
312	44.06
313	61.66
314	27.65
316	1,124.89
317	146.67
318	88.34
319	101.99
320	483.80
321	214.02
322	49.43
323	189.85
324	166.05
325*	1,435.02
327	191.92
328	229.90
329*	42.24
330	231.36
331	132.22
332	81.26
333	102.68
334	699.97
335	81.54
336	540.16
337	282.33
338	209.12
341*	749.78
342*	317.26
343	390.96
344	65.23
345	468.18
346*	255.56
347	356.66
348	209.24
349	211.29
350	248.07
351	44.88
352	544.26
353	148.73
354	211.96
355	141.18
356	226.73
357	39.43
358	537.62
360*	146.46
361	3,344.06
362*	254.27
363	72.68
364	651.53
365	26.10
367	1,363.55
368	179.48
369	137.01

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
370	446.69	431*	108.13
371	601.43	432*	5,511.28
372	433.56	433	118.77
373	74.98	435	99.69
374*	258.98	437	647.55
375	476.44	438	59.86
377	14.48	441	294.97
378*	9.80	442*	108.34
379	2,936.44	443	33.29
380*	128.48	444*	108.70
382	18.84	445	926.52
383	280.94	446	93.28
384	78.16	447	15.37
385	743.45	449	13.53
386	51.68	450*	254.58
387*	422.94	452	99.66
388	289.02	453	38.39
390*	95.75	455*	432.04
391	43.65	456	108.02
392	6.67	457	527.84
393	107.48	460	168.86
394	65.91	461	139.05
395	179.52	464	252.37
396	16.46	465	353.25
397	1,023.91	466	76.53
398	35.98	467	18.68
399	700.53	469*	383.27
401	41.63	470*	40.11
403	103.06	471*	1,431.43
404	10.35	472	308.91
405	103.44	473*	954.85
406	446.14	475	26.27
409*	63.61	476	64.84
410	35.62	477	263.78
411	17.12	478*	133.07
412*	164.76	479*	166.42
413	58.21	481	136.04
414	906.93	482	75.69
415*	39.95	484	483.46
417	8.59	486	187.10
418*	202.66	487	228.75
419	30.08	489*	240.62
422	185.49	490	139.60
423*	2,799.70	495	96.15
424*	143.51	498	263.45
425*	256.86	499*	52.09
427	515.25	501	15.24
428	97.44	504*	123.53
430	966.89	506	95.62

З місячних вкладок від членів в дорослім департаменті $126,279.19

АКЦИДЕНТОВЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
8	14.00	271*	22.20
14	15.40	277	39.05
16	24.10	282	2.55
22*	12.20	287	13.20
25	1.70	292	15.20
29	.85	295	20.20
39	8.35	301	2.45
42	60.30	304	1.10
46	1.00	309	1.70
54	1.10	316	2.70
59	3.65	320	20.45
85	44.20	325*	21.40
90	.85	328	3.95
96	1.10	334	1.00
102	15.20	338	.85
103	2.70	345	20.65
106	6.95	346*	11.65
107	12.20	347	18.40
117	12.20	360*	17.00
120	3.90	361	20.90
125*	32.50	367	12.10
131*	21.40	372	23.20
145	6.40	375	7.80
150	1.00	379	3.70
153*	.85	385	2.80
155	2.55	387*	33.00
161	9.20	402*	11.00
171	10.30	414	21.45
173	11.65	418*	35.15
176	6.30	423*	77.40
182*	1.95	427	8.00
184	1.10	430	4.90
194*	16.00	432*	62.30
204	14.00	437	3.45
208	1.35	441	9.20
214	1.65	442*	9.20
218	7.20	445	57.00
220	1.90	450*	2.45
221*	13.45	461	64.10
234	.85	470*	26.80
251	5.00	471*	8.90
252	15.20	472	3.85
254	1.10	478*	3.65
257*	5.05	495	.85
266	1.10	498	2.80
270	3.05		

З місячних вкладок від членів обезпечених в акцидентовім обезпеченні $1,185.70

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	51.40	70	14.45
2	18.05	71	63.18
3	54.27	73	83.71
5	239.85	74	1.94
6	11.80	75	151.26
7	33.52	76	113.50
8	417.00	78	33.30
9	34.06	79	1.50
10	4.74	80	19.02
11	10.74	81	38.81
13	73.96	83	226.72
14	156.66	84	96.31
16	94.24	87	24.38
17	1.06	90	91.44
18	6.64	91	17.80
19	4.16	92	6.19
20	133.03	93	58.11
21	167.66	96	244.04
22	179.22	97	50.41
23	155.50	99	23.42
25	274.02	100	11.11
27	76.94	102	512.77
28	6.57	103	20.78
29	53.02	104	136.74
33	109.59	105	167.66
34	4.05	106	300.51
35	64.61	107	35.67
36	47.37	108	74.08
37	150.45	109	69.99
38	203.72	110	1.73
39	553.60	112	52.31
40	24.51	113	4.82
42	842.46	114	213.40
43	4.50	115*	35.28
44*	51.94	117	39.24
45	363.58	119	20.30
46	149.48	120	208.29
47	33.55	121	100.65
49	26.69	122	24.70
51*	40.17	123	16.95
52	100.51	124	2.50
53*	228.60	125*	466.98
54	160.48	126	2.75
55	141.34	127	221.09
56	41.53	128	246.63
57*	195.77	130	193.41
58	20.73	131*	561.40
59	195.76	132	9.01
60	25.17	133	61.04
61*	9.46	134	5.92
62*	58.26	137	35.64
63	407.31	138	15.19
64	11.57	140	38.31
65	44.75	142	137.03
66	.98	144	23.82
67	5.83	145	22.75
68	12.85	146	318.27
69	28.92	147	296.23

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
148	.50	317	124.99
149	44.94	318	47.33
150	47.45	319	107.30
151	27.60	320	124.57
153*	935.97	321	144.33
154*	15.25	322	20.16
155	443.93	323	39.56
156	150.13	324	16.96
158	393.16	325*	718.24
159	1.88	327	147.13
160	1.67	328	74.83
161	179.05	329*	9.16
163*	315.00	330	59.12
164	20.54	331	25.10
165*	37.46	332	3.62
166	78.54	333	15.77
167	34.45	334	156.83
168	76.74	335	13.07
169	16.71	336	276.19
171	549.10	337	276.74
172	18.43	338	123.23
173	116.93	341*	214.07
174	115.34	342*	62.01
175	51.12	343	46.13
176	147.26	344	29.38
177	90.43	345	212.01
178	7.44	346*	185.24
179	38.41	347	92.60
180	86.36	348	97.87
181	10.71	349	173.69
182*	39.37	350	182.90
183	426.18	351	7.61
184	67.70	352	44.93
185	7.88	353	22.79
186	4.17	354	55.21
187	29.58	355	86.71
190	10.24	356	120.12
191	327.26	357	5.69
192	114.58	358	23.11
194*	786.02	360*	81.75
199	9.87	361	1,042.32
200	157.57	362*	113.83
201	4.43	363	1.86
202	6.64	364	287.91
203	103.28	368	25.07
204	504.10	369	6.62
207	3.74	370	57.97
208	38.76	371	124.41
209	3.81	372	492.07
210	7.59	373	38.35
211	59.86	375	157.86
212	5.91	377	5.04
213	68.64	378*	3.00
214	12.80	379	1,048.92
215	69.66	380*	152.53
217	269.78	383	160.29
218	146.59	384	37.31
219	234.14	385	443.97
220	329.77	386	22.50
221*	876.29	387*	115.46
222	18.21	388	265.11
223	.43	390*	60.35
224	31.56	393	132.94
225*	3.73	394	26.48
229	13.35	395	150.00
230	225.16	396	42.83
234	173.79	397	231.76
235	6.34	398	22.11
236	150.63	399	185.40
237	225.66	402*	5.64
238	353.45	404	111.15
240	788.94	405	14.43
241	21.89	406	45.42
242	8.14	409*	3.90
243	16.29	412*	17.11
244	1.36	413	67.30
245	69.73	414	387.29
247	1.54	415*	.75
248	45.85	417	11.68
251	250.87	418*	180.26
252	107.35	419	51.92
253	81.79	422	92.56
254	229.67	423*	931.26
255	3.84	424*	7.06
256	41.54	425*	28.32
257*	198.43	427	621.23
258	46.24	428	21.05
259	24.87	430	200.36
261	39.00	431	100.96
262	59.28	432*	2,365.67
263	7.80	433	34.65
264	15.33	435	50.29
265	26.09	437	221.14
266	301.52	438	9.40
268	49.43	441	221.87
270	178.83	442	52.02
271*	463.51	443	13.51
274	53.59	444*	12.70
275	45.30	445	217.75
276	172.17	446	69.11
277	729.24	447	38.20
278	20.08	450*	111.05
279	2.78	452	108.76
280	33.40	453	17.31
281	361.88	455*	314.00
282	15.17	456	157.96
283	107.79	457	19.91
284	31.76	460	129.16
285	9.41	461	61.32
286	104.81	464	248.00
287	494.66	465	111.89
288	85.72	466	250.46
289	192.92	469*	91.17
290	148.84	470*	170.72
291*	102.21	471*	933.04
292	580.65	472	242.12
293	257.48	473*	152.01
294	1.91	475	5.29
295	300.79	476	50.69
296	17.56	477	46.42
297	4.28	478*	153.22
299	173.67	479*	84.41
300	23.84	481	54.39
301	164.79	484	210.31
303	28.30	486	40.46
304	404.95	487	160.44
305	80.84	490	29.36
306	21.80	495	117.08
307	152.85	496	33.86
308	67.12	498	88.84
309	94.27	499*	53.59
310	48.04	501	11.82
312	7.25	502*	285.59
313	28.34	504*	151.65
314	5.75	506	8.31
316	476.48		

З місячних вкладок від членів обезпечених в усіх родах обезпечення	$52,028.37
З місячних вкладок від членів	$179,493.26
З переносу на заплату вкладок від членів молодечого департаменту (дивіденда)	423.85
Відсотки від бондів	45,716.69
Відсотки від морґеджів	34,024.74
Відсотки від членських позичок	1,303.20
Надвишка при сплачених бондах	.55
Чинш від реальностей в Джерзі Сіті, Н. Дж.	2,000.00
Приходи від реальностей в Керговксоні	7,773.90
Приходи друкарні і книгарні	23,325.22
З переносу федерального податку за помічні сили	1,632.98
З переносу стейтового податку за помічні сили	161,65
З переносу резерви при зміні кляс обезпечення	163.00
Зворот вкладок при додатковім обезпеченні	6.65
Зворот виплаченої посмертної запомоги з додаткового обезп.	426.00
Вплати на заплату податків на морґеджових інвестиціях	2,150.00
Зворот виплаченої запомоги з фонду запомогового	35.00
Зворот до фонду народного	25.00
Зворот виплачених коштів за дозволи (лайсенси)	25.00
Вплати на покриття коштів при морґеджових інвестиціях	430.00
Вплати на англомовну українську енциклопедію	497.50
Пожертви на пам'ятник Івана Мазепи	3.00
Разом	$299,617.19

ВІД ІНВЕСТИЦІЙ

Сплати морґеджів	$ 51,434.52
Сплати бондів	1,004.35
Сплати членських позичок	8,064.23
Разом від інвестицій	$ 60,503.10

ПОВТОРЕННЯ

З місячних вкладок й інші приходи	$299,617.19
Від інвестицій	60,503.10
Разом прихід за травень 1964 року	$360,120.29

РОЗХІД:

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ ПО БЛ. П.:

Відд.		
8	Федак Павло	$ 1,000.00
8	Чолій Текля	1,000.00
20	Віловус Анна	500.00
30	Гамука Пелагія	1,000.00
38	Жеребний Андрій	1,000.00
39	Генрі Дмитро	500.00
42	Микитин Василь	1,000.00
42	Корібанікс Стефан	1,000.00
45	Драб Іван	1,000.00
46	Замирчук Михайло	1,000.00
59	Зазуляк Василь	1,000.00
60	Баюс Василь	1,000.00
63	Зошак Методій	1,000.00
91	Космар М. Іван	500.00
102	Місько Дмитро	1,000.00
102	Чайковська Анна	500.00
112	Кардамаш Марія	1,000.00
121	Іванців Дмитро	1,000.00
128	Лукашів Климко	500.00
130	Ганск Олекса	1,000.00
147	Олійник Марія	500.00
171	Левіцька Юстина	500.00
176	Врус Михайло	1,000.00
183	Дворчин Мирослав	1,500.00
197	Костецький Стефан	1,000.00
204	Марко Наталія	500.00
204	Орчук Юрій	500.00
213	Вагдай Григорій	1,000.00
213	Сеник Микола	1,000.00
221	Забяк Ден	500.00
221	Забяк Ден	500.00
221	Коцур Ілія	1,000.00
223	Яремко Теодор	750.00
237	Влагітка Йосиф	1,000.00
253	Пилипов Катерина	500.00
267	Гарісон Михайло	1,000.00
271	Седор Стефан	500.00
274	Лопушанський Теод.	1,000.00
274	Лопушанський Теод.	500.00
274	Боберський Олекса	1,000.00
288	Паращак Максим	500.00
292	Ониськів Григорій	500.00
296	Гартман Іван	1,000.00
301	Щерстюк Роман	500.00
317	Кіянка Василь	1,000.00
337	Бабій Феодозій	1,000.00
337	Зелінський Борис	500.00
345	Квятковський Мих.	500.00
352	Гавриляк Михайло	500.00
361	Данилик Микола	500.00
361	Шипула Іван	750.00
361	Мочерняк Олекса	500.00
367	Будняк Тимофей	500.00
383	Шибаль Євдокія	500.00
385	Сокол Анна	1,000.00
387	Качалюк Антон	1,000.00
397	Горленко Ніна	500.00
403	Мазник Анна	1,000.00
406	Сеницька Єврозія	644.00
414	Ґоюк Іван	500.00
441	Курійчук Дмитро	1,000.00

Виплачено посмертних запомог .... $ 47,644.00

ІНШІ ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНОГО ФОНДУ:

Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці (ендавмент)	$44,570.67
Грошові звороти	17,396.52
Виплати на реальностях в Джерзі Сіті, Н. Дж.	2,921.58
Вплати за додаткове обезпечення	517.91
Вплати за дітей, яких родичі померли	448.93
Перенос резерви при зміні кляс обезпечення	163.00
Дивіденда для членів молодечого департоменту (звільнення з вкладок)	423.35
Разом інші виплати	$66,441.96

ПОВТОРЕННЯ

Виплати посмертних запомог	$47,644.00
Інші виплати посмертних фондів	66,441.96
Разом виплачено з посмертних фондів	$114,085.96

ВИПЛАТИ СИРІТСЬКОГО ФОНДУ:

Відд.:		
213	Ошуст Василь	500.00
242	Сейцінгер Іван	1,166.67
	Разом	$ 1,666.67

ВИПЛАТИ З ФОНДУ ЗАХИСТУ:

Податок, світло, паливо й інші виплати на реальностях в Кергонксоні .... $ 8,602.65

ВИПЛАТИ ЗАПОМОГ З ФОНДУ ЗАПОМОГОВОГО:

Відд.		
10	Рубас Гарри	$ 35.00
20	Квасняк Каролина	25.00
20	Гаврик Фрузка	25.00
20	Димion Филип	35.00
31	Томко Михайло	35.00
33	Логай Мільдрет	25.00
33	Вурдяк Катерина	25.00
33	Грега Текля	25.00
39	Гриник Софія	25.00
45	Гарматій Петро	25.00
45	Шопа Афтаназій	40.00
46	Мандзюк Василь	35.00
56	Ковальчик Іван	35.00
63	Панчик Сем	35.00
75	Ткач Марія	25.00
75	Саладяк Іван	35.00
76	Гайовська Ольга	25.00
83	Козуб Теодор	35.00
94	Лаба Григорій	35.00
94	Шеремета Варвара	25.00
94	Ціс Алекс	30.00
98	Чорней Февронія	25.00
100	Клиса Юстина	25.00
103	Колодрубець Василь	35.00
106	Грициняк Софія	25.00
112	Турчак Марія	25.00
112	Стрільбицька Агафія	25.00
113	Варан Анна	25.00
119	Варшо Гелен Марія	25.00
119	Вілан Марія	25.00
119	Когут Флоренс Ен	25.00
123	Стамко Катерина	25.00
123	Мрикало Кеті	25.00
131	Радиш Стефанія	25.00
131	Дурбак Марія	25.00
144	Кадрина Галина	25.00
146	Гищук Микола	35.00
146	Чорний Дмитро	35.00
146	Бугай Гарри	35.00
151	Пікіль Тетяна	25.00
153	Карпяк Володимир	40.00
155	Мигалюк Павлина	25.00
155	Петренка Іван	35.00
155	Василик Марія	25.00
155	Висоцька Марія	25.00
160	Білоус Петро	35.00
161	Садова Марія Н.	25.00
162	Васильків Іван М.	35.00
164	Матійцьо Марта	25.00
164	Даніельс Нелі	25.00
164	Пасик Іван	35.00
168	Іванило Марія	25.00
173	Майборода Гриць	25.00
175	Чертків Зінаїда	25.00
179	Панчак Петро	20.00
179	Стеців Михайло	26.00
188	Ткач Юрій	35.00
192	Богуцька Марія	25.00
193	Молодович Анна	25.00
200	Паращук Иосиф	50.00
204	Гальчак Михайло	35.00
220	Пачовська Наталія	35.00
220	Погребний Іван	35.00
221	Ірха Анна	25.00
221	Пеляк Онуфрій	35.00
223	Леськів Маргарета	25.00
223	Ярома Ксеня	25.00
226	Кальба Мирослав	35.00
233	Коваль Стеля	25.00
233	Швець Іван	35.00
240	Райца Петро	35.00
242	Дончак Андрій	35.00
266	Шийка Антін	35.00
270	Тенюх Антін	35.00
274	Середницький Симон	35.00
276	Сушинська Галина	25.00
277	Герман Софія	25.00
284	Петришин Олекса	35.00
287	Піпчик Марія	25.00
287	Бурило Василь	35.00
287	Скородинська Катерина	25.00
287	Стецура Софія	30.00
288	Копчук Володимир	25.00
288	Попович Марія	25.00
292	Заяць Семен	35.00
292	Липецький Лев	25.00
295	Пульк Василь	40.00
317	Гомник Анна	25.00
319	Савчук Максим	35.00
319	Пшек Петро	35.00
333	Каритич Катерина	25.00
338	Кудлик Иосиф	35.00
338	Сивик Василь	35.00
338	Кудлик Юстина	25.00
347	Ковальська Анна	25.00
352	Берганц Катерина	25.00
352	Шуба Софія	25.00
361	Гейт Наталія	25.00
361	Кізима Микола	35.00
361	Пригода Тимотей	35.00
367	Плекан Микола	35.00
368	Подубинський Василь	35.00
368	Подубинська Олімпіяда	25.00
371	Музика Людвига	25.00
371	Хома Антонетте	25.00
375	Ставарський Франко	35.00
379	Христан Дмитро	35.00
379	Гаванський Иосиф	35.00
379	Плесканка Іван	35.00
388	Проць Стефан	35.00
397	Савчук Павло	100.00
400	Вус Дмитро	35.00
401	Ригті Катерина	25.00
403	Гойняк Симон	25.00
403	Скирпан Анастазія	25.00
423	Прийма Михайло	35.00
423	Петрів Петро	35.00
423	Рибак Володимир	35.00
430	Рудакевич Ярема	35.00
451	Мулець Антін	35.00
456	Лазар Григорій	35.00
458	Хлиста Иосиф	35.00
469	Моляси Бронислав	35.00
469	Клічук Микола	25.00
471	Бабяк Іван	35.00
484	Драгош Катерина	25.00
484	Кропельницький Волод.	35.00

Разом виплачено запомог з фонду запомогового $3,886.00

ВИПЛАТИ З ФОНДУ АДМІНІСТРАЦІЙНОГО:

Виплати друкарні і книгарні	$ 23,632.90
„Свобода" за орган	12,600.00
Платня помічних сил	8,173.19
Кошти річного засідання	7,711.52
Платня головного уряду	3,249.99
Кошти подорожі і репрезентації	2,776.32
Федеральний податок за помічні сили	2,455.31
Групове обезпечення помічних сил	2,429.19
Кошти 70-ліття УНСоюзу	1,789.15
За опікунчу обслугу над бондами	1,087.59
Чинш за офіси у власному домі	1,000.00
Кошти головної контрольної комісії	873.60
Видатки на пошту	835.00
Кошти подорожі постійних організаторів	753.26
Канцелярійні друки	521.11
Винайм машин на зладження виказів і статистики (IBM)	510.00
Нагороди за нових членів постійним організаторам	400.00
Канадійська канцелярія	357.56
Оправа річників „Свободи"	346.31
Асекураційні департаменти за дозволи	285.00
Прибори для зладження виказів і чеків (IBM)	248.57
Телефон	238.03
Лікарі за нових членів	185.50
Відзнаки для членів	105.35
Кошти при морґеджових інвестиціях	105.00
Фотографічні знімки членських аплікацій	80.10
Українська англомовна енциклопедія	46.27
Оголошення	40.00
Зворот коштів відділовим секретарям	36.00
Асекураційні журнали	24.11
Вода і рушники	16.25
Вплати до братських організацій	5.00
Разом	$72,917.18

ІНВЕСТИЦІЇ:

Інвестовано в морґеджах	$ 85,500.00
Позички членам	7,313.20
Інвестовано в реальностях	2,515.71
Разом інвестовано	95,328.91
Разом розхід за травень 1964 року	$296,487.87

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ:

Готівка з кінцем квітня 1964 р. осталася	$419,698.47
Прихід за травень	360,120.29
Разом	$779,818.76
Розхід за травень	296,487.89
Готівка з кінцем 31-го травня 1964 року остається	$483,330.89

БАЛЯНС:

Стан чинний:

Готівка	$ 483,330.89
Морґеджі	7,302,810.76
Бонди	20,217,509.53
Позички членам	462,749.04
Реальності	564,309.36
Друкарня	26,784.68
Разом	$29,057,494.26

Стан довжний:

Посмертні і резервові фонди	$28,032,423.66
Адміністрац. фонд	89,243.47
Конвенційний фонд	39,137.80
Запомоговий фонд	335,349.39
Народний фонд	11,904.05
Сирітський фонд	135,567.15
Спеціяльний фонд	357,167.54
Фонд захисту	38,090.41
Фонд наглої потреби	18,610.79
Разом	$29,057,494.26

Роман Слободян, гол. касир

Книжка, яку треба дати в руки нашій молоді

THE RADIANT CROSS. A Novel of the Ukrainian Struggle for Peace and Freedom. By Herbert Hirshfeld. New York, William Frederick Press 1963. 176 pp. $3.00.

Акція тої повісти, автор якої німецький колоніст з Волині, що тепер живе в ЗДА, починається в 60 рр. минулого століття.

Російський генерал Топелієш спроваджує з Познанщини та Східньої Німеччини колоністів. Це група баптистів, які хочуть знайти на нових землях релігійну свободу. Серед глухих лісів біля Луцька, вони знаходять примітивні умовини, гідні американських піонерів. Розглядаючи околицю, вони нав'язують контакт з українським селом, яке було недалеко. Населення його помагає німцям в трудних початках. Між провідником німецьких колоністів — Лемке та начальником української громади Карлюком зав'язується приязнь, яка переходить також на їх нащадків.

Після світової війни, 1914-1918 Волинь переходить під владу Польщі. Син Лемке має сина Людвіка, а син Карлюка сина Івана. Їхні батьки рішили, що внуки повинні стати священиками. Іван православним а Людвік баптистським.

У виконанню того рішення батьки відвозять своїх синів до Львова до гімназії. Іван іде до української гімназії, а Людвік до польської. Щовакацій хлопці їдуть до батьків. Одних вакацій хлопці перед виїздом додому поїхали на прогульку в гори, там познайомилися з родиною українця учителя і Людвік залюблюється в його дочці — гімназистці. Вона скоро переїздить на дальшу науку до Львова і під час Зелено-святочного походу на стрілецькі могили гине від кулі польського поліцая.

Після закінчення гімназії оба хлопці їдуть на теологічні студії, а після їх закінчення Іван дістає парафію на Холмщині, а Людвік на Волині.

Два роки після того, як приятелі закінчили теологічні студії, вибухла друга світова війна. Людвік репатріюється з німцями до Німеччини, а Іван утікає до Галичини і там аж до приходу німців переховується в селі, де жили батьки його покійної судженої Ольги, яких війна не пощадила, бо її батька большевики вбили, а маму знасилували і вивезли.

Людвик дуже скоро розчаровується в гітлерівцях. Його забирають до війська, він під час своєї військової служби на фронті має змогу побувати у Львові, довідатися про большевицькі звірства на Західньо - Українських Землях, бачити гітлерівські знущання над жидами, має нагоду побувати також у Києві та почути про звірства нового окупанта-німців. Його висилають як інструктора до школи військових перекладачів і там він, перекладаючи для Гестапо, має змогу врятувати життя свойому приятелеві Іванові, якого німці вислали на роботу до Німеччини і арештували за освідомлюючу працю між українською молоддю.

Його висилають ще раз на фронт на працю у відділі пропаганди, ранять важко і він лікується у військовому шпиталі у Шварцвальді.

Як видоровець дістає він перед поворотом до військової служби, дозвіл поїхати з батьком у відвідини у рідні сторони на Волинь. По дорозі спинилися у селі, де жили Карлюки. Вони побачили, що село зруйнувала німецька карна експедиція. Старинна церква, якої будову місцевий переказ приписував св. Володимирові, лежала в руїнах, а позолочуваний хрест, який перший впадав у очі, коли хтось наближався до села, і який згідно з іншим переказом спинив Джінгіс Хана від зруйнування села, лежав між руїнами. Це цілковито зразило Людвика до німців і він, стрінувшися на руїнах села з Іваном, якого звільнили з концентраційного табору, коли німецькі справи на Сході почали псуватися і німці почали шукати приятелів між гнобленими українцями, і який після зруйнування німцями його рідного села вступив у ряди УПА. Людвик рішився не вертати до німецької армії, вступає до УПА. З огляду на свою попередню службу в німецькій армії і рекомендації Івана, який був полковником, його іменують сотником.

Відділи УПА розташовані на Волині не зачіпають розбитих німців, а готовляться до зустрічі Червоної Армії. Людвик розброює німецький військовий поїзд, і це дає частинам УПА зброю і амуніцію.

Приходить до зустрічі з Червоною Армією. У бою Людвик гине зі зброєю в руках. Його бойові товариші хоронять його, а на могилі закопують той хрест зі старинної церкви у його рідному селі.

Ця повість, чи радше родинна хроніка, — вона, згідно зі словами автора, має багато біографічного матеріялу — написана прихильно до українців. Всі проблеми насвітлені з українського становища. Один тільки раз автор уживає на означення Західньо - Українських Земель вислову Східня Польща. Автор детально знає наше життя. Знає відношення росіян, також російського православного духовенства, до українців, змагання українців українізувати Українську Православну Церкву. Він знає наше положення під Польщею. Знає про пацифікацію. Йому є відома роля національного і релігійного провідника. Митрополита Шептицького. Автор знає про розчарування українців, знає про німецькі звірства в Україні.

Ціла повість навіяна любов'ю до України, хоч автор не українець. Вона писана з загально українського становища. Вона є навіяна глибоким релігійним духом, якого символом є сяючий хрест на церкві, про якого згадки стрічаємо в цілій повісті і, який дав також назву повісті. При тому треба зазначити, що повість є навіяна духом глибокої релігійної толеранції. Повість ця є для нас ще тим вартісна, що вона розв'язує проблему подвійної льояльности так важну для нас в умовинах діяспори.

Герой родився і виріс на Україні. Вона є для нього батьківщиною, він повячує для неї життя. Одначовж він попри все чується німцем і цінить свій кровний зв'язок з великим народом поетів, учених та композиторів.

Ця повість заслуговує на те, щоб попасти в руки українського читача, зокрема української молоді. Сповнить вона також свою освідомлюючу ролю, коли попаде в руки неукраїнця.

Бажаною була б, невелика мапка України на обкладинці або в тексті цінної передмови проф. Меннінга.

Роман Верес

Одесити вміють жартувати

Працівники одеської громадської лазні, намагаючись іти в ногу з „духом часу", взяли на себе таке зобов'язання: „Колектив лазні, надхнений бажанням внести свій вклад у дострокове виконання 7-річного пляну, бере на себе зобов'язання: плян миття відвідувачів виконати достроково; обнизити собівартість купання 1-го громадянина 0.2%; обнизити витрати води і палива на 1%; брати активно участь у суспільному житті лазні". („Правда" з 7-го червня).

ОУМ „Пласт" — ОТ Комісія „Бобрівка"

СЛІДУЮЧІ

ПЛАСТОВІ ТАБОРИ

відбудуться

на „БОБРІВЦІ"

біля Норт Колбрук

в часі від 4-го до 25-го липня 1964 р.:

1. ТАБІР УП ЮНАКІВ — Комендант ст. пл. Мирон КРАСІЙ
2. ТАБІР УП НОВАКІВ — Комендант пл. сен. Яків ШЕГРИН
3. ТАБІР-ОСЕЛЯ УП НОВАЧОК — Комендантка Ніна САМОКІШ

Переведення хлоп'ячих таборів — Курінь УСП-ів „ХМЕЛЬНИЧЕНКИ"

Відповідальний за всі табори — пл. сен. Богдан ДАНКО, Ч. К.

Зголошення приймає — пл. сен. Василька ШРАМЕНКО, 82 Derby Avenue, New Haven, Conn.

Таборова оплата:

1-ша дитина — $20.00 тижнево плюс $2.00 адміністраційне

Таборовики повинні привезти зі собою польові ліжка. Ті які не зголосяться заздалегідь, повинні подбати, щоб карти зголошень і медичні посвідки були виповнені докладно, і привезти їх на табір.

Увага! Український Золотий Хрест!

ЗАКЛИК

Головна Управа Українського Золотого Хреста закликає все членство цієї Організації

ВЗЯТИ ЯКНАЙЧИСЛЕННІШУ УЧАСТЬ В УРОЧИСТОСТЯХ ВІДКРИТТЯ ПАМ'ЯТНИКА Т. ШЕВЧЕНКОВІ у ВАШИНГТОНІ

Збірка в суботу, 27-го червня ц. р. на площі, перед пам'ятником Вашингтонові в год. 9:00 ранку.

ГОЛОВНА УПРАВА УЗХ

ПОДЯКА

УПРАВА НАУКОВОГО Т-ВА ім. ШЕВЧЕНКА в ЗДА складає щиру подяку

ГОЛОВНІЙ УПРАВІ УКРАЇНСЬКОГО ЛІКАРСЬКОГО ТОВАРИСТВА ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ

його Голові ВП. П. Д-РОВІ МИРОНОВІ ЗАРИЦЬКОМУ та всім УПРАВАМ ВІДДІЛІВ УЛТПА за щедрий дар СТО примірників англомовної „Енциклопедії Українознавства, для сенаторів ЗДА та визначних членів Американського Уряду, як дар-пам'ятку НТШ з нагоди відкриття пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні.

Ню Йорк, 27-го червня 1964 року.

УПРАВА НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ім. ШЕВЧЕНКА в ЗДА

З нагоди відкриття пам'ятника Т. Шевченкові 27-го червня ц. р. відбудеться о год. 9-ій ранку

УКРАЇНСЬКЕ БАПТИСТСЬКЕ БОГОСЛУЖЕННЯ

в Capitol Baptist Church, 3942 Alabama Avenu S. E. Washington 20, D. C.

Всіх щиро запрошуємо

Українська Баптистська Церква в Нюарку, Н. Дж.

УВАГА! БАЖАЮЧІ ЇХАТИ ІЗ „ДУМКОЮ" до ВАШИНГТОНУ

ВІДЇЗД АВТОБУСОМ із під Українського Народного Дому в Ню Йорку в п'ятницю, 26-го червня в год. 7:30 веч.

ПОВОРОТ — у суботу вночі, по Концерті (автобус і 1 нічліг) — ціна $16.00.

ПОВОРОТ у неділю, 28-го червня ц. р. біля 9-ої год. вечора (автобус і 2 нічліги) і в неділю екскурсія автобусом по Вашингтоні — ціна $21.00.

ЗГОЛОШУВАТИСЬ вечором у домівці хору „Думка" в Ню Йорку або вечором на число телефону AL 4-1852.

МАЄМО лише пару вільних місць.

ДЛЯ ДІТЕЙ — нічліг даром і знижка на транспорті.

Вступайте в члени УНСоюзу!

Пам'ятник Т. Шевченкові в Порто Алеґре в Бразилії

Пам'ятник Т. Г. Шевченкові в Порто Алеґре мав бути відслонений офіційно ще перших днів квітня, але революційні події в Бразилії, а зокрема в цьому місті, змусили українську громаду трохи пересунути реченець свята.

30-го травня до Порто Алеґре прибули численні гості з різних місцевостей Бразилії, а з Куритиби представники Централі українських громадських організацій — Хліборобсько - Освітнього Союзу і Товариства Прихильників Української Культури, а також, протоігумен Чину Святого Василія Великого на Бразилію о. Петро Бальцер.

Гості, численне місцеве громадянство, керівники міста Порто Алеґре і взагалі чимало місцевого населення зібралися того дня на Площі України, де поставлено пам'ятника Генієві української культури і духовости. Офіційну програму свята розпочав вступною промовою приятель українців, радник управи Порто Алеґре, Алберто Андре. З палкою промовою, вітаючи місцевих українців та прославляючи Тараса Шевченка, як поета світової слави, виступив голова управи міста Порто Алеґре, п. Селіо Маркіс. Заступник голови Централі Хліборобсько - Освітнього Союзу, п. інж. Софрон Волошин, розповів присутнім про життєвий і творчий шлях нашого Кобзаря. Зібрані тепло зустріли появу молодої бразилійки - архітекторки, п. Анни Ріжіни Пеґорін, яка подала проєкт погруддя Поета і його практично виконала. Її українська громада вручила розкішну китицю квітів та привітала теплими словами.

Традиційну стрічку пам'ятника перетяла дружина голови міста, а посвячення, по попередній зворушливій промові, довершив всч. о. протоігумен Петро Бальцер — ЧСВВ.

І так, задуманий Т. Г. Шевченко охоплює від сьогодні своїм проникливим зором велику Площу України в бразилійському місті Порто Алеґре.

Старовинний український рушник, що належав Олені Пчілці

У скляній шафі на другому поверсі будинку УВАН в Ню Йорку, ЗДА, виставлено старовинний український рушник, що його Музей - Архів дістав у подарунок від Вашингтонської групи Академії; яка одержала його від Ізидори Петровни Косач-Борисової.

На прохання Музею-Архіву, І. Косач-Борисова в короткому листі написала історію рушника. Вона пише: „Зареєстрований в Музеї - Архіві УВАН під ч. 9671 полтавський рушник XVIII ст. належав моїй матері Ользі Петровні Косач — Олені Пчілці, а потім був подарований мені. Історія його така: купила його мама у якогось антиквара ще у 900-х роках (1906-1907?) у Києві і ним прикрашала то бюст Тараса Шевченка, то портрет свого покійного сина Михайла Косача в своїй домівці у хуторі Зелений Гай. 1921 року (вже у Києві) подарувала його мені. Рушник цей бачили такі знавці української старовини, зокрема вишивки і ткания, як М. Біляшевський, вони визначили, що це виріб XVIII ст."

Загальні Збори Відділу УККА у Вашингтоні

Вашингтон, Д. К. (тц). — Приблизно добігає рік часу, коли тут у столиці ЗДА зорганізовано Метрополітальний Відділ УККА на громадських зборах, що відбулися 29 вересня 1963 р. За час однорічного існування, під головуванням полк. Василя Рибака, новий Відділ УККА втішається небуденними успіхами. До важніших вдалих імпрез треба зачислити Свято Державности України, що мало політичний характер, і яке відбулось в тісній співпраці всіх українських місцевих організацій, та 25-ліття проголошення державности Карпатської України, що відбулось під протекторатом Відділу УККА при співпраці численних українських організацій. Керівні члени Екзекутиви Відділу УККА брали активну участь при величавій дедикації площі під пам'ятник Т. Шевченкові, тепер допомагають в підготові до відкриття цього ж пам'ятника.

Зорема належиться підкреслити пожвавлення збірки на УНФонд, що як інформує реф. УНФонду дир. І. Малиновський, дотепер зібрано коло 800.00 дол.

Розпочалася підготовна праця над Біо-Бібліографічним Довідником українських діячів за кордоном

З метою доповнення підставових матеріялів про Україну, а зокрема про її визначних діячів поза межами Батьківщини, Осередок Праці Товариства українських Бібліотекарів у ЗДА при Іллинойському університеті розпочав збирати матеріяли для Біо-Бібліографічного Довідника діячів української науки, культури, релігійного та суспільно - політичного життя у вільному світі. Це буде видання типу американського „Ґуїс Гу" — „Хто є хим". Вийде воно двома мовами, українською і англійською, але перше видання появиться англійською мовою. Довідник включатиме також інформації та адресар українських організацій і установ у вільному світі, редакцій часописів і т. д. Ініціятори видання справедливо розраховують на зрозуміння і підтримку такого видання збоку нашої спільноти за океаном. Головний редактор Довідника — проф. Дмитро М. Штогрин, його заступник — мгр. Павло Бабяк, технічний редактор — мгр. Петро Колесник.

БОРИС ШАРИП

Топограф-мірник

1359 Querbacker Court

Louisville, Kentucky

Українська Громада Бостону — Шевченкові

Участь у відкритті пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні.

Бостон, Масс. (О. Щ-к). — Приблизно 400 осіб з Бостону і околиць візьмуть участь відкритті пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні. Місцеві Осередок СУМА і Пластова Станиця беруть організовану участь, висилаючи сотку молоді.

Спеціяльно замовлені автобуси виїдуть в п'ятницю в годині 7:45 вечором з під церкви Святішого Серця і церкви св. Андрія, обидві в Джемейка Плейнс. Виїзд координує з рамени УККА Богдан Смолинський, організаційний референт Відділу УККА.

Багато громадян їде приватними автами і іншими публічними середниками з сусіднього Сейлему висилають автобус з 40 особами.

Спеціяльне звернення Відділу УККА і КПШ.

Місцевий Відділ УККА і КПШ видали 18-го червня друге спеціяльне звернення до української громади взяти чисельну участь у відкритті. „Їдьмо збірно, їдьмо приватними автами чи автобусами, але їдьмо", написано у зверненні.

Громадяни, які не замовили місць на спеціяльних автобусах, можуть їхати автобусами лінії „Ґрейгаунд" 10 Ст. Джеймс Евню, Бостон, о год. 6:30, або 11:45 вечором.

Беремо організовану участь у відкритті.

Беремо організовану участь у відкритті і дефіляді. Екзекутива УККА просить всіх, зокрема тих, які їдуть поодиноко, прибути на місце збірки коло пам'ятника Вашингтона між годинами 9:00 і 11:00 рано і включитися до бостонської громади.

Спеціяльне повідомлення до американської преси і радіо.

Референт зовнішніх зв'язків Відділу УККА, О. Щудлюк приготовив і розіслав до американської преси в Бостоні і довколишніх містах, радіостанцій і поодиноких американців спеціяльне повідомлення („прес реліз") про відкриття пам'ятника і короткі дані про Шевченка.

Також вислано 30 запрошень до визначних американців — губернатора Пібоді, мейора Колинса, Кардинала Кушінґа, республіканського кандидата на губернатора Волпі і інших — взяти участь у врочистостях відкриття пам'ятника.

Орест Щудлюк,
голова КПШ і референт зовнішніх зв'язків Відділу УККА
Бостон, Масс.
22 Алґембра Роуд
Вест Роксбури, Масс. 05-132

СЕНС БЕЗ СЕНСУ

Закінчення зі стор. 2-ої

рість була мудрістю мертвих, мудрістю минулого, своєрідним сенсом без сенсу. Виявляється, що вона затратила політичне вичуття сучасности, що її логіка затратила логіку, що її математика обернулася в поезію. Европа не жила, а хворіла, вона вадила, блаженно п'яна, задивлена у фікції й галюцинації, а тим часом з-під її ніг тікала реальність, земля, планета. Нужда совєтів — ідеологічна нужда, трагедія Німеччини — ідеологічна трагедія, розвал Европи — ідеологічний развал. Ділили не політика, не економіка, не інтерес, не діло, а — принципи, світогляди, системи ідей, як правило, засвоєння політики і діла.

Але на руїнах Европи люди, самамотивно шукають виходу з положення. Нашвидку клеють блоки, нашвидку формують господарські ринки, нашвидку творять рецепти розв'язки проблем світу, але це дуже тяжко десятками років надолужити століття, кількома невідомими іменами заступити півбогів.

На допомогу приходить Америка, її сила, техніка, розум і „вей ов лайф". Але між Америкою і Европою лежить не лише океан води, а також океан різниці думання. Між Америкою і Европою стоїть не лише великий мур, про який щойно чере самий центр Берліну на сході, а також гордість старого Парижу на заході. Це все разом творить труднощі у визволенні Европи, що їх годі полагодити на швидку руку. Це не тільки домовлення, чи пакт, це — певний, складний, духовий процес.

Чи вдасться Европі позбутися своїх комплексів — питання відкрите. Є за, є проти. Але багато европейців займається цією справою. Ось німець Ґізельбер Вірзінґ у своїй книзі „Крок з нічого" пише: „Ми живемо у звуженні епохи, у відносі довгого, що доходить свого кінця, історичного періоду, який уже поєднується з новими формуваннями, що для них теперішні мірила не вистачальні. Ми перемандровуємо міжцарство присмерку яке належить ні минувшині ні майбутньому. Воно ще не має своїх діючих формул, до пасованих до дійсности, але воно має відчуття дійсности, яке творить нове думання. Живемо після занепаду — перед постанням" ...

Думання Вірзінґа — це думання сучасного европейця взагалі... Дють нові сили, правдоподібно, ще сили розуму. Перехід від европейського засадничого доктринерства до американського ділового прагматизму виразно помітний, навіть там, за тою залізною межею ідеології, де ще це божество вважається за непомильне.

Цьому, очевидно, сприяють доба, техніка, машина, скорочення часу і простору, тобто сене конкретного, що приходить на місце абстрактного. Це породжує також надії, що з попелу старої Европи постане новий фенікс, який дасть її творчим силам нове спрямування, допасоване до умов, до потреб, до вимог часу.

● **В Іраку** проголошено новий уряд, який має за завдання перевести в тій країні „реформи" за зразком Об'єднаної Арабської Республіки (Єгипту). Першою з них буде скасування всіх політичних партій та дозвіл тільки на одну урядову партію „Арабська Соціялістична Унія", яка має зводити „соціялізм".

● **Альжирський диктатор** Ахмед Бен Белла проголосив „велику перемогу" над ворожими йому партизанами з племени рифенських кабилів з берберійських гір: „аж" трьох партизанів убито, двох ранено і чотирьох схоплено в полон. Берберійці атакують державні поліційні станиці й переводять акти саботажу.

Аллентавн, Па., в поклоні Героям Крут

Молодь Аллентавну гідно відзначила 46-ті роковини геройського бою під Крутами з московським наїзником, в обороні молодої, незалежної Української Держави.

В неділю, 1-го березня, вечером в залі Лицарів св. Юрія, відбулась Святочна Академія, підготована нашою молоддю, зорганізованою в клітині УАТ „Зарево" та осередку СУМА. В програмі свята брала участь виключно молодь, об'єднана в обидвох організаціях.

О. Проць, голова осередку СУМА, відкрив Академію. Добре опрацьовану доповідь про бій студентського куреня під Крутами в світлі независного політичного і мілітарного положення молодої Української Держави виголосив В. Камінський, голова місцевої клітини „Зарева".

В мистецькій частині програми виступало студенти Оля Онищенко та Богдан Зіньченко, виконавши по кілька мелодій на Акардеоні, а наші наймолодші члени ЮСУМА, Дарія Петровська, Ігор Гудз і Богдан Путько виступали з деклямаціями.

Відспіванням національного гимну закінчено свято.

Того самого дня ранком в Українських Церквах Аллентавну відправлено Панахиди за спокій душ студентів-борців, що полягли в нерівному бою з московським наїзником на нашу землю.

Старше громадянство і молодь взяли численну участь у Панахидах та Академії. Не одному з нас насувались на думку, — чи є під сонцем друга молодь, що так любила свій край і пролила за нього стільки крови, як молодь українська.

М. Ч.

● **Міжстейтова** Торговельна Комісія ствердирує, що залізниці цієї країни стоять перед великим браком товарових вагонів. Від 1947-го року крайова продукція ЗДА подвоїлася, а число вантажних вагонів зменшилося від 1,503,318, в січні 1947 воно виносило — 1,600,000.

З глибоким жалем повідомляємо про смерть Члена нашого Об'єднання

сл. п. ВАСИЛЯ БАЙБАРАКА

б. учасник Визвольних Змагань і відомого мистця, який помер на 69-му році життя.

ПАНАХИДИ відбулися у вівторок і середу, в похоронному заведенні Литвин і Литвин в Нюарку, Н. Дж.

ПОХОРОН — в четвер, 25-го червня 1964 року на цвинтар у Бавнд Бруку, Н. Дж.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

УПРАВА ВІДДІЛУ ОбВУА в НЮАРКУ, Н. Дж.

Ділимося сумною вісткою, що в дні 1-го травня 1964 року упокоївся в Бозі в Станиславові, Україна, на 84-му році трудолюбивого життя

сл. п. ІВАН ГАВРИЛЮК

емеритований залізничник, уроджений 20-го травня 1880 р. в с. Джурин, пов. Чортків.

Горем прибиті:

дружина — АНАСТАЗІЯ в Краю

син — ВОЛОДИМИР з Дружиною у Франції

пасерб — ОРЕСТ ГОРОДИСЬКИЙ з Дружиною і Дітьми у Шикаго

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Галина з Лагодинських ЗАЛЕСЬНА

піяністка, був. учителька Музичних Інститутів ім. М. Лисенка в Зах. Україні, остання управителька Школи УМІ в Бофало, Н. Й.

померла по довгій і затяжній недузі, на 63-му році життя, в неділю, 21-го червня 1964 року, прийнявши Найсвятіші Тайни.

Похорони — в середу, дня 24-го червня 1964 року перед полуднем, з похоронного Заведення Ольги Слотюк, 102 Амгерст вул. до церкви св. о. Миколая, 308 Філдморе Аве., а відтак на цвинтар у Лякавані.

Горем прибиті

муж ОСИП з Рідною

Ділимося сумною вісткою, що дня 23-го червня 1964 року в Елизабеті, Н. Дж., на 68-му році життя, упокоївся в Бозі, по короткій і важкій недузі наш ДРУГ

бл. п. ВАСИЛЬ БАЙБАРАК

б. сотник Української Армії. Покійний народжений 10 квітня 1895 р. на Україні.

ПАНАХИДА — в середу, 24-го червня 1964 р. о год. 7:30 веч. в каплиці похоронного заведення Литвина.

ПОХОРОН — в четвер, 25-го червня 1964 року о год. 9-ій рано з того ж пох. заведення на Український Цвинтар в Бавнд Бруку, Н. Дж.

про що зі смутком повідомляють

ВІЛЬМА і ВАСИЛЬ ФЕДІВ

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ В НЮ ЙОРКУ

ділиться сумною вісткою, що організатор мистецького життя і приятель УМІ від початку його існування, визначний скульптор

сл. п. СЕРГІЙ ЛИТВИНЕНКО

відійшов у Вічність, дня 20-го червня 1964 року.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

В ДРУГУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ

сл. п. інж. Михайла Кураха

Полковника Січових Стрільців

буде відправлене

в неділю, дня 28-го червня 1964 року

о год. 7-ій рано

в НЮ ЙОРКУ, в церкві св. ЮРА при 7-ій вул.

ПОМИНАЛЬНЕ БОГОСЛУЖЕННЯ

Брат ІВАН

Замість квітів на свіжу могилу

д-ра ІЗИДОРА ДУБИЦЬКОГО

складаю на потреби Українського Конгресового Комітету Америки 10.00 долярів.

Д-р Іван ГУРКО в Клівленді

Українська Католицька Церква св. І. Хрестителя в Гантері

ЗАПРОШУЄ

УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО ДО УЧАСТИ В ТОРЖЕСТВЕННІМ

БЛАГОСЛОВЕННІ ІКОНОСТАСУ

яке доверишть

ІХ ЕКСЦЕЛЕНЦІЯ ПРЕОСВЯЩЕННІЙ

КИР ЙОСИФ, ЕПИСКОП СТЕМФОРДСЬКИЙ

в суботу, 4-го липня 1964 року

Порядок торжеств:

год. 10.45 — ПОХІД З ПРОЦЕСІЄЮ ДО ЦЕРКВИ

год. 11-та — БЛАГОСЛОВЕННЯ ІКОНОСТАСУ

год. 11:30 — АРХИЄРЕЙСЬКА ЧИТАНА СЛУЖБА БОЖА

год. 3-тя по пол. — СВЯТОЧНИЙ ОБІД в мотелі „КСЕНІЯ"

год. 9-та веч. — ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ в тому ж приміщенні

ВСТУП НА ОБІД $7.00 ВІД ОСОБИ.

Проситься своєчасно зголошувати свою участь на обід, з огляду на обмежену кількість місць.

Д-р І. МАКАРЕВИЧ — І. КОБЗІР, Мужі довір'я

о. Богдан ОСІДАЧ, Парох-адміністратор

Ділимося сумною вісткою з Рідними, Побратимами Зброї та Знайомими, що у вівторок, 23-го червня 1964 року, після короткої, важкої недуги, упокоївся в Бозі, у лікарні Белвю в Ню Йорку, на 78-му році життя, наш Незабутній

ЧОЛОВІК, БРАТ, ШВАҐЕР і ДЯДЬКО

св. п. проф. АТАНАСІЙ МИДЛЯК

народжений 6-го березня 1887 р. в селі Рибники, пов. Бережани в Західній Україні, б. четар УГА, учасник Визвольної Боротьби України, кол. вчитель гімназії та ревний український патріот.

ПАРАСТАС буде відслужений у четвер, 25-го червня ц. р. в год. 8:00 вечора в похоронному домі П. Яреми.

ПОХОРОН відбудеться в п'ятницю, 26-го червня 1964 р. в год. 9:15 ранку з того ж похоронного дому до української греко-католицької церкви св. Юрія при 7-ій вулиці в Ню Йорку, а звідтіль на цвинтар св. Реймонта в Бронксі, Н. Й.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Безмірним горем прибиті:

МАРТА — дружина

СТЕПАН ДЕМЧИШИН — шваґер

РОМАН РОМАНИШИН — сестрінок - дружиною ЛЕСЕЮ

ПЕТРО — брат та ТЕКЛЯ, МИХАЙЛИНА і СТЕПАНІЯ — сестри в Україні

В ІСТОРИЧНИЙ ДЕНЬ

ПРИВІТАЙТЕ З ВАШИНҐТОНУ

Ваших Рідних і Знайомих

КАРТКОЮ

„КРИНИЦІ"

Дістанете в кіоску „АРКИ" — біля Пам'ятника Т. Шевченкові у Вашингтоні.

← Сергій К. Пастухів: Віщий Олег

Замість квітів на могилу

бл. п. д-ра Ізидора Дубицького

складають 10.00 долярів

на ФОНД УСС з нагоди СВЯТКУВАННЯ ЇХ 50-ЛІТТЯ

д-р ІВАН і ОСИПА РІЖІЙ

DNIPRO CO. NEWARK N.J.
DNIPRO
698 Sanford Ave.
Newark, N.J.

27 червня 1964 р. Відкриття Пам'ятника Т. Шевченкові в Вашингтоні. Крамниця закрита цілий день.

Праця
HELP WANTED MALE
Пошукую СТОЛЯРІВ
до викінчування домів в середині. Праця літом і зимою. Не мусить бути повністю фаховий. Голоситись: по 6-ій год. веч.
Андрій ЛІВАК
726 Chambers St. Trenton, N.J.
Tel. EXport 2-6603

For Sale
НА ПРОДАЖ у WALTON, N. Y.
в серці Кетскіл, ідеальне для лещет. з'їздів, полювання і рибацьке село. Дім — 3 спальні, в доск. стані, низькі податки й утримання. Поміркована ціна.
A. Keery, 217 Ocean Avenue
Brooklyn 25, N. Y.

Праця
HELP WANTED FEMALE
ОПЕРЕЙТОРКИ
з досвідом при шитті спідничок, також плісовані, добра платня, постійна праця, приємні умовини праці, вакації, здоровні бенефіти.
E & B PLEATING
370 W. 35th St. New York City
(17 Floor)

Вакації — Vacation

Оселя УРСоюзу „ВЕРХОВИНА"
ГЛЕН СПЕЙ, Н. Й.
ЗАПЕВНЯЄ ПОВНИЙ ВІДПОЧИНОК, АЛЕ Й РОЗВАГУ.
UWA RESORT CENTER
Glen Spey, N. Y. Port Jervis, N. Y. 598-2773

ДНЯ 1-го ЛИПНЯ 1964 РОКУ ВІДКРИВАЄТЬСЯ ЛІТНІЙ СЕЗОН
У ВІДПОЧИНКОВІМ ПАНСІОНІ
SZANGRI LODGE
У HUNTER, N. Y.
R. # 23 A LEXINGTON, N. Y.
(Догідний доїзд автобусами)
ЧУДОВА ОКОЛИЦЯ • СМАЧНИЙ ХАРЧ • ГАРНІ КІМНАТИ З ГАРЯЧОЮ ВОДОЮ • ТАКОЖ ВЛАСНА РІЧКА З ПСТРУГАМИ.
ЦІНИ ДУЖЕ ПРИСТУПНІ.
Зголошення слати на адресу:
LESHKO RESTAURANT INC.
111 Avenue "A" New York City
або телефонувати рано до 11:30 і вечором від 9-10:30 на:
GR 3-6145

Cafe Geiger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4428
Щоденно КОНЦЕРТ від год. 4:00
Найліпша нім. кухня — Ланчі — Обіди
Знамените печиво з власної пекарні

ЧИ УНІВЕРСИТЕТ Є БУДУЧИМ ПЛЯНОМ?
Розуміється, що відповідь залежить від родичів і від того чи Вони предвиділи програму щадження протягом минулих літ.
Що раз більше родичів здають собі справу з важливости започаткування студійного фонду для своєї дитини вже в дуже ранньому віці!
Нехай зростають разом — через регулярне щадження і дивіденди які ми платимо. Ваші гроші будуть до диспозиції, коли прийде час закінчення школи.
Якщо Ви, родичі ще не зачали плянувати на будучність Ваших дітей, відкрийте у нас негайно щадниче конто довільною сумою!
4 1/2 %
ALL SAVINGS ACCOUNTS!
GOLDEN ANNIVERSARY
1913 1963 TRIDENT
TRIDENT SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

АКРИ ВИСОКО СУХО $749 за акр
Акуратно поміж New Sunrise Highway Extension і New York to Riverhead Expressway.
Недалеко нова фабрика для шукаючих праці. Висока потенціяльна вартість ґрунтів на Лонґ Айленді вказує відразу купцеві, що варта інвестувати туди таку низьку ціну. Земля, яку ми продали 5 років тому, за $99 за акр, коштує тепер $5,000 за акр. Хто був би тоді в це повірив? Хай Ваші гроші ростуть в розвиваючімся Лонґ Айленді. Не пропустіть цієї золотої нагоди.
ІНВЕСТУЙТЕ ТЕПЕР!
Three Land Office, 729 Jericho Turnpike, Route 25, Three miles past Smithtown, and 2950 Jericho Turnpike, Route 25, 1 миля на схід від Smithtown By-pass, and 376 Jericho Turnpike, (Route 25), Selden. Спішіть, бюро відкрите кожного дня, включаючи неділі. Понад 50 років в земельному бизнесі.
K. H. LEEDS, LAKE RONKONKOMA, L. I.

Засновано 1920 р. Tel.: AL 4-8779; AL 4-8717
„КОВБАСНЮК АҐЕНЦІЯ"
НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.
• ВІЛЕТИ НА КОРАВЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
• ВСЯКІ ІМІҐРАЦІЙНІ СПРАВИ;
• ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕНЯ;
• ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
• ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ І АЗІЇ.
Міжнародні поштові перекази.
Віра КОВБАСНЮК-ШУМЕЙКО Антін ШУМЕЙКО
ВІДКРИТО: в кожний день: 9:30 — 6:30 веч.
в понеділок — 7:30 веч.
в суботи: 9:30 — 1:00 по пол.

Дівоча Капеля Бандуристок вшановує Тараса Шевченка

Відома Дівоча Капеля під мистецьким керівництвом П. Потапенка відзначає 150-річчя з дня народження Великого Кобзаря України спеціяльною програмою. Капеля вже відспівала кілька концертів в Америці й Канаді. Концерти пройшли з великим мистецьким успіхом, що свідчить про безупинний ріст Капелі.

Перша частина концерту — це вокально - музичний монтаж з творів Шевченка та українських народних пісень. Монтаж супроводиться деклямацією сумівок Ади Леґети та Віри Потапенко.

Цікавим є те, що програма поєднана з декорацією: на тлі безмежного українського простору над Дніпром (у світлі прожекторів), протягнуті безчисленні руки до пам'ятника Шевченка, що стоїть на горі. Прорізується звук:

Пронесем крізь віки твоє ім'я,
Спи спокійно, поете,
Ми нащадки твої
Крізь колючі вітри,
[крізь жорстокі бої,
Батьківщини сини незборимі . . .

Ці фінальні слова з прологу до монтажу творять образ народу, на сторожі якого Велетень-поет поставив своє невмируще й незборне слово. Цей пролог з відчуттям деклямує акторка Ольга Федчишин.

Концерт Капелі сприймає публіка з захопленням. Ось один з відгуків газети: „Канадійського Фармера":

„Виконання пісень черґувалося з рецитаціями уривків творів Тараса Шевченка; рецитували справді по-мистецькому: Віра Потапенко й Ада Леґета. Треба висловити щире признання цих двом дівчатам, бо вони вкладали душу в ці рецитації, вимовляючи кожне слово Великого Поета з глибоким почуттям, немов святу молитву, що разом з грою на бандурах та чудовим співом учасниць Капелі зворушувало та захоплювало присутніх".

Це співає молодь, що народилася за межами України; вона виконує заповіти Поета — не забувати свого рідного . . .

Дівчата грають на бандурах, співають українських пісень, і вже саме це поглиблює їхню любов до української культури, мистецтва, традицій.

Похвальним є, що СУМ в Дітройті створив молодечу Капелю Бандуристок, яка стала вже для цілого покоління школою плекання української пісні, свідомости, плекання наших традицій та активности нашої молоді в культурній та громадській праці.

Мистецький керівник Капелі — диригент Петро Потапенко, обрав вірний шлях для своєї мистецької діяльности, узявшись за виховання молодого покоління в ділянці кобзарського мистецтва. Праця, яку він провадить протягом кількох років, вже дала рясні плоди, які служать прикладом для всієї молоді. Коли б цей приклад наслідували й інші мистці-бандуристи, то ми сьогодні мали б великий доріст молодечих капель бандуристів.

Свого часу Капеля ім. Т. Шевченка, за диригування П. Потапенка, видала платівку літературно - музичний монтаж „Слово Тараса", що має велику мистецьку вартість. Добре було б, щоб і Капеля Бандуристок увіковічнила свій монтаж на платівці. Варто Капелі з цим новим репертуаром відвідати всі більші міста Америки і Канади. Це був би вартісний вклад нашої молоді в Шевченківський рік.

О. Д. З.

150-ліття Тараса Шевченка у Ванкувері

15-го березня, в авдиторії Українського Католицького Центру, місцевий Відділ КУК спільними силами всіх складових організацій і парохій віддав пошану Тарасові Шевченкові.

Для вияву пошани до найбільшого поета України, Управа КУК постаралася, щоб один місяць на офіційній печатці державної пошти, листи до Ванкуверу мали печатку про Тараса Шевченка, а саме: „Тарас Шевченко 150 років ювілей". З Ванкуверської пошти виходять щодня пересічно один мільйон листів, отже можна уявити, скільки листів переходить в 30 днях. Це надзвичайно цінна історична пам'ятка, за якою колись будуть шукати всі українські філятелісти та їх публікації.

Англомовна місцева преса поміщувала ряд дописів з фотографіями про концерт, так само радіо і телевізія у своїх новинах згадували про ці великі роковини. Хочу зазначити, що комуністичні поплентачі мали Шевченківські святкування скоріше від нас, але англомовна преса, радіо і телевізія нічого про це не згадували.

Управа Ванкуверського Відділу КУК постаралась про пропам'ятну програму свята, в якій поміщені привіти від прем'єра Канади Л. Пірсона, від прем'єра Британської Колумбії і мейора міста Ванкуверу. В день свята велику авдиторію заповнила понад тисяча осіб.

В програмі концерту взяли участь два мішані хори: хор з Ванкуверу та з Норс Сурей відспівали „Заповіт", „Розрита могила" з сольо-співом п-і Лебедович і „Туман хвилями лягає" — диригентки п-і М. Вацалюк і А. Залубняк. Хор під диригентурою В. Шміґеля, відсвівав „Учітеся, брати мої" і „Садок вишневий". Виступили дві групи танцюристів під проводом п-і О. Крипс та п-і В. Блазюка з українськими національними танками. До танків грала оркестра в складі: В. Шевчук, А. Шевчук і Д. Коропатніцький.

Декламації виконали: Марта Чуйко, Олег Томченко і С. Солтис. Сольо-спів „Вечір" відспівав ученик Ігор Залубняк. Квінтет у складі п.: І. Калина Ганушевська, Квітка Ганушевська, Леся Круль, Богданна Станько і Ярослава Станько під акомпаньямент цитри, відспівали „Думи мої" і „Із діброви". Цей перший виступ квінтету спеціяльно захопив присутніх. Реферат виголосила студентка університету Ярослава Станько. Реферат був добрий. Відрадним явищем слід зазначити чисельну участь молоді у виконанні програми, а саме: декламації, танки, сольо-спів, квінтет та реферат.

Останньою точкою була святочна роздача Шевченківських грамот особам, які зложили на пам'ятник Т. Шевченкові по 25.00 дол. і більше. По концерті зроблено знімку всіх жертводавців.

Програма закінчилася відспіванням „Ще не вмерла Україна" та „Боже, щасти їй".

А. Данилів

Поклін матерям

В Міннеаполісі, Мінн. 17-го травня відбувся День Матері, який відкрила Надія Дорощак. Другою точкою програми був виступ Мартусі Пакуляк, що привітала Мамів віршом „Мамин День", а потім слідувала сценка - оперетка „Мамині помічники" Івана Данильчука, в якім 11 дітей: Леся Кучварська, Роман Смулка, Орест Татарин, Оксана Остапюк, Зеньо Вдовичин, Бодьо Кучварський, Марійка Кміт, Бодьо Гусак, Стефцьо Остапюк, Геньо Кміт і Ева Вакіряк гарно відіграли свої ролі.

В другій частині виступали діти з деклямаціями: маленька Маруся Радісвська, Михась Микуляк та Дмитрусь і Оля Безтільні та Христя Кміт. Нуся Вакіряк і Леся Кучварська привітали своїх Мамів трьома аріями на піяні. Потім були деклямації Любка Іваськевича, Оксани Дорош і Нестора Литвин і рецитація „В цей Світлий День" у виконанні Олі Галій, Люсі Моцьо, Лілі Давиденко, Люцини Коромевич і Люби Паньків. Передпослідньою точкою була декламація Лесі Никифорук. Перед сценою „Найдорожчий скарб" і сценка - рецитація „Поклін Матерям" у виконанні 13 учнів. Нуся Вакіряк, Нуся Заставна, Марійка Федорчук, Люба Дудар, Христина Підгайна, Нуся Нич, Мері Ерко, Нуся Іванок, Віра Мандибур, Тереса Яворська, Петро Ерко і Дарця Гусак. По закінченні сценки всі діти — учасники ввійшли на сцену. Для Мамів бажала віршом Нуся Вакіряк, для Татів: Ромчик Скулка, а для Бабусів і Дідунів: Орест Татарин. По кожнім бажанню діти співали „Многая Літа".

Програма була добре і старанно приготована, за що пані О. Карпяк-Бенцаль дістала на письмі подяку від Матерей, а діти відспівали „Многая Літа".

Чудові декорації виконала Надія Дорощак.

Комуністичний Китай перестерігає проти приймання допомоги від СССР

Гонґ Конґ. — Комуністичний Китай повів акцію перед азійсько-африканськими державами, щоб вони не лакомились на совєтську економічну допомогу, бо така допомога тягне за собою політичну залежність від Совєтського Союзу. Голова комуно-китайської делегації на так званий Другий азійський економічний семінар у столиці Північного В'єтнаму Пьонґянґ Нан Ган-чен, оприлюднив широке звідомлення, в якому твердить, що „модерні ревізіоністи" — як в комуно-китайській термінології називаються Совєти — ведуть свою закордонно-економічну допомогу на великодержавний, шовіністичний і національно-еґоїстичний лад". Комуно-китайський економічний „спец" впевняє, що Совєти у своїй торгівлі з азійсько-африканськими країнами не мають пошани для їхньої незалежности і суверенности та нераз яскраво втручаються в їхні внутрішні справи." Західні коментатори звертають увагу, що Москва повела була пожвавлену закордонно-допомогову акцію для підмінування комуно-китайських впливів на азійсько-африканському терені і що це їй частинно вдалося, якщо йдеться про Об'єднану Арабську Республіку, Альжир, Афґаністан, Індонезію і Камбоджу. Але індонезійська компартія є за Пейпінґ, а не Москву.

Чолові республіканці підтримують Скрентона

Гаррісбурґ, Пенсилвенія. — Губернатор Пенсилвенії Вілліям Скрентон заявив на новій пресовій конференції, що приєднання організаційного штабу Рокефеллера до його передвиборчого штабу „відбулося значно швидше, ніж я сподівався". Губернатор сказав, у зв'язку з національною конвенцією, яка почнеться 13 липня у Сан Франсіско, що він має рапорт із Середнього Заходу „значно кращий, ніж сподівався". При цьому назвав такі стейти: Північна Дакота, Південна Дакота, Мізурі, Айова, Кензас, Міннесота. Губернатор Скрентон додав, що одержав також добрий рапорт з північно - східних стейтів, як і сподівався. Передвиборчу кампанію В. Скрентона підтримують такі чолові республіканці, як колишній губернатор Томас Дюї з Ню Йорку, колишній голова Республіканського Кройового Комітету Лінонард Голл та ін.

Сенатор Ґолдвотер мусітиме погодитися перед номінацією на ліберальну виборчу плятформу

Вашинґтон. — Голова програмової республіканської комісії на Крайовій Конвенції в Сан Франсіско конґресмен Мелвін Р. Лерд із Висконсіну заявив, що сен. Беррі Ґолдвотер мусітиме перед номінацією погодитися на те, щоб у виборчій плятформі був пункт про громадянські права для неґритянського населення. Ціла плятформа буде ліберальна, хоч сенатор Ґолдвотер є консерватистом, який в Сенаті голосував проти ухвалення закону про громадянські права. — Конґресмен Лерд заявив, що виборча плятформа Республіканської партії з 1960 року йшла ще далі ніж цьогорічний громадянський закон вимагає в деяких пунктах. Конґресмен Лерд заявив, що він на Конвенції буде об'єктивний і нікого не буде підтримувати з тих осіб, що стараються про номінацію. Виборча плятформа не сміє вимагати менше в ділянці громадянських прав, ніж це дає ухвалений в Сенаті громадянський закон, який підтримала більшість республіканських сенаторів.

● Кристина Кілер, сумної слави „геройка" у скандалі, внаслідку якого британський військовий міністер Джон Профумо зрікся і спричинив поважну політичну кризу, а лікар д-р Стефен Вард, протектор Кристини покінчив самогубством — вийшла на волю з в'язниці, де провела 6 місяців, засуджена на 9 місяців за кривоприсягу. Три місяці даровано їй за добру поведінку у в'язниці. 22-річна дівчина легких обичаїв заявила, що хоче розпочати нове життя і робитиме заходи, щоб дістатись до фільмової продукції.

Вакації
До винайму
5 КІМ. ДІМ в ГАНТЕРІ, Н. Й.
коло ріки, 10 хвил. ходу до міста. Цілий дім $300 за сезон. Гаряча і зимна вода, площа для дітей. Телефонувати:
в Ню Йорку AL 1-1317
а в суботи і неділі
YElowstone 2-1382

Між Саратоґою і Лейк Джорджом, у чудовій, підгірській околиці, здаються дешево
ПРОСТІРНІ КІМНАТИ НА ЛІТО.
17 акр. сад, город з яриною, напроти харч. маґ., спокій, свобода. Дзвонити:
I. Петренко — RA 8-7708
32-87 — 30 St. Astoria, N. Y.

Business Opportunity
До винайму 12 апартаментів
ПОШУКУЮ ОСОБУ
що хотіла б займатися винаймленням 12 апартаментів. Добра нагода заробітку.
212 River St. Hoboken, N.J.
Тел.: SW 5-4660

HILLSIDE MOTEL AND RESTAURANT
9 модер. приміщень, 2 род. дім, гараж на 2 авта, потрібні будинки, 6 акр. при федер. гайвею 259 близ. Кінґстону, Н. Й. Треба оглянути, щоб оцінити за ціну $35,000. Власник відходить на пенсію.
Телеф власника V. Delong
Accord, N.Y. Kerhonkson 4559

SAUSAGE FACTORY BUTCHER & DELICATESSEN
Доск. купно д. бизнес, продається з втратою $5,500 на скорий продаж з уваги на недугу. Досконала нагода. Огляньте, щоб оцінити. Тел. власника:
(914) MO 4-9614

ЧУДО УСУНЕННЯ СИВОГО ВОЛОССЯ
(для МУЖЧИН і ЖІНОК)
В теперішні часи багато сивоволосих фарбують собі сиве волосся, але це звичайно кожний пізнає, тому що це виглядає на неприродне. Як отже усунути сиве волосся без фарбування? Ось чудодійний розчин, що діє по кількох ужиттях. Не треба вибирати кольору, жадних комплікацій, не брудить. Вистачить посмарувати волосся кілька разів ранком і сивина зникає на очах. Не пропустіть цієї одинокої дороги усунення сивини безклопотів. Шліть цей вирізок на адресу внизу і просіть вислати Вам (2) пляшки NUVIDA. Платіть $6.00 поштареві при доставі. Тоді за спеціяльним зарядженням Ви можете уживати цілу пляшку на пробу. Якщо будете невдоволені способом діяння — можете повернути незужиту пляшку і одержите повний зворот. Шліть ім'я й адресу до:
TRYBAN CO. — Dept. 801
Peekskill, N. Y.

Real Estate
Тільки 7 миль від Saratoga Springs, N. Y. —
10 КІМНАТНИЙ ДІМ
Всі удогіднення, наріжна площа при голов. гайвею. Близ. склепів, шкіл і церков. Жадає — $13,500.
Richard R. ROECKLE
Middle Grove, N. Y.

ДОМИ на ПРОДАЖ
2 род., 13 кімнат, з вел. гаражем, біля Бронкс Зоопарку, за $18,000, готівки $5,000.
13 род. дім в тому районі за $46,000. $2,500 чист. дохід на рік.
10 меш., з 2 крам. в биз. районі Бронксу за $38,000.
Є до продажі багато інших домів в Менгетені і Бронксі, а також в Маямі, Флорида.
DRUJBA REALTY CORP.
3450 Broadway N. Y. C.
(між 140-141 вул.)
AU 1-0194 LO 2-8491

$5995
Гарні краєвиди. Модер. умеб. катедж з 2 спальнями — на літо або пенсію. Близ. автобус. Умови сплати. Інші доми.
KOPP OF KERHONKSON, N.Y.
Tel.: Kerhonkson 7500

Spring Glen, N.Y.
ВАКАЦІЙНИЙ РЕСОРТ, 50 кімнат і апартам., повн. умеб., на чудових 3 акр. з гарним видом. Відпочинковий будинок. Дім на цілий рік. 250 feet глибока верчена криниця багата в мінерали. Ідеальне положення. Догідно до всього. Ціна $30,000. $10,000 готівки. За подробицями пишіть:
Shaanan — P. O. Box 23
Spring Glen, N. Y.

ОКАЗІЙНО на ПРОДАЖ
45 акрів землі, 7 хвилин від Союзівки, 2000 стіп до головної дороги, трейлер, джерельна вода, електрика. Ціна $8,000.
15 кімнатний дім в перфектному стані, 3 акри землі, чудова околиця, річка. Ціна $10,000.
38 акрів землі, 12 бонґал, 5 хвилин від лещетарського з'їзду на Міневасці, фільтрований басейн, річка. Ціна $40,000.
Stephan OLEKSIW
P. O. Box 348, Kerhonkson, N. Y.
Tel.: 7692

Різне
Шукаю і хочу закупити СТАРІ І УЖИВАНІ ЖИДІВСЬКІ РЕЛІГІЙНІ ПРЕДМЕТИ, КНИЖКИ, ОБРАЗИ і т. д.
Якщо маєте такі речі або якщо знаєте когось, хто їх має, прошу писати до MIZNAR
21 1st Ave. New York 3, N.Y.
або телеф. OR 4-3760

INTERTRADE EXPRESS CORP.
ДАРУНКИ ВІЛЬНІ ВІД МИТА до СССР
Ґарантія — Забезпечення
20 фт. білої муки ---- $14.90
40 фт. білої муки ---- $22.80
ГРОШІ
за офіційним дозволом
ТОВАРИ
Жадайте повного каталога
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd St., Suite 202
New York, N. Y. 10010
Tel.: YU 2-1530

PROC BEAUTY SALON
AL 4-8675
95 Second Avenue (між 5-6 вул.)
NEW YORK 3, N. Y.
Український сальон краси

НОВИЙ І УЖИВАНИЙ ОДЯГ
відповідний на висилку до ЕВРОПИ.
Чол. убрання (уж.) від $ 8.00
Чол. убран. (нові) від 15.00
Чол. плащі (уж.) від 8.00
Чол. плащі (нові) від 15.00
Жін. плащі (нові) від 7.00
Жін. дощевики (нові) від 6.00
Жін. суконки (шовк, вовна) від 3.00
Муж. 100 % вовняні штани (уживані) від 4.00
Szabadi de Lux
1575 3rd Avenue
(bet. 88th & 89th Streets)
NEW YORK CITY
TR 6-7460
Відкрито:
від 10:00 рано до 7:00 веч. від понед. до суботи вкл.

Іван ВУЙКІВ
Знана УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виконує на замовлення НОВІ ФУТРА
перемодельовує проходжені футра по найновіших фасонах.
Приймає футра на ПЕРЕХОВАННЯ-STORAGE
Відбір і достава на місце.
J. WUJKIW, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel. SPring 7-8710

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:
• АВТОМ власним або чужим
• АВТОБУСОМ
• ПОЇЗДОМ
• ЛІТАКОМ чи
• КОРАБЛЕМ
всюди і завжди хоронить Вас
акцидентова грамота
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550. New York City
ПАМ'ЯТНИК Т. ШЕВЧЕНКА з Вашинґтону з бронзи — В КОЖНІЙ ХАТІ! Ціна: $6.50
(пересилка дол. 1.00).

Українське Висилкове Бюро
Roman Parcel Service
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430
— висилає —
НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДЯГОМ І НОВІ ХАРЧЕВІ.
Урядові години: від 8:30-7 веч.
Субота до 6-ої веч.
На 4-го липня (4 July) і на неділі через липень і серпень бюро буде закрите.

До винайму
ДО ВИНАЙМУ
2 КІМ. АПАРТАМЕНТ
з меблями або без
212 River St. Hoboken, N.J.
Тел.: SW 5-4660
Є тільки добрі і чисті льокатори. Гаряча вода і парове огрівання.

Різне
Українське Висилкове Бюро
GLOBE PARCEL SERVICE
48½ East 7th Street
NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GR 3-1785
Висилає пачки з ЗДА та стандартові і комбіновані пачки з СССР.
1) „ІЗАБЕЛЛА" — жіночі панчохи з Зах. Німеччини, еластичні, елегантні "Feinerepp", можуть заступити приписані лікарем. Ціна $1.45 за пару.
2) КРЕМ LANOLIN — для лиця і рук, відсвіжує, змягчує, очищує скіру і загладжує зморщки. Ціна $1.00-$1.50 пуделко.
Висилаємо всюди по отриманню грошей і 15¢ поштової оплати.
EKO
UNIVERSAL GIFT STORE
145 2nd Ave., New York 3, N.Y.

У ГОСТЯХ ДОБРЕ, ДОМА ЛІПШЕ
Історичне оповідання
Ціна — 85 ¢
"SVOBODA"
81-83 Grand Street
JERSEY CITY, N. J. 07303

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

WALTER RAJCA
Директор Українського Похоронного Заведення
MIDDLESEX FUNERAL HOME
Обслуга щира і чесна.
Serving Central New Jersey, Plainfield, Somerville, New Brunswick Area.
528 Bound Brook Rd.
Middlesex, N. J. 968-3377

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається ПОХОРОНАМИ в СТЕЙТІ NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
John KOWALCHYK
129 GRAND STREET
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568